Electric Cool Box

Introduction

The operating instructions are to be considered as part of this appliance. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Use the product only as described and for the indicated purpose. If you pass the appliance on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The electric coolbox is to be used solely for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for private domestic or camping use, or for use in the car and in other similar applications such as for example: in staff kitchen areas in shops, offices and other workplaces, by guests in hotels, motels and other accommodation, and in bed and breakfast guest houses as well as in catering and similar wholesale outlets. The device is not intended for commercial use.

Included items

1 Electric Coolbox
2 Spare 6.3 amp fuses (attached to the 12 V ⎓ connection cable)
1 Operating instructions

Technical data

See enclosed product data sheet or type plate on the lid of the appliance.

General Safety Instructions

⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT! RISK OF OVERHEATING!** Do not operate the appliance if it is damaged.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by those with lack of experience and / or knowledge, unless they are being supervised by a person responsible for their safety, or unless they have been given instructions by this person concerning use of the appliance. Children must never be allowed to play with the appliance.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not touch the plug with wet or perspiring hands.

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Pull the plug of the connection cable from the power source before any cleaning and after every use.

- Only connect the appliance as follows:
  - either with the 230 V connection cable, supplied with the appliance, to a 230 V ~ power supply (domestic socket)
  - or with the 12 V connection cable, supplied with the appliance, to a 12 V ⎓ power supply (cigarette lighter in car or other 12 V connection)
- Only allow qualified personnel to carry out repairs. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.
- Never pull the plug by the connection cable out of the 12 V or 230 V socket. If you do, there is risk of damage to the connection cable.
- Do not operate the appliance with both power sources connected at the same time. If you do, there is a risk of damage to the product.

Safety while operating the appliance

⚠ **CAUTION! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Before putting the appliance into operation, ensure that the connection cable and plug are dry.

⚠ **CAUTION! RISK OF FIRE!** Never place the appliance in direct proximity to naked flames or other sources of heat.

⚠ **CAUTION! RISK OF OVERHEATING!** Ensure that the ventilation slits on the top of the lid of the appliance are not covered and that the heat, which arises during operation, can be dissipated adequately. Ensure that the appliance is situated at an adequate distance from walls or objects, so that the air can circulate freely.

- Protect the appliance and the connection cable from heat, rain and moisture, as well as from other sources of damage. Damaged appliances represent a danger of death from electric shock!
- Do not fill any liquids or place any ice directly into the inside of the appliance. If you do, this could result in damage to the product.
- Never immerse the appliance in water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- When travelling by car, do not transport the appliance in the passenger compartment.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is located firmly and safely in the connection socket of the cigarette lighter and that the connection socket is free of dirt. If the contact between plug and socket is inadequate, vibration from the car can cause the power supply to switch on and off in short bursts. This can result in overheating.
- The manufacturer has no liability for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

General information on use

- The coolbox is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium cooling plate. We recommend that the coolbox is switched off after it has been in operation for 6 days. The coolbox can be put back into operation after 2 hours.
- Dry the surfaces of your coolbox contents so that a build-up of condensation is avoided.
- If the coolbox is not being used, keep the connection cables in the storage compartment provided in the lid of the coolbox.
- When operating with a 12 V power source, be careful not to switch the car engine on and off frequently, so that the power supply to the coolbox is not interrupted constantly. Also be aware that the car battery can be run down too far, if the engine is switched off.
- In order to prevent freezing of the coolbox contents when operating with 12 V, the coolbox should not be operated below 17 °C outside temperature.

Operation

Before putting the coolbox into operation, we recommend for reasons of hygiene that it is washed inside and outside with a damp cloth (see also chapter on “Cleaning and Care”). Moreover don’t keep any unpackaged food in it.

- Place the coolbox on a firm and level surface. The connection cables are permanently connected to the coolbox and can be found in the cable compartment in the rear of the lid.
- Depending on the choice of power source required, connect either the 12 V or the 230 V connection cable to the socket of the power source selected. The coolbox starts to work immediately.

Note: the lid can be locked in the opened position by means of the handle and hook on the inside of the lid.

Function with 230 V operation in ‘eco mode’

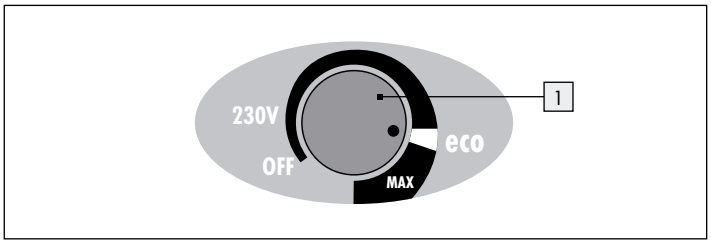
When operating with a 230 V power supply, the cooling output can be controlled by means of the cooling output switch [1] on the front of the lid.

The coolbox works in normal operation (cooling output switch in the ‘eco’ position with the small dot on the rotary knob facing towards ‘eco’) at a maximum level of energy saving, and at an outside temperature of approx.

25 °C it reaches an inside temperature of approx. 14° to 17 °C. This corresponds to a Delta T (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of approx. 8 - 11 °C.
Since the inside temperature of an electric coolbox is controlled by the particular ambient temperature, the Delta T output in 'eco mode' is also always 8 – 11 °C at other outside temperatures. You can control the inside temperature by turning the cooling output switch:

- Turn the cooling output switch clockwise in the direction of 'MAX'. This gives you a lower (colder) inside temperature.
- Turn the cooling output switch anti-clockwise in the direction of 'OFF'. This gives you a higher (warmer) inside temperature.
- Turn the cooling output switch to the 'OFF' position. This turns the coolbox off.

Note: If you want to achieve a Delta T cooling output (Delta T = difference between outside temperature and inside temperature) of up to 17 °C and thereby a lower inside temperature than is possible in the 'eco' normal operation, turn the cooling output switch to the 'MAX' position. Please note that in this case more energy will be consumed than in normal operation.
After the end of 230V operation disconnect the mains plug from the socket.



Function with 12V operation

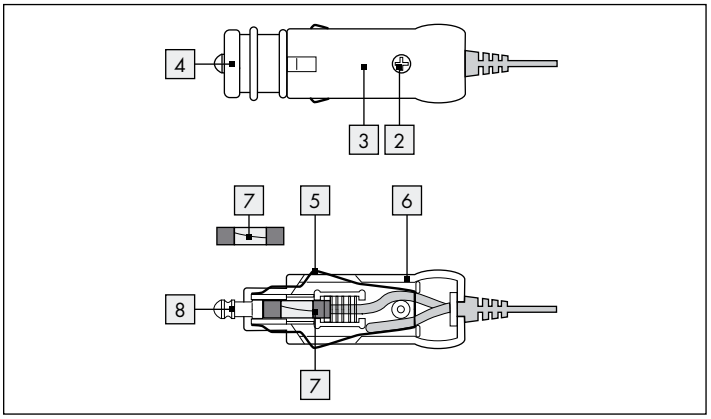
⚠ **CAUTION!** The temperature controller on the front of the lid is only suitable for 230V operation and it does not function in 12V operation. In 12V operation the cooling unit always produces a temperature difference from the ambient temperature of up to 17 °C. The cooling output can not be controlled by means of the temperature controller on the front of the lid.

Tips for the best cooling output and energy saving

- Select a location which is well ventilated and protected from sunshine.
- Only place pre-cooled products into the coolbox.
- Do not open the coolbox longer than necessary.
- Don't leave the lid open longer than necessary.
- Ensure that the coolbox is not packed too full and that the air can circulate adequately between the coolbox contents.
- In order that a maximum level of energy saving can be achieved, normal operation (cooling output switch 1 in the 'eco' position) is recommended for longer periods of use in 230V operation.

Exchanging the 12V fuse

- To exchange the fuse 7, first remove the red adapter sleeve 10 from the plug.
- Unscrew the screw 2 with a suitable Phillips cross-tip screwdriver from the top half of the housing 3.
- Lift the top half of the housing from the bottom half of the housing 6.
  Note: Hold the contact spring 5 tightly while you remove the fuse. Otherwise the contact spring can jump out.
- Lift the contact pin 8 carefully out of the housing section. The fuse can now be removed.
  Note: if the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Press the contact spring backwards and insert the new fuse carefully into the groove provided for it. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are located in the groove.
- Screw the top and bottom halves of the housing together again, place the red adapter sleeve 4 back on and tighten this again. The plug is now ready for operation.



Possible malfunctions

Firstly check whether you have correctly followed the instructions for using the coolbox, then also check:
- Is the connection cable correctly connected and does your car cigarette lighter / domestic socket function properly?
- Have you set up the coolbox in such a way that the air can circulate freely and that venting of the cooling unit can occur?
- Is the fuse in the plug of the 12V connection cable OK?
- Check the setting of the cooling output switch 1 on the front of the lid.

If you can not rectify the malfunction on your own, please contact our Customer Service (see chapter on "Service centre").

Cleaning and care

- Do not use any abrasive cleaning agents. If you do, there is a risk of damage to the product.
- Before any cleaning, pull the plug of the connection cable out of the socket or the cigarette lighter. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the coolbox under running water. If you do, this could result in damage to the electrics.
- Before cleaning, remove the electrical lid by pulling it out at a slight angle from the right rear recess.
- Use a dry cloth for cleaning the electrical lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution for cleaning the bottom section of the coolbox.
- Use clean water to rinse off those parts cleaned with soapy water.

Warranty

The warranty for this appliance is for 2 years from the date of purchase. Where there are defects in this appliance, you have statutory rights available against the seller of the appliance. Your statutory rights are not restricted in any way by our warranty as detailed below.

Warranty conditions:
The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This receipt is required as proof of purchase.

Should this appliance show any fault in materials or manufacture within 2 years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective appliance and the receipt of purchase being presented within the 2 year warranty period,

and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired appliance back or a new appliance. A new warranty period does not commence with the repair or with the exchange of the appliance.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs or exchange made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Scope of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not extend to product parts which are exposed to normal wear and tear and which can therefore be considered as wearing parts, or to damage to breakable parts, such as switches and knobs.

This warranty lapses if the appliance has been damaged, or if it was used or maintained improperly. All the directions given in the operating instructions must be followed exactly for there to be proper use of the appliance. Intended uses and practices, against which there are warnings in the operating instructions or which are discouraged in these same instructions, must be avoided without fail.

This appliance is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of inappropriate and improper handling, use of force and of any intervention which was not carried out by our authorized service branch.

Procedure in the case of warranty

In order to ensure quick processing of your request, please follow the instructions below:

- Please have your receipt and the model number available for all queries as proof of purchase.
- The model number can be found on the type plate.
- Should functional faults or other defects arise, please contact first by phone or e-mail the service department (hotline) named below. Products returns, which have not been notified in advance, can not be processed.
- You can then send an appliance, which has first been registered as defective, postage free to the service address given to you by the service hotline, enclosing the purchase receipt and written details of the fault and the date it occurred. In the case of a complaint only send the electrical lid of the coolbox to our service address.

Service centre

Service hotline:
DE: 0180 54 78 000 (EUR 0.14/min on the German landline network, max EUR 0.42/min on the German mobile phone networks)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point (hotline) named above.

IPV - Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstrasse 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Disposal

When your appliance has come to the end of its life, please do not throw it out with your household refuse, but in the interests of the environment take it to a suitable centre where it can be disposed of properly.

Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Do not dispose of electrical equipment in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical appliances.

Elektrokühlbox

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 Elektrokühlbox
2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12 V⎓ Anschlusskabel befestigt)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Siehe beigefügtes Produktdatenblatt bzw. Typenschild am Deckel des Gerätes.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
  - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230 V Anschlusskabel an 230 V~ (Haushaltssteckdose)
  - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12 V Anschlusskabel an 12 V⎓ (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12 V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12 V bzw. 230 V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

⚠ **VORSICHT! STROMSCHLAGGEFAHR!** Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

⚠ **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

⚠ **ACHTUNG! ÜBERHITZUNGSGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckeloberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Transportieren Sie das Gerät während der Fahrt im PKW nicht im Fahrgastraum.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12 V Stromquelle achten Sie bei häufigem Ein- und Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

Bedienung

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabelfach auf der Rückseite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12 V oder das 230 V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.

Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff und Haken an der Innenseite des Deckels arretierbar.

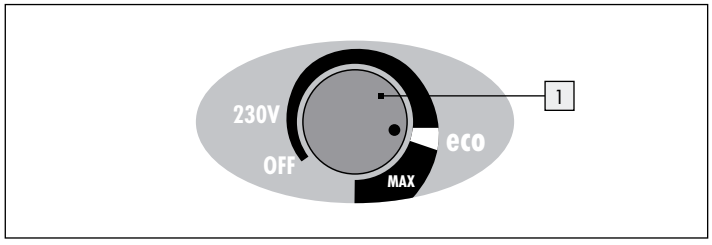
Funktion bei 230 V Betrieb im „eco-Modus“

Beim Betrieb über 230 V kann die Kühlleistung mittels des Kühlleistungsschalters 1 an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter in Position „eco“ (kleiner Punkt auf dem Drehknopf zeigt in Richtung „eco“)) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von ca. 25 °C eine Innenraumtemperatur von ca. 14° bis 17 °C. Dies entspricht einem Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von ca. 8 – 11 °C.
Da die Innenraumtemperatur einer Elektrokühlbox durch die jeweilige Umgebungstemperatur beeinflusst wird, beträgt die Delta T Leistung im „eco-Modus“ auch bei anderen Außentemperaturen stets 8 – 11 °C. Sie können die Innenraumtemperatur durch Drehen des Kühlleistungsschalters beeinflussen:

- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter im Uhrzeigersinn in Richtung „MAX“. So erhalten Sie einen niedrigeren (kälteren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“. So erhalten Sie einen höheren (wärmeren) Innenraumtemperaturwert.
- Drehen Sie den Kühlleistungsschalter in die Position „OFF“. So schalten Sie die Kühlbox aus.

Hinweis: Möchten Sie die Kühlleistung auf ein Delta T (Delta T = Differenz von Außentemperatur minus Innentemperatur) von bis zu 17 °C und damit eine niedrigere Innenraumtemperatur erzielen als im Normalbetrieb „eco“ möglich ist, so drehen Sie den Kühlleistungsschalter in Position „MAX“. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb.
Nach dem Beenden der 230 V-Funktion trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose



Funktion bei 12 V Betrieb

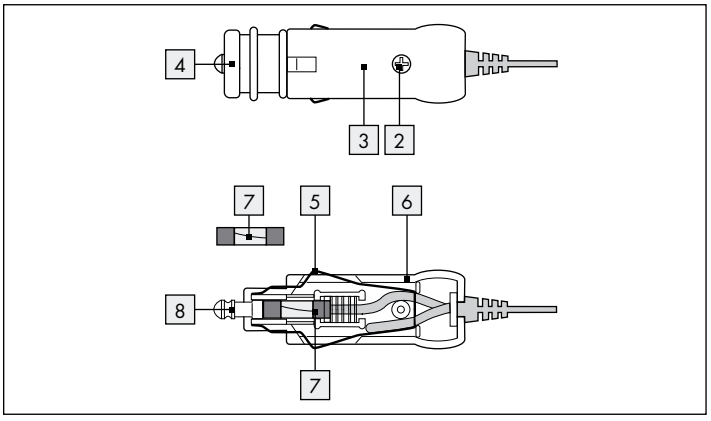
⚠ **ACHTUNG!** Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230 V Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12 V Betrieb.
Beim Betrieb über 12 V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230 V Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter 1 in Position „Eco“).

12 V-Sicherung austauschen

- Zum Austausch der Sicherung 7 drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse 10 vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube 2 mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte 3 heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte 6 ab.
  Hinweis: Halten Sie die Kontaktfeder 5 fest, während Sie die Sicherung entfernen. Die Kontaktfeder kann sonst herausspringen.
- Heben Sie den Kontaktstift 8 vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.
  Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.
- Drücken Sie die Kontaktfeder nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse 4 auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.



Mögliche Funktionsstörungen

Überprüfen Sie zunächst, ob Sie die Hinweise zum Gebrauch der Kühlbox richtig beachtet haben, überprüfen Sie weiterhin:
- Ist das Anschlusskabel richtig angeschlossen bzw. funktioniert der Zigarettenanzünder Ihres PKW / die Haushaltssteckdose einwandfrei?
- Haben Sie die Kühlbox so aufgestellt, dass die Luft frei zirkulieren kann und eine Belüftung des Kühlaggregates gewährleistet ist?
- Ist die Sicherung im Stecker des 12 V Anschlusskabels in Ordnung?
- Überprüfen Sie die Stellung des Kühlleistungsschalter 1 an der Frontseite des Deckels.

Können Sie die Funktionsstörung nicht alleine beheben, kontaktieren Sie unseren Kundenservice (siehe Kapitel „Service“).

Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in leichter Schrägstellung durch die rechte hintere Aussparung herausziehen und abnehmen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.

- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen:
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 2 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 2-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg vorgelegt werden und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder eine neues Gerät zurück. Mit der Reparatur oder dem Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produkteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter und Knöpfe.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten wird oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Abwicklung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Modellnummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Modellnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Nicht angekündigte Rücksendungen können nicht bearbeitet werden.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Senden Sie im Reklamationsfall nur den Elektrodeckel der Kühlbox an unsere Service-Anschrift.

Service

Service Hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 EUR / Min. aus den deutschen Mobilfunknetzen)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Entsorgung

Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Glacière électrique

Introduction

Le mode d'emploi fait partie de cet appareil. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. N'utilisez ce produit que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Remettez ces documents aux utilisateurs lorsque vous prêtez ce produit.

Utilisation conforme

La glacière électrique est exclusivement destinée à la conservation de denrées alimentaires et de boissons préalablement réfrigérées. L'appareil est destiné à une utilisation dans le cadre privé du domicile ou d'une activité de camping, dans la voiture et dans des domaines d'application similaires, comme dans les cuisines destinées au personnel dans les magasins, les bureaux et autres locaux de travail, dans l'agriculture, pour les clients d'hôtels, de motels et autres lieux d'hébergement, dans les chambres d'hôte ainsi que pour les traiteurs et les grossistes. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

Contenu de la livraison

1 glacière électrique
2 fusibles de remplacement 6,3 A (reliés à un câble d'alimentation 12 V⎓)
1 mode d'emploi

Données techniques

Voir la fiche technique fournie ou la plaque signalétique sur le couvercle de l'appareil.

Consignes de sécurité générales

⚠ **RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances. Le cas échéant, elles devront être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou devront recevoir des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Ne touchez pas la fiche si vos mains sont mouillées ou moites.

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Débranchez le câble d'alimentation de la source de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation.

- Branchez l'appareil uniquement de la façon suivante :
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 230 V~ compris dans la livraison sur une prise de 230 V~ (prise de courant)
  - soit à l'aide du câble d'alimentation 12 V⎓ compris dans la livraison à une prise de 12 V (allume-cigares des véhicules personnels, c'est-à-dire une prise 12 V)
- Confiez exclusivement les réparations à des techniciens professionnels. Toute réparation incorrecte peut être source de graves dangers pour l'utilisateur.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant 12 V ou 230 V en tirant sur le câble d'alimentation. Sinon, le câble d'alimentation risque d'être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil avec les deux sources de courant en même temps. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.

Sécurité d'utilisation de l'appareil

⚠ **PRUDENCE ! DANGER D'ÉLECTROCUTION !** Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.

⚠ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate d'une flamme ou d'une autre source de chaleur.

⚠ **ATTENTION ! RISQUE DE SURCHAUFFE !** Veillez à ce que les fentes d'aération sur la partie supérieure du couvercle de l'appareil ne soient pas obstruées et que la chaleur générée puisse être suffisamment évacuée lors de l'utilisation. Veillez à ce que l'appareil soit placé à une distance suffisante des murs ou des objets présents dans la pièce, afin que l'air puisse circuler librement.

- Protégez l'appareil et le câble d'alimentation des sources de chaleur, de la pluie, de l'humidité et des autres sources de dommages potentiels. Des câbles d'alimentation endommagés impliquent un danger de mort par électrocution !
- N'introduisez pas de liquides ou de glace directement à l'intérieur de l'appareil. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Lors de déplacements en voiture, ne transportez pas l'appareil à l'intérieur de l'habitacle.
- Lors de l'utilisation à 12 V, veillez toujours à ce que la fiche de 12 V soit bien enfoncée dans la prise femelle de l'allume-cigares et que la prise femelle ne contient pas d'impuretés. En cas de faux contact entre la fiche et la prise femelle, une vibration du véhicule peut entraîner la discontinuité de l'alimentation électrique, ce qui peut entraîner une surchauffe.
- Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas de dommages causés par une manipulation non conforme ou par une utilisation erronée de l'appareil.

Généralités relatives à l'utilisation

- La glacière n'est pas adaptée à une utilisation continue. De la glace peut se former sur le refroidisseur en aluminium. Nous vous recommandons d'éteindre la glacière après une utilisation prolongée de 6 jours consécutifs. Après 2 heures d'arrêt, vous pourrez remettre la glacière en marche.
- Séchez bien les surfaces de vos produits réfrigérés, afin d'éviter la formation d'eau de condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, placez les câbles d'alimentation dans le compartiment prévu dans le couvercle de la glacière.
- En cas d'utilisation sur une source de courant 12 V, veillez à ce que les démarrages et arrêts fréquents du véhicule n'interrompent pas l'alimentation électrique de la glacière. Notez en outre que la batterie du véhicule peut subir une décharge profonde lorsque le moteur ne tourne pas.
- Afin d'éviter la congélation des produits réfrigérés en fonctionnement sur 12 V, la glacière ne devra pas être utilisée si la température extérieure est inférieure à 17 °C.

Utilisation

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la glacière à l'aide d'un tissu humide avant la mise en service (voir également le chapitre « Nettoyage et entretien »). Veillez à ce qu'aucune denrée non emballée ne soit placée à l'intérieur.

- Assurez-vous que la glacière se trouve sur un sol stable et plat. Les câbles d'alimentation sont solidement reliés à la glacière et rangés dans l'emplacement prévu à cet effet sur la face arrière du couvercle.
- Après avoir choisi la source de courant souhaitée, branchez le câble d'alimentation 12 V ou 230 V selon le cas, sur la prise femelle de la source de courant sélectionnée. La glacière se met immédiatement en marche.

Remarque : le couvercle peut être bloqué en position ouverte à l'aide d'une poignée et d'encoches situées sur sa face intérieure du couvercle.

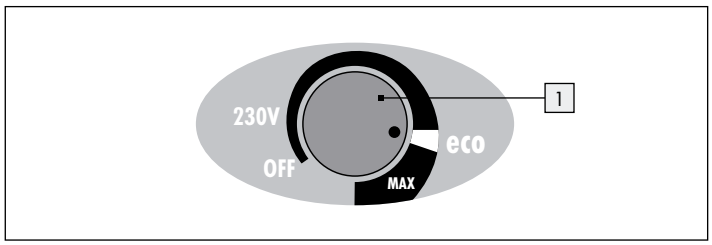
Fonctionnement à 230 V en mode « eco »

Lors du fonctionnement sur une alimentation 230 V, la puissance de refroidissement peut être réglée à l'aide du sélecteur de la puissance de refroidissement [1] situé sur la face avant du couvercle.

La glacière fonctionne en mode normal (sélecteur de la puissance de refroidissement en position « eco » (le petit point sur le sélecteur pointe sur la position « eco »)) avec une économie d'énergie maximale et atteint une température intérieure d'env. 14 à 17 °C à une température extérieure d'env. 25 °C. Cela correspond à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) d'env. 8 à 11 °C.
Dans la mesure où la température intérieure d'une glacière électrique est influencée par la température ambiante, le delta T en mode « eco » est toujours de 8 à 11 °C, même pour d'autres températures extérieures. Vous pouvez influencer la température intérieure en tournant le sélecteur de la puissance de refroidissement :

- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « MAX » en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une valeur de température intérieure plus basse (plus froide).
- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « OFF » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous obtenez ainsi une température intérieure plus élevée (plus chaude).
- Placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « OFF ». Vous éteignez ainsi la glacière.

Remarque : si vous souhaitez atteindre une puissance de refroidissement à un delta T (delta T = température extérieure moins température intérieure) de jusqu'à 17 °C et ainsi une température intérieure plus basse que ce qui possible en mode « eco » normal, placez le sélecteur de la puissance de refroidissement en position « MAX ». Sachez que dans ce mode la consommation d'énergie sera plus élevée qu'en fonctionnement normal.
Après un fonctionnement à 230 V, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.



Fonctionnement à 12 V

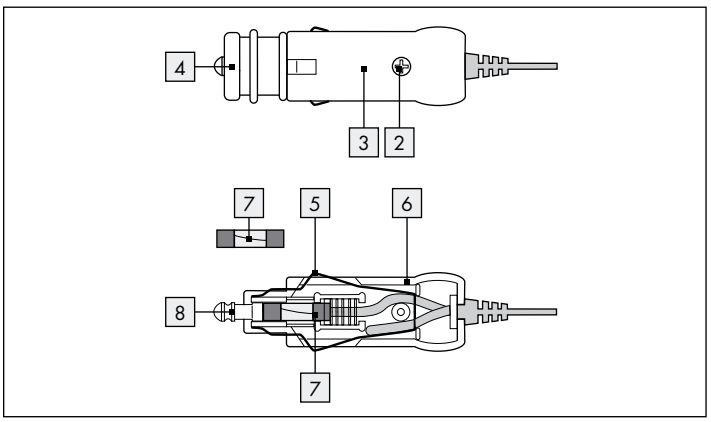
⚠ **ATTENTION !** Le bouton de réglage de la température sur la face avant du couvercle n'est prévu que pour un fonctionnement à 230 V et n'est pas opérationnel dans le cadre d'un fonctionnement à 12 V. En fonctionnement à 12 V, le module de refroidissement assure toujours une différence de température de jusqu'à 17 °C par rapport à la température ambiante. La puissance de refroidissement ne peut pas être réglée à l'aide du bouton de réglage de la température situé sur la face avant du couvercle.

Conseils pour garantir une puissance de refroidissement maximale et des économies d'énergie

- Privilégiez un emplacement bien ventilé et à l'abri des rayons du soleil pour installer l'appareil.
- Ne placez que des produits préalablement réfrigérés dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que ce qui est nécessaire.
- Veillez à ne pas trop remplir la glacière de façon à ce qu'une quantité d'air suffisante puisse circuler entre les produits réfrigérés.
- Afin d'optimiser les économies d'énergie, nous vous recommandons le fonctionnement en mode normal en cas d'utilisation prolongée à 230 V (sélecteur de la puissance de refroidissement [1] en position « eco »).

Remplacement d'un fusible 12 V

- Pour remplacer un fusible [7], coupez tout d'abord l'adaptateur rouge [10] de la fiche.
- Dévissez la vis [2] de la moitié supérieure du boîtier [3] à l'aide d'un tournevis cruciforme adapté.
- Séparez la moitié supérieure du boîtier de la moitié inférieure [6].
  Remarque : maintenez fermement les ressorts de contact [5] pendant que vous retirez le fusible. Dans le cas contraire, le ressort de contact peut sauter.
- Levez prudemment la broche de contact [8] du boîtier. Le fusible peut alors être retiré.
  Remarque : si la connexion métallique mince située au milieu entre les deux capuchons métalliques est endommagée, alors le fusible est défectueux et doit être remplacé.
- Poussez le ressort de contact vers l'arrière et placez délicatement le fusible neuf dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact sur le capuchon métallique avant du fusible. Relâchez le ressort de contact pour fixer le fusible et la broche de contact dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés du boîtier (supérieure et inférieure) l'une sur l'autre, remettez l'adaptateur rouge [4] en place et serrez-le. La fiche est à nouveau opérationnelle.



Dysfonctionnements possibles

Vérifiez tout d'abord que vous avez bien respecté les instructions d'utilisation de la glacière, puis vérifiez les points suivants :
- Le câble d'alimentation est-il correctement branché, l'allume-cigares de votre voiture / la prise utilisée fonctionne-t-il / elle correctement ?
- Avez-vous placé la glacière de façon à ce que l'air puisse circuler librement et à garantir une bonne aération du module de refroidissement ?
- Le fusible de la fiche du câble d'alimentation de 12 V est-il en bon état ?
- Vérifiez la position du sélecteur de la puissance de refroidissement [1] sur la face avant du couvercle.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème par vous-même, contactez notre service après-vente (voir chapitre « Service après-vente »).

Nettoyage et entretien

- N'utilisez pas de solvant ou de détergents agressifs pour le nettoyage. Sinon, il existe un risque de dommages matériels.

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez systématiquement le câble d'alimentation de la prise de courant ou de l'allume-cigares. Sinon, il existe un risque d'électrocution.
- Ne nettoyez en aucun cas la glacière sous l'eau courante. Sinon, il existe un risque de dommages électriques.
- Avant de procéder au nettoyage, retirez le couvercle électrique en le plaçant dans une position légèrement inclinée puis en le retirant par l'évidement situé à l'arrière à droite.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique.
- Utilisez un chiffon humide et un savon doux pour nettoyer la partie inférieure de la glacière.
- Rincez les pièces nettoyées avec de l'eau savonneuse à l'eau claire.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 2 ans de garantie à compter de la date d'achat. En cas de défaillance, vous êtes en droit de le retourner au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Conditions de garantie :
La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou un vice de fabrication devait survenir dans les 2 ans suivant la date d'achat de cet appareil, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement de l'appareil sans frais supplémentaires. Cette garantie implique que, pendant la période de garantie de 2 ans, l'appareil défectueux et la preuve d'achat seront mis à notre disposition, accompagnés d'une courte description écrite du problème rencontré et précisant également la date d'apparition de ce problème.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons l'appareil réparé ou un appareil neuf. La réparation ou le remplacement de l'appareil n'entraîne pas le début d'une nouvelle période de garantie.

Période de garantie et recours légaux pour vice

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et vices présents dès l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage du produit, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes les réparations survenant après la période de garantie seront facturées.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux composants du produit soumis à une usure normale et, par conséquent, qui peuvent être considérés comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme les interrupteurs et les boutons.

La garantie prend fin si l'appareil est endommagé suite à une utilisation ou à un entretien inapproprié. Toutes les indications fournies dans le mode d'emploi doivent être scrupuleusement respectées pour garantir une utilisation conforme de l'appareil. Les utilisations ou manipulations déconseillées dans le mode d'emploi ou sujettes à un avertissement dans ce même manuel doivent impérativement être évitées.

L'appareil est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'usage de force et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Déroulement de la garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :
- Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de modèle de l'article afin de les produire à titre de preuves d'achat pour toute demande.
- Le numéro de modèle est fourni sur la plaque signalétique.
- En cas de dysfonctionnement ou de tout autre défaut de l'appareil, contactez d'abord le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Les retours non signalés au préalable ne pourront pas être traités.
- Tout appareil considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service après-vente indiqué, accompagné de la preuve d'achat et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition. En cas de réclamation, veuillez retourner uniquement le couvercle électrique de la glacière à l'adresse de notre service après-vente.

Service après-vente

Hotline du Service après-vente :
DE : 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. depuis le réseau de téléphonie fixe allemand, max. 0,42 EUR/min. depuis le réseau de téléphonie mobile allemand)
Int. : +49 180 5 88 07 77 20
FR : 0450 709012
E-mail : service@ipv-hungen.de
Internet : www.ipv-hungen.de

Veuillez noter que les coordonnées fournies ci-après ne sont pas des coordonnées d'un service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente mentionné ci-dessus.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Élimination

Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter le produit usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière conforme.

Pour obtenir des renseignements et des horaires d'ouverture concernant les points de collecte, contactez votre municipalité.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

Frigo elettrico portatile

Introduzione

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. In caso di cessione a terzi, consegnare l'intera documentazione al nuovo proprietario.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il frigorifero portatile elettrico è destinato esclusivamente al raffreddamento di prodotti alimentari e di bevande già fredde. L'apparecchio è destinato all'uso casalingo o in campeggio, all'interno di vetture e ad utilizzi simili come p.e.: in cucine del personale di negozi, di uffici e di altri settori di lavoro, nel settore agrario e da parte di ospiti di alberghi, motel e altri tipi di ricovero, in strutture bed & breakfast come anche nel catering e in simili applicazioni di commercio all'ingrosso. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

Contenuto della fornitura

1 Frigorifero portatile elettrico
2 Fusibili di ricambio 6,3 Amp. (fissati al cavo di collegamento da 12 V⎓)
1 Libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Vedere la scheda di prodotto allegata o la targhetta sul coperchio dell'apparecchio.

Avvertenze generali di sicurezza

⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Non fare funzionare l'apparecchio se esso è danneggiato.

- Senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile, questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone non in possesso della conoscenza e dell'esperienza necessarie per maneggiarlo, o le cui capacità corporali, sensoriali o intellettuali fossero limitate (ivi inclusi i bambini). Ciò ad eccezione che tali persone vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto da quest'ultima le istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Non toccare le spine con mani bagnate o sudate.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di ogni pulizia e dopo ogni uso, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

- Collegare l'apparecchio solo nella maniera seguente:
  - o con il cavo di alimentazione da 230 V contenuto nella fornitura ad una presa da 230 V~ (presa elettrica domestica)
  - o con il cavo di alimentazione da 12 V contenuto nella fornitura ad una presa da 12 V⎓ (accendisigari nella vettura o presa a 12 V)
- Lasciare eseguire riparazioni esclusivamente da personale qualificato. L'esecuzione di riparazioni in modo non corretto può provocare notevoli rischi per l'utilizzatore.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica a 12 V o a 230 V tirando per il cavo di alimentazione. In caso contrario, pericolo di danneggiamento del cavo di alimentazione.
- Non far funzionare l'apparecchio allacciandolo contemporaneamente ad entrambe le sorgenti di alimentazione elettrica. In caso contrario, pericolo di danno materiale.

Sicurezza durante l'uso dell'apparecchio

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di mettere in funzione l'apparecchio, fare attenzione che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti.

⚠ **PRUDENZA! PERICOLO DI INCENDIO!** Non posizionare l'apparecchio nelle dirette vicinanze di fiamme aperte o di altre fonti di calore.

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI SURRISCALDAMENTO!** Fare attenzione che le fessure di ventilazione sul lato superiore del coperchio dell'apparecchio non vengano coperte e che il calore prodotto durante il funzionamento possa essere smaltito in maniera sufficiente. Fare in modo che l'apparecchio sia posizionato a distanza sufficiente da pareti o da oggetti, in maniera che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere l'apparecchio e i cavi di collegamento da calore, pioggia o umidità o da altri tipi di danno. Dei cavi di collegamento danneggiati rappresentano un rischio mortale per folgorazione.
- Non riempire l'apparecchio direttamente con liquidi o con acqua. In caso contrario, potrebbero conseguirne danni materiali.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Durante il viaggio, non trasportare l'apparecchio nell'abitacolo della vettura.
- Durante il funzionamento a 12 V, fare sempre attenzione che la spina a 12 V sia sempre ben inserita nella presa dell'accendisigari e che la boccola non contenga sporcizia. In caso di contatto insufficiente fra la spina e la boccola, le vibrazioni della vettura possono fare in modo che l'alimentazione elettrica si accenda e si spenga a brevi intervalli. Ciò può causare il surriscaldamento.
- Il produttore non risponde per danni causati da un uso non conforme alla destinazione d'uso o da un uso errato.

Avvertenze generali per l'uso

- Il frigorifero portatile elettrico non è idoneo all'uso continuato. Sul deflettore in alluminio può formarsi ghiaccio. Raccomandiamo di spegnere il frigorifero portatile elettrico dopo un periodo di funzionamento di 6 giorni. Dopo 2 ore è possibile rimettere in funzione il frigorifero portatile elettrico.
- Asciugare le superfici del prodotto contenuto in maniera da evitare la formazione di acqua di condensa.
- In caso di non utilizzo del frigorifero portatile elettrico, conservare i cavi di alimentazione nell'apposito vano nel coperchio del frigorifero portatile elettrico.
- Durante il funzionamento tramite una sorgente di corrente di 12 V, fare attenzione, in caso di frequente spegnimento e riaccensione del motore della vettura, che l'alimentazione del frigorifero portatile elettrico non venga costantemente staccata. Fare inoltre attenzione che a motore spento la batteria può scaricarsi in maniera rapida.
- Per evitare il congelamento dei prodotti contenuti durante il funzionamento a 12 V, il frigorifero portatile elettrico non deve essere fatto funzionare a temperature esterne inferiori a 17 °C.

Uso

Prima della messa in funzione, raccomandiamo per motivi igienici di lavare il lato interno ed il lato esterno del frigorifero portatile elettrico con un panno umido (vedere anche il capitolo "Pulizia e cura"). Inoltre, non conservare al suo interno prodotti alimentari non confezionati.

- Piazzare il frigorifero portatile elettrico su di una superficie stabile e piana. I cavi di alimentazione sono fissati in maniera stabile al frigorifero portatile elettrico e sono contenuti nel vano portacavi sul lato posteriore del coperchio.

- Dopo aver scelto la sorgente di corrente, collegare o il cavo di alimentazione da 12 V o il cavo da 230 V con la presa di corrente della sorgente di corrente selezionata. Il frigorifero portatile elettrico si mette immediatamente in funzione.

Nota: Il coperchio, in posizione aperta, può essere arrestato in posizione tramite la maniglia ed un gancio sul lato interno del coperchio.

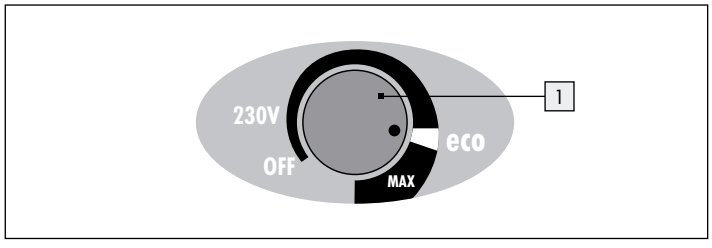
Funzionamento in esercizio 230 V in "modalità eco"

Durante il funzionamento a 230 V la potenza refrigerante può essere regolata intervenendo sull'interruttore di refrigerazione [1] sul lato anteriore del coperchio.

Durante il funzionamento normale, il frigorifero portatile elettrico (interruttore di raffreddamento in posizione "eco" (il piccolo puntino sul pomello girevole mostra in direzione "eco")) funziona in maniera altamente efficiente dal punto di vista del consumo energetico e ad una temperatura esterna di ca. 25 °C raggiunge una temperatura interna di ca. 14° - 17 °C. Ciò corrisponde ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di ca. 8 - 11 °C.
Poiché la temperatura interna di un frigorifero portatile elettrico dipende dalla temperatura ambiente, il Delta T in "modalità eco" corrisponde sempre a 8 - 11 °C anche ad altre temperature ambiente. Ruotando l'interruttore della potenza di raffreddamento è possibile influire sulla temperatura interna:

- Ruotare l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso orario in direzione "MAX". In tale maniera è possibile ottenere un valore di temperatura interna più basso (più freddo).
- Ruotare l'interruttore di potenza di raffreddamento in senso antiorario in direzione "OFF". È così possibile ottenere un valore di temperatura interna maggiore (più caldo).
- Ruotare l'interruttore di potenza di raffreddamento in posizione "OFF". Così è possibile spegnere il frigorifero portatile elettrico.

Nota: Se si desidera portare la potenza di raffreddamento ad un Delta T (Delta T = differenza fra temperatura esterna e temperatura interna) di sino a 17 °C ed ottenere in tale modo una temperatura interna ancora più bassa rispetto a quanto non sia possibile fare con la modalità "eco", ruotare l'interruttore di potenza di raffreddamento sulla posizione "MAX". Si prega di osservare che in tal caso si consumerà più energia rispetto al modo di funzionamento normale.
Al termine della funzione 230 V staccare la spina di corrente dalla presa elettrica.



Funzionamento in esercizio 12 V

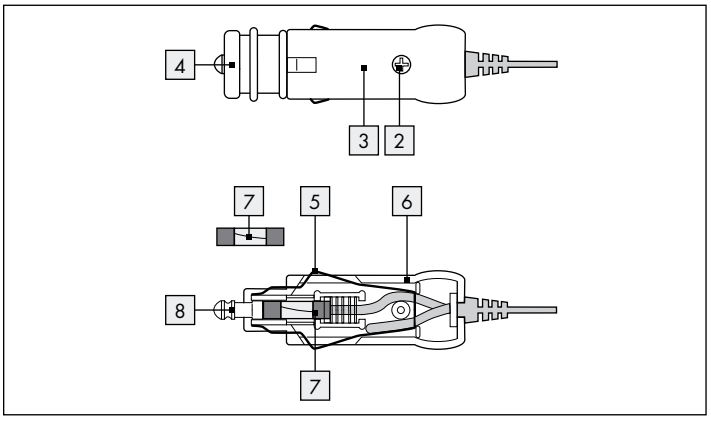
⚠ **ATTENZIONE!** Il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio è idoneo solo al funzionamento a 230 V e non funziona in modalità 12 V. Quando il frigorifero portatile viene fatto funzionare a 12 Volt, il gruppo frigorifero offre sempre una differenza di temperatura massima rispetto alla temperatura ambiente di sino a 17 °C. La potenza refrigerante non può essere variata tramite il regolatore di temperatura sul lato anteriore del coperchio.

Suggerimenti per un maggior potere refrigerante e per un maggiore risparmio energetico

- Scegliere un luogo di funzionamento ben aerato e protetto dai raggi solari.
- Inserire nel frigorifero portatile elettrico solo prodotti già freddi.
- Non aprire il frigorifero portatile elettrico per più di quanto strettamente necessario.
- Non lasciare il coperchio aperto più di quanto strettamente necessario.
- Fate attenzione a non riempire eccessivamente il frigorifero portatile in maniera che fra i prodotti contenuti possa circolare l'aria.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si raccomanda, in caso di uso prolungato a 230 V, di selezionare il funzionamento normale (interruttore della potenza di raffreddamento [1] in posizione "Eco").

Sostituzione del fusibile da 12 V

- Per la sostituzione del fusibile [7] ruotare dapprima la boccola di compensazione rossa [10] dalla spina.
- Ruotare la vite [2] con un idoneo cacciavite a croce dal semiguscio superiore [3].
- Sollevare il semiguscio superiore dal semiguscio inferiore [6].
  Nota: Durante la rimozione del fusibile, tenere ferma la molla di contatto [5]. In caso contrario, la molla di contatto potrebbe saltare fuori.
- Sollevare la spina di contatto [8] con attenzione dal semiguscio. Ora è possibile estrarre il fusibile.
  Nota: Se il sottile collegamento metallico fra le due cappe di metallo dovesse essere interrotto, allora il fusibile è guasto e deve essere sostituito.
- Premere indietro la molla di contatto ed inserire il nuovo fusibile con premura nella scanalatura prevista. Ora inserire il bordo posteriore della spina di contatto sulla cappa metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e la spina di contatto vengono fissati nella scanalatura.
- Riavvitare insieme i due semigusci superiore ed inferiore, montate la boccola di compensazione rossa [4] e ruotarla saldamente in posizione. Ora la spina è di nuovo pronta all'uso.



Possibili disturbi di funzionamento

Controllare dapprima se sono state osservate correttamente le avvertenze per l'uso del frigorifero portatile elettrico, e controllare anche:
- Il cavo di alimentazione è collegato in maniera corretta o l'accendisigari della vostra vettura / la presa elettrica di casa funziona correttamente?
- Avete posizionato il frigorifero portatile elettrico in maniera tale che l'aria possa circolare liberamente in maniera da garantire la ventilazione del gruppo frigorifero?
- Il fusibile contenuto nella spina del cavo di alimentazione a 12 V è in ordine?
- Controllare la posizione dell'interruttore di potenza di raffreddamento [1] sul lato anteriore del coperchio.

Se non siete in grado di risolvere da soli il disturbo di funzionamento, contattate il nostro servizio di assistenza clienti (vedere al capitolo „Assistenza“).

Pulizia e cura

- Per la pulizia, non usare detergenti abrasivi. In caso contrario, pericolo di danno materiale.
- Prima di procedere alla pulizia, estrarre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica o dall'accendisigari. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non pulire mai il frigorifero portatile elettrico sotto acqua corrente. In caso contrario, possono conseguirne danni all'impianto elettrico.
- Prima della pulizia, staccare il coperchio della parte elettrica, sfilandolo e staccandolo tenendolo leggermente inclinato attraverso la sagomatura posteriore destra.
- Per la pulizia del coperchio della parte elettrica, usare un panno asciutto.
- Per la pulizia della parte inferiore del frigorifero portatile elettrico usate un panno umido ed una soluzione saponata dolce.
- Risciacquate le parti lavate con acqua e detergente con dell'acqua fresca.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 2 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del presente apparecchio, godete di diritti legali nei confronti della parte venditrice. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia:
Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Vi preghiamo di conservare con premura lo scontrino di cassa originale. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Se entro 2 anni dalla data di acquisto di questo apparecchio dovesse presentarsi un difetto di materiale o di fabbricazione, l'apparecchio verrà riparato o sostituito a nostra discrezione da parte nostra. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di 2 anni vengano presentati sia l'apparecchio che lo scontrino di acquisto accompagnati da una breve descrizione del difetto e della data in cui esso si è presentato.

Se il difetto dovesse essere coperto dalla nostra garanzia, otterrete un apparecchio riparato o un apparecchio nuovo. Con la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non ha inizio nessun nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo sconfezionamento del prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Estensione della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. Questa garanzia non si applica su parti del prodotto esposte a normale usura e da considerare dunque pezzi di consumo oppure in caso di danni di parti fragili, come p.e. interruttori e pulsanti.

Questa garanzia decade se l'apparecchio viene danneggiato, non usato o non manutenuto in maniera corretta. Per un uso corretto dell'apparecchio, tutte le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere assolutamente rispettate. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni da cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito avviso o esplicitamente sconsigliate.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo del vostro caso, si prega di osservare le seguenti indicazioni:
- Per qualsiasi eventuale richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino ed il numero di modello come prova di acquisto.
- Il numero di modello si trova sulla targhetta.
- Se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente il reparto di assistenza di seguito riportato o telefonicamente, o per E-Mail. Le spedizioni di ritorno non preannunciate non possono essere elaborate.
- Un apparecchio registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto ed indicando il guasto e quando esso si è presentato. In caso di reclamo, spedire solo il coperchio della parte elettrica del frigorifero portatile elettrico all'indirizzo del nostro servizio di assistenza.

Assistenza

Hotline Assistenza:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. dalla rete telefonica fissa tedesca, max. 0,42 EUR/min. dalla rete di telefonia mobile tedesca)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Si prega di osservare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza. Contattate dapprima il punto di assistenza sopra citato.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Smaltimento

Per la salvaguardia dell'ambiente, quando il vostro apparecchio non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì conferitelo agli appositi centri raccolta.

È possibile informarsi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura presso l'amministrazione competente.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE relativa agli apparecchi elettrici e la sua applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti al riciclaggio in modo non dannoso per l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Elektrische koelbox

Inleiding

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoelen. Geef alle documenten mee wanneer het product eventueel in handen van derden overgaat.

Doelmatig gebruik

De elektrische koelbox dient uitsluitend voor het koelen van voorgekoelde gerechten en dranken. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens of op de camping, in de auto en gelijksoortige toepassingen, zoals bijvoorbeeld in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere accommodaties, in pensions alsmede bij catering en gelijksoortig gebruik in de groothandel. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Inhoud van de levering

1 Elektrische koelbox
2 Reservezekeringen 6,3 A (op 12 V⎓ aansluitkabel bevestigd)
1 Gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Zie het bijgevoegde productspecificatieblad resp. de typeplaat op de deksel van het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

- Dit apparaat is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en / of kennis gebruik te worden. Tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Raak de stekker niet aan met natte of bezwete handen.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Trek de aansluitkabel voorafgaande aan het schoonmaken en na elk gebruik uit de stroombron.

- Sluit het apparaat uitsluitend op de volgende manier aan:
  - of met de meegeleverde 230 V aansluitkabel op 230 V~ (stopcontact thuis)
  - of met de meegeleverde 12 V aansluitkabel op een 12 V⎓ (sigarettenaansteker in auto resp. 12 V-aansluiting)
- Laat reparaties uitsluitend door deskundig personeel uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk letselgevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de 12 V resp. 230 V aansluiting. Anders bestaat het gevaar dat de aansluitkabel beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet tegelijkertijd aangesloten op beide stroombronnen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.

Veiligheid bij gebruik van het apparaat

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!** Let er voor de inbedrijfstelling op dat de aansluitkabel en stekker droog zijn.

⚠ **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Plaats het apparaat niet in de directe nabijheid van open vuur of andere warmtebronnen.

⚠ **OPGELET! GEVAAR VOOR OVERVERHITTING!** Let er op dat de ventilatiesleuf aan de bovenkant van het deksel niet wordt afgedekt en dat de warmte die tijdens het bedrijf ontstaat afgevoerd kan worden. Zorg er voor dat rondom het apparaat voldoende afstand tot wanden of voorwerpen is, zodat de lucht vrij kan circuleren.

- Bescherm het apparaat en de aansluitkabel tegen hitte, regen en nattigheid en andere beschadigingen. Een beschadigde aansluitkabel betekent levensgevaar door elektrische schokken.
- Geen vloeistoffen of ijs direct in de binnenruimte doen. In het andere geval kan materiële schade het gevolg zijn.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Transporteer het apparaat tijdens een autorit niet in de passagiersruimte.
- Let er bij bedrijf op 12 V altijd op dat de 12 V stekker stevig in de sigaretaansluiting zit en de aansluitbus schoon is. Bij onvoldoende contact tussen stekker en bus kunnen voertuigtrillingen er voor zorgen dat de stroomtoevoer steeds in- en uitschakelt. Dit kan leiden tot oververhitting.
- De producent is niet aansprakelijk voor schade welke wordt veroorzaakt door gebruik dat niet in overeenstemming met het bedoelde gebruik is, of welke wordt veroorzaakt door een verkeerde bediening.

Algemene aanwijzingen voor het gebruik

- De koelbox is niet geschikt voor continu bedrijf. Op het aluminium afstralingsvlak kan zich ijs vormen. Wij raden aan om na een gebruiksduur van 6 dagen de koelbox uit te schakelen. Na 2 uur kunt u de koelbox weer in bedrijf nemen.
- Droog de oppervlakken van uw te koelen producten, om de vorming van condens te voorkomen.
- Bewaar wanneer de koelbox niet wordt gebruikt de aansluitkabel in het daarvoor bestemde vak van de koelbox.
- Bij bedrijf via een 12 V stroombron moet u bij het vaak in- en uitschakelen van de motor van de auto er op letten dat niet steeds de voeding naar de koelbox wordt onderbroken. Let er tevens op dat bij een niet draaiende automotor de accu van de auto sterk ontladen kan worden.
- Om bevriezen van gekoeld product bij 12 V bedrijf te vermijden, mag de koelbox niet worden gebruikt bij een buitentemperatuur lager dan 17 °C.

Bediening

Voor de ingebruikname raden wij aan de koelbox vanwege hygiënische redenen van binnen en buiten met een vochtige doek te reinigen (zie ook hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”). Bewaar geen onverpakte levensmiddelen in de koelbox.

- Plaats de koelbox op een vaste en vlakke ondergrond. De aansluitkabels zijn vast op de koelbox aangesloten en bevinden zich in het kabelvak op de achterkant van het deksel.
- Sluit na het kiezen van de gewenste stroombron de 12 V of de 230 V aansluitkabel aan op de bus van de gewenste stroombron. De koelbox begint direct te werken.

Opmerking: het deksel kan in geopende toestand met de greep en de haak aan de binnenzijde van het deksel worden vastgezet.

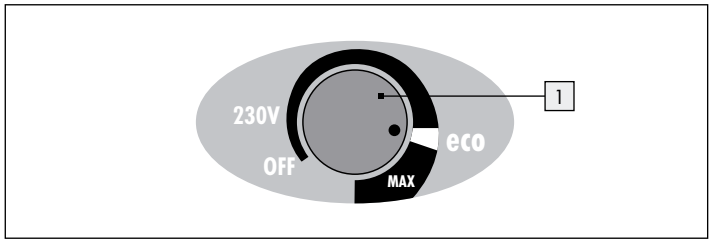
Werking bij 230 V bedrijf in “eco-modus”

Bij gebruik via 230 V kan het koelvermogen met behulp van de koelvermogenschakelaar [1] op de voorkant van het deksel worden beïnvloed.

De koelbox werkt bij normaal bedrijf (koelvermogenschakelaar in de positie "eco" (kleine stip op de draaiknop wijst naar "eco")) zo energiezuinig mogelijk en bereikt bij een buitentemperatuur ca. 25 °C een binnenruimtetemperatuur van ca. 14° tot 17 °C. Dit komt overeen met een delta T (delta T = verschil van buitentemperatuur minus binnentemperatuur) van ca. 8 – 11 °C. Omdat de binnenruimtetemperatuur van een elektrische koelbox door de betreffende omgevingstemperatuur wordt beïnvloed, bedraagt het delta T vermogen in de "eco-modus" ook bij andere buitentemperaturen steeds 8 – 11 °C. U kunt de temperatuur van de binnenruimte beïnvloeden door aan de knop van het koelvermogen te draaien:

- Draai de schakelaar van het koelvermogen rechtsom in de richting van "MAX". Zo krijgt u een lagere (koudere) binnenruimtetemperatuur.
- Draai de schakelaar voor het koelvermogen linksom richting "OFF". Dan krijgt u een hogere (warmere) binnenruimtetemperatuur.
- Draai de schakelaar voor het koelvermogen in de positie "OFF". Zo schakelt u de koelbox uit.

Opmerking: wilt u het koelvermogen op een delta T (Delta T = verschil tussen buitentemperatuur minus binnentemperatuur) van max. 17 °C instellen en zo een lagere binnentemperatuur realiseren dan in normaal bedrijf "eco" mogelijk is, draai dan de schakelaar voor het koelvermogen in de positie "MAX". Houd er rekening mee dat u in dit geval meer energie verbruikt dan bij normaal bedrijf.
Na het beëindigen van de 230 V-functie haalt u de stekker uit het stopcontact.



Werking bij 12 V bedrijf

⚠ **OPGELET!** De temperatuurregelaar op de voorkant van het deksel is alleen geschikt voor 230 V-bedrijf en werkt niet bij 12 V-bedrijf. Bij bedrijf op 12 V levert het koelapparaat steeds een temperatuurverschil ten opzichte van de omgevingstemperatuur van max. 17 °C. Het koelvermogen kan niet via de temperatuurregelaar aan de voorkant van het deksel worden beïnvloed.

Tips voor de beste koelcapaciteit en energiebesparing

- Kies een goed geventileerde en tegen direct zonlicht beschermde gebruikslocatie.
- Plaats uitsluitend voorgekoelde producten in de koelbox.
- Open de koelbox niet langer dan noodzakelijk.
- Laat het deksel niet langer dan nodig open staan.
- Let er op dat de koelbox niet te volgepakt is en dat tussen de gekoelde producten de lucht voldoende kan circuleren.
- Voor een maximale energiebesparing, wordt bij langdurig gebruik op 230 V geadviseerd, het normale bedrijf te kiezen (schakelaar van koelvermogen op 1 positie "eco").

12 V-zekering vervangen

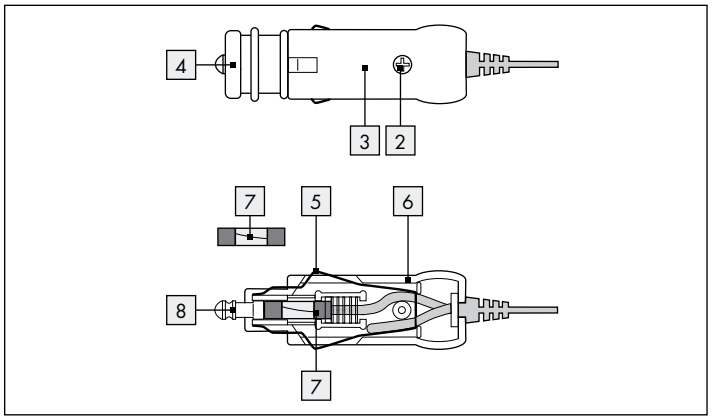
- Om de zekering te vervangen 7 draait u eerst de rode adapterhuls 10 van de stekker.
- Draai de schroef 2 met een passende kruiskopschroevendraaier uit de bovenste helft van de behuizing 3.
- Neem het bovenste deel van de behuizing van het onderste deel van de behuizing 6.

Opmerking: houd de contactveer 5 vast, terwijl u de zekering verwijdert. De contactveer kan er anders uitspringen.

- Neem de contactpen 8 voorzichtig uit het behuizingdeel. Nu kan de zekering worden verwijderd.

Opmerking: wanneer de dunne metaalverbinding in het midden tussen de beide metalen uiteinden is onderbroken, dan is de zekering defect en moet deze vervangen worden.

- Druk de contactveer naar achteren en plaats de nieuwe zekering voorzichtig in de daarvoor bestemde uitsparing. Vervolgens plaatst u de achterste rand van de contactpen op de voorste metalen kap van de zekering. Door het loslaten van de contactveer worden zekering en contactpen in de uitsparing geborgd.
- Schroef de bovenste en onderste helften van de behuizing weer op elkaar, plaats de rode adapterhuls 4 en draai deze weer vast. De stekker is nu weer gebruiksklaar.



Mogelijke functiestoringen

Controleer eerst of u de instructies voor het gebruik van de koelbox goed heeft aangehouden en controleer daarnaast:

- Is de aansluitkabel goed aangesloten, resp. werkt de sigarettenaansteker van uw auto / het stopcontact in uw huis goed?
- Heeft u de koelbox zo opgesteld dat de lucht vrij kan circuleren en dat een goede ventilatie van het koelaggregaat is gewaarborgd?
- Is de zekering in de stekker van de 12 V aansluitkabel in orde?
- Controleer de stand van de schakelaar voor het koelvermogen 1 op de voorkant van het deksel.

Kunt u zelf de storing niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice (zie hoofdstuk "Producent / Service").

Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe reinigingsmiddelen. Anders bestaat het gevaar van materiële schade.
- Trek voorafgaande aan het schoonmaken de aansluitkabel uit het stopcontact resp. uit de sigaretaansteker. In het andere geval bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- De koelbox nooit onder stromend water schoonmaken. Anders kunnen elektrische onderdelen beschadigen.
- Verwijder voor het schoonmaken het deksel met de elektrische componenten, door deze in een enigszins schuine stand uit de achterste uitsparing te trekken en van de box af te nemen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het deksel met de elektrische componenten uitsluitend een droge doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van het onderste deel van de koelbox een vochtige doek en een milde zeepoplossing.
- Spoel de met zeepsop schoongemaakte delen af met schoon water.

Garantie

U heeft op dit apparaat 2 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit apparaat heeft u ten aanzien van de verkoper van dit apparaat rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden:
De garantieperiode gaat in op de aankoopdatum. Bewaar a.u.b. de originele kassabon goed. Dit document is nodig als aankoopbewijs.

Wanneer binnen 2 jaar na de aankoopdatum van dit apparaat een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Voor deze garantie is het vereist dat binnen een periode van 2 jaar het defecte apparaat en aankoopbewijs wordt overlegd en dat schriftelijk kort wordt omschreven wat het defect is en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met de reparatie of vervanging van het apparaat begint weer een nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aansprakelijkheid voor defecten

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop aanwezige schade en gebreken moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

Omvang van de garantie

Het apparaat wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie geldt niet voor delen van het product die onderhevig zijn normale slijtage en daarom als slijtdelen gezien kunnen worden of voor beschadigingen aan kwetsbare delen, bijv. schakelaars en knoppen.

Deze garantie vervalt wanneer het apparaat is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of onderhouden. Voor een deskundig gebruik van het apparaat moeten alle in de gebruikershandleiding vermelde instructies exact worden aangehouden. Toepassingsdoeleinden en handelingen die in de gebruikershandleiding worden afgeraden of waar voor gewaarschuwd is, moeten absoluut worden vermeden.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afwikkeling van uw reclamatie te waarborgen, graag de volgende instructies aanhouden:
- Houd a.u.b. bij alle aanvragen de kassabon en het modelnummer als bewijs voor de aankoop bij de hand.
- Het modelnummer vindt u op de typeplaat.
- Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, neem dan eerst contact op met de hierna genoemde service-afdeling per telefoon of e-mail. Niet aangekondigde retourzendingen kunnen niet verwerkt worden.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u dan met bijgevoegd aankoopbewijs en met vermelding van het defect en wanneer het is opgetreden, voor u portvrij opsturen aan het aan u doorgegeven service-adres.

  Stuur in geval van reclamatie uitsluitend het deksel met de elektrische componenten op aan ons service-adres.

Producent / Service

Service hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. vanaf het vaste net in Duitsland, max. 0,42 EUR / min. vanuit mobiele netwerken in Duitsland)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Let er op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met het hierboven vermelde servicepunt.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Afvoeren

Gooi het produkt als U het niet meer gebruikt met het oog op milieu-bescherming niet bij het huisvuil, maar verwijder het deskundig.

Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt U zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Voer elektrische apparaten niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002 / 96 / EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische apparaten apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

Sähkötoiminen kylmälaukku

Johdanto

Tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet ovat osa tätä laitetta. Se sisältää tärkeää tietoa tuotteen turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu ennen tuotteen käyttöönottoa sen kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja kuvattuun tarkoitukseen. Luovuta aina kaikki tuotetta koskevat paperit eteenpäin, jos luovutat tuotteen toisen henkilön käyttöön.

Määräysten mukainen käyttö

Sähkötoiminen kylmälaukku on tarkoitettu yksinomaan esijäähdytettyjen ruokien ja juomien jäähdyttämiseen. Laite on tarkoitettu yksityishenkilöiden käytettäväksi kotona ja leirintäalueilla, autossa ja muissa vastaavissa kohteissa kuten liikkeiden henkilöstölle varatuissa keittiöissä, toimistoissa ja muissa työtiloissa, maatalouksissa ja hotellihuoneiden, motellien ja muiden majoitustilojen asiakastiloissa, majataloissa sekä Catering- ja muissa vastaavissa palveluksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Toimituksen sisältö

1 sähkötoiminen kylmälaukku
2 varasulake 6,3 A (12 V:n ⎓ liitäntäkaapeli kiinnitettynä)
1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Katso liitteenä oleva tuotetiedote tai laitteen kannesta löytyvä tyyppikilpi.

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **TUOTTEEN VAURIOITUMISVAARA! YLIKUUMENEMISVAARA!** Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos se on vaurioitunut.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistitoimintoihin liittyviä rajoitteita tai joiden kokemus ja / tai tiedot vastaavanlaisen tuotteen käytöstä ovat puutteellisia. He saavat käyttää tuotetta vain heidän turvallisuudestansa vastaavan henkilön valvonnan alaisena tai jos heitä on opastettu tuotteen käytössä. Lapsia on valvottava ja pidettävä huoli siitä, etteivät he leiki laitteella.

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Älä koske pistokkeeseen märillä tai hikisillä käsillä.

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun!

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Irrota liitäntäkaapeli virtalähteestä aina ennen puhdistamista ja jokaisen käytön jälkeen.

- Laite liitetään seuraavalla tavalla:
  - Liitä joko toimitukseen sisältyvää 230 V:n liitäntäjohto 230 V ~ verkkoon (kotitalouksista löytyvä pistoke)
  - tai toimitukseen sisältyvä 12 V:n liitäntäkaapeli 12 V:n ⎓ verkkoon (autojen tupakansytytin tai 12 V-liitäntöihin)
- Anna korjaustyöt aina pätevän ammattihenkilön tehtäväksi. Asiattomista korjauksista voi aiheutua huomattavia vaaroja käyttäjille.
- Älä koskaan vedä pistoketta irti 12 V:n tai 230 V:n pistokerasiasta suoraan liitäntäjohdosta. Muutoin liitäntäkaapeli voi vioittua.
- Älä koskaan käytä laitetta samanaikaisesti molempien virtalähteiden kautta. Tämä voi vaurioittaa tuotetta.

Laitteen turvallinen käyttö

⚠ **VARO! SÄHKÖISKUNVAARA!** Ennen laitteen käyttöönottoa varmistu siitä, että liitäntäjohto ja pistoke ovat kuivia.

⚠ **VARO! TULIPALONVAARA!** Älä aseta laitetta suoraan avoimen tulen tai muun lämpölähteen lähelle.

⚠ **HUOMIO! YLIKUUMENEMISVAARA!** Älä peitä laitteen kannessa olevaa tuuletusaukkoa. Huolehdi myös siitä, että laitteen käytön yhteydessä syntyvä lämpö pääsee poistumaan. Pidä huolta siitä, että laite on sijoitetaan siten, että välimatka seiniin tai lähellä oleviin esineisiin on riittävä ilmankierron kannalta.

- Suojaa laitetta ja liitäntäkaapelia kuumuudelta, sateelta, märältä ja muilta vaurioilta. Vioittuneet liitäntäkaapelit voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun!
- Älä laita kylmälaukun sisäosaan suoraan nestettä tai jäätä. Ne voivat vaurioittaa laitetta.
- Älä koskaan upota laitetta veteen. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Älä kuljeta laitetta matkan aikana henkilöauton matkustajatiloissa.
- Varmista aina kun käytät 12 V:n liitäntää, että 12 V:n pistoke on kiinnittynyt kunnolla tupakansytyttimen liittimeen ja että liitin ei ole likaantunut. Jos kosketus pistokkeen ja liittimen välillä ei ole riittävä, voi auton värinä aiheuttaa sen, että virta katkeaa aina välillä. Tästä voi seurata ylikuumentumista.
- Valmistaja ei vastaa vaurioista, jos ohjeita ei ole noudatettu tai laitetta on muuten käytetty väärällä tavalla.

Yleiset käyttöohjeet

- Kylmälaukkua ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Alumiiniseen radiaattoriin voi kerääntyä jäätä. Suosittelemme, että kylmälaukku kytketään pois päältä 6 päivän jatkuvan käytön jälkeen. 2 tunnin kuluttua kylmälaukun voi taas kytkeä päälle.
- Kuivaa aina jäähdytettävän tuotteen pinta, jotta lauhdevettä ei pääse syntymään.
- Jos et käytä kylmälaukkua, säilytä liitäntäjohtoa aina sille varatussa lokerossa kylmälaukun kannessa.
- Jos virtalähde on 12 V, niin huolehdi siitä, että kylmälaukun virransaanti ei katkeile, kun auton moottoria kytketään usein päälle tai pois päältä. Jos moottori on pysäytetty, niin huolehdi siitä, että auton akku ei kulu liikaa.
- Käytettäessä 12 V:n liitäntää, voidaan tuotteiden jäätyminen estää, jos laitetta ei käytetä, kun ulkolämpötila on alle 17 °C.

Käyttö

Ennen käyttöönottoa suosittelemme, että kylmälaukku pyyhitään hygieenisistä syistä sisältä- ja ulkoapäin kostealla liinalla (ks. myös kohta "Puhdistus ja hoito"). Älä säilytä kylmälaukussa elintarvikkeita, jotka eivät ole pakkauksessa.

- Aseta kylmälaukku kiinteälle ja tasaiselle alustalle. Liitäntäjohdot on liitetty kiinteästi kylmälaukkuun ja niillä on oma säilytyslokero kannen takaosassa.
- Kun olet valinnut joko 12 V:n tai 230 V:n liitäntäjohdon, liitä liitäntäjohto vastaavan virtalähteen liittimeen. Kylmälaukku kytkeytyy heti päälle.

Ohje: Kannen voi lukita aukinaisen kahvan ja hakasen avulla kannen sisäpuolelta.

Toiminta 230 V, "Eco-käyttö"

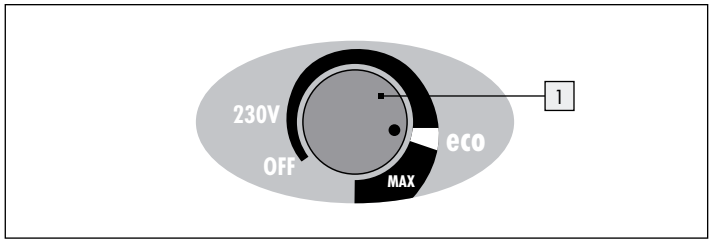
Jos käytetään 230 V:n liitäntää, voidaan jäähdytystehoon vaikuttaa jäähdytystehokytkimen [1] avulla, joka löytyy kannen etupuolelta.

Kylmälaukku toimii normaalikäytöllä (jäähdytystehokytkin asennossa "Eco" (kääntönapin pieni piste osoittaa suuntaan "Eco") ja säästää huomattavasti energiaa. Jos ulkolämpötila on noin 25 °C, niin sisälämpötila on noin 14° - 17 °C. Tämä vastaa yhtälöä delta T (delta T = ulkolämpötilan ero miinus sisälämpötila), joka on n. 8 – 11 °C.
Koska sähkökäyttöisen kylmälaukun sisälämpötilaan vaikuttaa kulloinenkin ympäristönlämpötila, on delta T -teho "Eco"-käytössä myös muissa ulkoläm-

pötiloissa aina 8 – 11 °C. Sisälämpötilaan voidaan vaikuttaa kääntämällä jäähdytystehokytkintä:

- Käännä jäähdytystehokytkintä myötäpäivään suuntaan "MAX". Näin sisälämpötila laskee (ilma kylmenee).
- Käännä jäähdytystehokytkintä vastapäivään suuntaan "OFF". Nyt sisälämpötila nousee (ilma lämpenee).
- Käännä jäähdytystehokytkin asentoon "OFF". Nyt kylmälaukku kytkeytyy pois päältä.

Ohje: Jos haluat, että jäähdytysteho vastaa yhtälöä delta T (delta T = ulkolämpötilan ero miinus sisälämpötila) aina 17 °C asti ja näin siis laskea laukun sisälämpötilaa enemmän kuin normaalissa "Eco"-käytössä on mahdollista, niin käännä jäähdytystehokytkin asentoon "MAX". Huomaa, että tässä tapauksessa energiankulutus on suurempaa kuin normaalikäytössä.
Kun lopetat 230 V:n käytön, irrota pistoke pistorasiasta.



12 V:n käyttö

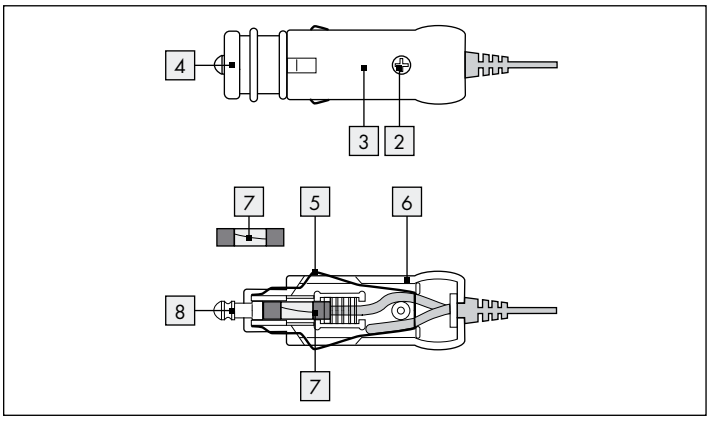
⚠ **HUOMIO!** Kannen etupuolelta löytyvää lämpötilansäädintä voi käyttää 230 V:n käytössä, se ei toimi 12 V:n käytössä lainkaan. Käytettäessa kylmälaukkua yli 12 V:llä, huolehtii jäähdytyslaitteisto aina lämpötilaerosta ympäristön lämpötilaan nähden aina 17 °C:een asti. Jäähdytystehoon ei voi vaikuttaa kannen etupuolelta löytyvän lämpötilansäätimen avulla.

Ohjeita parhaan jäähdytystehon saavuttamiseksi ja energian säästämiseksi

- Sijoita tuote hyvin tuuletettuun paikkaan suojaan auringonsäteiltä.
- Säilytä kylmälaukussa vain esijäähdytettyjä tuotteita.
- Älä avaa kylmälaukkua tarpeettomasti.
- Älä pidä kantta turhaan auki.
- Kylmälaukkua ei saa pakata liian täyteen ja jäähdytettävien tuotteiden väliin on päästävä kiertoilmaa.
- Jotta energiaa säästyisi mahdollisimman paljon, suosittelemme, että jos 230 V:n liitäntää käytetään pidemmän aikaa, niin käyttötavaksi valitaan normaali käyttötapa (jäähdytystehokytkin 1 in asentoon "Eco").

12 V:n sulakkeen vaihto

- Sulakkeen 7 vaihtoa varten käännä ensin punainen tasausholkki 10 pois pistokkeesta.
- Poista ruuvi 2 sopivalla ristipääruuvimeisselillä ylemmästä kotelonpuolikkaasta 3.
- Nosta ylempi kotelonpuolikas irti alemmasta kotelonpuolikkaasta 6.
  Ohje: Pidä kosketinjousta 5 paikoillaan sillä aikaa, kun poistat sulaketta. Muutoin kosketinjousi voi luiskahtaa pois paikoiltaan.
- Nosta kosketinjousi 8 varovasti irti kotelon osasta. Nyt voit poistaa sulakkeen.
  Ohje: Jos molempien metallisuojusten välinen metalliliitos on katkennut, niin sulake on viallinen ja se täytyy vaihtaa uuteen.
- Paina kosketinjousta taaksepäin ja aseta uusi sulake huolellisesti tätä varten varattuun uraan. Aseta nyt kosketinjousen taaempi reuna sulakkeen etummaisen metallisuojuksen päälle. Kun päästä irti kosketinjousesta, niin sulake ja kosketinnasta kiinnittyvät uraan.
- Ruuvaa ylempi ja alempi kotelonpuolikas taas yhteen, aseta punainen tasausholkki 4 uudestaan paikoilleen ja kiristä kääntämällä. Pistoke on jälleen käyttökunnossa.



Mahdolliset toimintahäiriöt

Tarkasta ensin, oletko noudattanut kylmälaukun käyttöohjeita oikein, tarkasta lisäksi:

- Onko liitäntäkaapeli liitetty oikein tai toimiiko auton tupakansytytin tai onko pistorasia kunnossa?
- Oletko asettanut kylmälaukun siten, että ilma pääsee kiertämään vapaasti ja onko jäähdytyslaitteiston tuuletus on taattu?
- Onko 12 V:n liitäntäkaapelin pistokkeen sulake kunnossa?
- Jäähdytystehokytkimen 1 asento kannen etupuolelta.

Jos et saa poistettua häiriötä yksin, ota yhteys asiakaspalveluumme (katso kohta "Huolto").

Puhdistus ja hoito

- Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita. Nämä saattavat vaurioittaa tuotetta.
- Irrota liitäntäkaapeli pistorasiasta tai tupakansytyttimestä aina ennen puhdistamista. Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskuvaara.
- Älä koskaan puhdista kylmälaukkua juoksevan veden alla. Laitteen sähköosat voivat vaurioitua.
- Poista sähkölaitteilla varustettu kansi ennen puhdistusta vetämällä se ulos hieman vinossa asennossa oikean syvennyksen lävitse.
- Käytä sähkölaitteilla varustetun kannen puhdistukseen kuivaa liinaa.
- Käytä kylmälaukun alaosan puhdistamiseen kosteata liinaa ja mietoa saippualiuosta.
- Huuhtele huuhteluvedellä puhdistetut osat kirkkaalla vedellä.

Takuu

Laitteen takuu on voimassa 2 vuotta ostopäivästä alkaen. Jos laitteesta löytyy puutteita, niin sinulla on oikeus esittää vaatimuksia laitteen myyjälle. Seuraavassa esitetty takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Takuuehdot:
Takuun voimassaolo alkaa tuotteen ostopäivästä. Säilytä aina alkuperäinen kassakuitti. Se toimii todisteena tehdystä ostoksesta.

Jos 2 vuoden sisällä ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi tai toimitamme tilalle uuden tuotteen aina harkintamme mukaan. Takuusuoritus edellyttää, että vioittunut laite ja kassakuitti toimitetaan meille 2 vuoden takuuajan sisällä ja meille ilmoitetaan kirjallisesti lyhyesti, mikä laitteessa on vikana ja milloin vika on ilmaantunut.

Jos takuumme kattaa vian, toimitamme sinulle korjatun tai uuden laitteen. Vaikka laite on korjattu tai vaihdettu, ei takuuaika ala uudelleen.

Takuuaika ja lakisääteinen viankorjaus

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista heti oston jälkeen ilmenevistä vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritetut korjaukset ovat maksullisia.

Takuun kattavuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä. Tämä takuu ei koske tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia, joita ovat esim. kytkin ja painonapit.

Tämä takuu raukeaa, jos laite on vioittunut, koska sitä on käsitelty väärin tai sille on suoritettu huolto asiattomalla tavalla. Jotta tuotteen käsittely olisi asianmukaista, on kaikkia käyttöohjeessa annettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia tai toimenpiteitä, joista käyttöohjeessa varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi käsittely etenisi nopeasti, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Säilytä kassakuitti ja mallin numero todisteena tekemästäsi ostoksesta mahdollisia kyselyjä varten.
- Mallin numero löytyy tyyppikilvestä.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ole hyvä ja ota yhteys alla olevaan huoltopisteeseen joko puhelimitse tai sähköpostitse. Emme voi käsitellä palautuksia, joista ei ole tehty ilmoitusta.
- Vaurioituneen tuotteen voi lähettää ostotodistuksen (kassakuitin) kanssa maksutta huoltopisteeseen. Lähetyksen tulee sisältää kassakuitin lisäksi myös tiedot siitä, mikä tuotteessa on vikana ja milloin vika ilmeni. Lähetä valitustapauksessa meille vain kylmälaukun sähkötoiminen kansi.

Huolto

Service Hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min Saksasta kiinteästä verkosta, kork. 0,42 EUR/min. Saksasta matkapuhelinverkosta)
Ulkomailta: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
Sähköposti: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Huomioi, että seuraava osoite ei ole huoltopisteen osoite. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltopisteeseen.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Hävittäminen

Älä heitä käytettyä tuotetta talousjätteisiin. Toimi ympäristöystävällisesti toimittamalla tuote ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

Paikallisesta kunnan- tai kaupunginvirastosta saat lisätietoja kierrätyspisteistä ja niiden aukioloajoista.

Älä koskaan hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!

Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä ja maakohtaisia sovelluksia koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämismahdollisuuksista antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

Elektrisk kylbox

Inledning

Bruksanvisningen är en del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs alla säkerhetsanvisningar och användningsinstruktioner innan du använder apparaten. Använd endast apparaten så som beskrivits och endast för det den är avsedd. Överlämna även alla handlingar om du överlåter produkten till en tredje person.

Avsedd användning

Den elektriska kylboxen är enbart avsedd för kylning av tidigare kyld mat och dryck. Produkten är avsedd att användas privata i hushåll eller på campingplatser, i personbilar och för liknande användningsområden, exempelvis personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsplatser, i lantbruk och av gäster på hotell, motell och andra typer av logi, på frukostpensionat samt inom catering och liknande grossistverksamhet. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Leveransomfattning

1 elektrisk kylbox
2 reservsäkringar 6,3 A (fästa i 12 V⎓ anslutningskabel)
1 Bruksanvisning

Tekniska specifikationer

Se bifogat produktdatablad och / eller typskylten på produktens lock.

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ **RISK FÖR MATERIALSKADOR! RISK FÖR ÖVERHETTNING!** Använd inte produkten om den är skadad.

- Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar tillräcklig kunskap. I sådana fall ska den användas under uppsikt eller instruktion av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt och får absolut inte använda apparaten som leksak.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Vidrör inte kontakten med våta eller svettiga händer.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Dra alltid ut anslutningskabeln från strömkällan innan produkten rengörs och efter varje användning.

- Anslut alltid produkten så här:
  - antingen med den medföljande 230 V-anslutningskabeln till 230 V~ (hushållsuttag)
  - eller också med den medföljande 12 V-anslutningskabeln till 12 V⎓ (cigarettändaruttag i personbilar eller 12 V-anslutning)
- Låt endast en behörig elektriker utföra reparationer. Icke fackmässiga reparationer av massagekudden kan innebära risker för användaren.
- Håll aldrig i anslutningskabeln när du drar ut kontakten ur 12 V- eller 230 V-uttaget. I annat fall kan anslutningskabeln skadas.
- Anslut inte produkten samtidigt till båda typerna av strömkälla. I annat fall finns risk för materialskador.

Säker användning av produkten

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Se till att anslutningskabeln och stickkontakten är torra innan du börjar använda produkten.

⚠ **SE UPP! BRANDRISK!** Ställ inte produkten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.

⚠ **SE UPP! RISK FÖR ÖVERHETTNING!** Se till att ventilationshålen på ovansidan av produktens lock inte täcks och att värmen som uppstår under drift leds bort tillräckligt fort. Se noga till att produkten står tillräckligt långt från väggar eller föremål, så att luft kan cirkulera fritt.

- Skydda produkten och anslutningskabeln mot hög värme, regn, fukt och dylikt. Skador på anslutningskabeln kan medföra elstötar och livsfara.
- Lägg inte vätskor eller is direkt i kylutrymmet. Annars kan materialskador uppstå.
- Doppa aldrig produkten i vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- Transportera aldrig produkten i passagerarkupén i en bil under färd.
- När produkten drivs med 12 V ska 12 V-kontakten sitta ordentligt fast i cigarettändaruttaget, och uttaget måste vara rent. Om det är glappkontakt mellan stickkontakten och uttaget kan fordonets vibrationer leda till att strömmen snabbt slås på och av upprepade gånger. Det kan orsaka överhettning.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på otillåten användning eller felaktig hantering.

Allmänna anvisningar för användning

- Kylboxen är inte avsedd för permanent drift. Is kan bildas på aluminiumelementet. Vi rekommenderar att kylboxen stängs av när den har varit igång i sex dygn. Efter två timmar kan kylboxen startas igen.
- Förhindra kondens genom att torka av ytorna på kylvarorna.
- Förvara anslutningskabeln i det särskilt avsedda facket i kylboxens lock när produkten inte används.
- Se till att kylboxens strömförsörjning inte slås av och på snabbt när den är ansluten till ett 12 V-uttag i en personbil och motorn startas och stängs av ofta. Observera även att fordonets batteri kan laddas ur om motorn är avstängd.
- Driv inte kylboxen via 12 V-uttaget om yttertemperaturen är lägre än 17 °C, eftersom varorna kan frysa.

Användning

Innan du börjar använda kylboxen rekommenderar vi att du torkar av den invändigt och utvändigt med en fuktig trasa (se även avsnittet ”Rengöring och skötsel”). Förvara inga oförpackade livsmedel i kylboxen.

- □ Ställ kylboxen på ett stadigt och jämnt underlag. Anslutningskablarna är ordentligt anslutna till kylboxen och ligger i kabelfacket på lockets baksida.
- □ Anslut antingen 12 V- eller 230 V-anslutningskabeln till uttaget i den valda strömkällan. Kylboxen startar genast.

Observera: Locket kan låsas i öppet läge med hjälp av handtaget och hakarna på insidan.

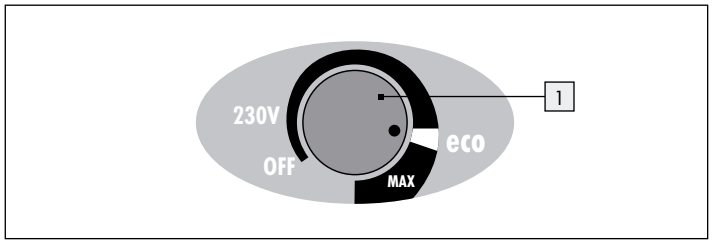
Funktion vid 230 V-drift i ekoläge

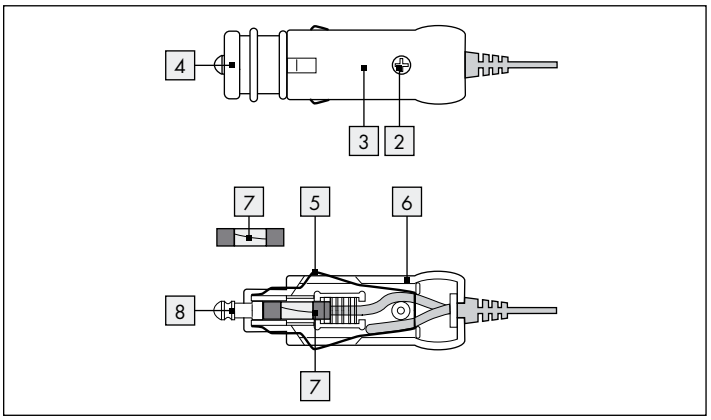
Vid drift med 230 V kan kyleffekten styras med hjälp av kyleffektvredet 1 på lockets framsida.

Kylboxen arbetar i normalt läge (kyleffektvredet är i läget ”eco” – den lilla punkten på vredet pekar mot ”eco”), vilket sparar maximalt med energi. Vid en omgivningstemperatur på 25 °C erhålls en innertemperatur på 14 till 17 °C. Det motsvarar ett Delta-T (Delta T = skillnaden mellan omgivningstemperatur och innertemperatur) på 8–11 °C.
Eftersom innertemperaturen i en elektrisk kylbox påverkas av omgivningstemperaturen motsvarar Delta T-effekten i ekoläget 8–11 °C även vid andra omgivningstemperaturer. Du kan justera innertemperaturen genom att vrida kyleffektvredet:

- □ Vrid kyleffektvredet medurs mot ”MAX”. Då minskar innertemperaturen och det blir kallare.
- □ Vrid kyleffektvredet moturs mot ”OFF”. Då ökar innertemperaturen och det blir varmare.
- □ Vrid kyleffektvredet till läget ”OFF”. Då stängs kylboxen av.

Observera: Vrid kyleffektvredet till läget "MAX" om du vill öka Delta T (skillnaden mellan omgivningstemperatur och innertemperatur) till upp till 17 °C, vilket är mer än vad som är möjligt i läget "eco". Observera att det då krävs mer energi jämfört med normal drift.
Dra ut stickkontakten från vägguttaget när du inte längre använder 230 V-funktionen.





Funktion vid 12 V-drift

⚠ **SE UPP!** Temperaturreglaget på lockets framsida är enbart avsett för drift med 230 V. Det fungerar inte vid 12 V-drift. Vid 12 V-drift av kylboxen skapar kylaggregatet en maximal temperaturskillnad gentemot omgivningen på upp till 17 °C. Kyleffekten påverkas inte av temperaturreglaget på lockets framsida.

Tips för bästa kyleffekt och energisnål drift

- Välj en väl ventilerad plats som är skyddad mot direkt solljus.
- Lägg endast i varor i kylboxen som redan är kylda.
- Öppna inte kylboxen längre än nödvändigt.
- Lämna inte locket öppet längre än nödvändigt.
- Se till att kylboxen inte är alltför fullpackad och att luft kan cirkulera mellan varorna.
- För maximal energibesparing rekommenderar vi att du ställer in normal drift om produkten drivs under längre tid med 230 V (kyleffektvredet 1 i läget "eco").

Byta 12 V-säkring

- Byt säkringen 7 genom att först skruva loss den röda rikthylsan 10 från stickkontakten.
- Skruva loss skruven 2 från höljets övre halva 3 med hjälp av en passande stjärnmejsel.
- Ta bort höljets övre halva från den nedre halvan 6.
  Anmärkning: Håll fast kontaktfjädern 5 samtidigt som du tar bort säkringen. I annat fall kan kontaktfjädern flyga iväg.
- Ta försiktigt ut kontaktstiftet 8 ur höljet. Nu går det att ta ut säkringen.
  Observera: Om den tunna metalltråden mellan de båda metallkåporna har gått av, så är säkringen trasig och måste bytas.
- Tryck kontaktfjädern bakåt och sätt försiktigt i den nya säkringen i spåret. Sätt kontaktstiftets bakre kant mot säkringens främre metallkåpa. Säkringen och kontaktstiftet fixeras i spåret när du släpper kontaktfjädern.
- Skruva ihop höljets övre och nedre halva igen. Sätt dit den röda rikthylsan 4 och skruva ihop dem igen. Nu är stickkontakten åter klar att använda.

Möjliga funktionsstörningar

Kontrollera först att du har följt användningsinstruktionerna för kylboxen. Kontrollera sedan följande punkter:
- Är anslutningskabeln korrekt ansluten och fungerar vägguttaget eller bilens cigarettändaruttag som det ska?
- Har du placerat kylboxen så att luften kan cirkulera fritt och kylaggregatet ventileras tillräckligt?
- Är säkringen i 12 V-anslutningskabeln hel?
- Kontrollera inställningen på kyleffektvredet 1 på lockets framsida.

Kontakta vår kundtjänst om du inte kan åtgärda felet själv, se kapitlet "Service".

Rengöring och skötsel

- Använd inga rengöringsmedel som innehåller slipämnen. I annat fall uppstår risk för materialskador.
- Dra alltid ut anslutningskabeln ur vägg- eller cigarettändaruttaget före rengöring. Risk för elstötar föreligger i annat fall.
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten. Annars kan elektroniken skadas.
- Ta bort locket med elektroniken före rengöringen genom att dra ut det snett ur den högra bakre ursparningen och ta bort det (se bild A2).
- Rengör locket med elektroniken med en torr trasa.
- Rengör kylboxens underdel med hjälp av en fuktig trasa och mild tvållösning.
- Spola bort tvättvatten från rengjorda delar med hjälp av rent vatten.

Garanti

För den här apparaten lämnar vi 2 års garanti från och med inköpsdatum. Om fel uppstår på produkten gäller dina lagstadgade rättigheter gentemot säljaren. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti, som redovisas nedan.

Garantivillkor:
Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara originalkvittot. Denna handling behövs som bevis för köpet.

Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår på produkten inom 2 år från inköpsdagen, så reparerar eller ersätter vi produkten enligt vårt val utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den defekta produkten och inköpsbeviset skickas till oss inom 2 år tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om defekten täcks av vår garanti får du tillbaka den reparerade produkten eller en ny produkt. Ingen ny garantitid inleds i samband med reparation eller byte.

Garantitid och lagstadgade reklamationer

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Denna apparat har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantin gäller för material- eller tillverkningsfel. Denna garanti omfattar inte produktkomponenter som utsätts för slitage och betraktas som slitdelar, och inte heller bräckliga delar som exempelvis vred och knappar.

Denna garanti förfaller när produkten skadas, används på fel sätt eller inte underhålls. För att produkten ska användas på rätt sätt måste alla instruktioner i bruksanvisningen följas. Undvik användningsändamål och hantering som bruksanvisningen avråder eller varnar för.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Hantering av garantianspråk

För att vi ska kunna hantera ditt ärende snabbare ber vi dig observera följande anvisningar:

- Se till att du har kassakvittot och produktens modellnummer till hands som inköpsbevis.
- Modellnumret hittar du på typskylten.
- Om funktionsfel eller andra fel skulle uppträda ber vid dig kontakta serviceavdelningen nedan per telefon eller e-post. Försändelser som inte har meddelats kan inte hanteras.
- En produkt som registrerats som defekt kan du skicka portofritt till den serviceadress som du meddelats. Tänk på att bifoga kvittot och information om typ av fel och tidpunkt när det uppträdde. Vid reklamationer ska du bara skicka kylboxens lock med elektronik till vår serviceadress.

Service

Telefonnummer till service:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR / min via det fasta telefonnätet i Tyskland, högst 0,42 EUR / min via mobilnät i Tyskland)
Int.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-post:	service@ipv-hungen.de
Internet:	www.ipv-hungen.de

Beakta att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Kassering

Kasta av miljöskäl inte produkten tillsammans med hushållsavfallet när den kasserats, utan kassera den på ett fackmässigt sätt.

Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Kasta inte elektrisk utrustning i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EEG gällande begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elapparater avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om kassering av förbrukad utrustning.

Elektrisk køleboks

Indledning

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Sæt dig ind i alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du bruger produktet. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til det formål, det er beregnet til. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

Anvendelsesområde

Den elektriske køleboks er udelukkende beregnet til køling af afkølede mad- og drikkevarer. Produktet er beregnet til brug i den private husholdning eller ved camping, i personbiler og til lignende anvendelsesområder såsom personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsområder, inden for landbruget og til gæster i hoteller, moteller og andre overnatningsmuligheder, i morgenmadspensioner og inden for catering og lignende engroshandel. Køleboksen er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Medfølger ved køb

1 elektrisk køleboks
2 reservesikringer 6,3 amp. (fastgjort ved 12 V⎓ tilslutningskablet)
1 betjeningsvejledning

Tekniske Data

Se det vedlagte produktdatablad eller mærkepladen på køleboksens låg.

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER! RISIKO FOR OVEROPHEDNING!** Tag ikke køleboksen i brug, hvis den er beskadiget.

- Dette produkt er ikke beregnet brug brugt af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og / eller viden. Dette er kun tilladt, hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget anvisninger fra denne person til, hvordan produktet skal benyttes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleboksen.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Rør ikke ved stikket med våde eller svedige hænder.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Tag tilslutningskablet ud af stikkontakten inden rengøring og efter anvendelsen.

- Tilslut produktet på følgende måde:
  - med det medfølgende 230 V-tilslutningskabel til 230 V~ (almindelig stikkontakt)
  - eller med det medfølgende 12 V-tilslutningskabel til 12 V⎓ (cigarettænderen i bilen eller 12 V-tilslutning)
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret reparatør. Reparationer, der udføres forkert, kan resultere i alvorlige farer for brugeren.
- Træk aldrig stikket ud af 12 V- eller 230 V-stikkontakten ved at holde på selve kablet. Derved kan tilslutningskablet beskadiges.
- Køleboksen må ikke benyttes med begge strømkilder på samme tid. Det kan resultere i materielle skader.

Sikkerhed ved brug af køleboksen

⚠ **FORSIGTIG! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Sørg for, at tilslutningskablet og stikkene er tørre inden første brug.

⚠ **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Køleboksen må ikke anbringes tæt på åben ild eller andre varmekilder.

⚠ **ADVARSEL! RISIKO FOR OVEROPHEDNING!** Sørg for, at ventilationsåbningerne på oversiden af låget ikke dækkes til, og at varmen, der opstår under brug, kan bortledes i tilstrækkeligt omfang. Sørg for, at køleboksen har tilstrækkelig afstand til vægge eller genstande, så luften kan cirkulere frit.

- Beskyt køleboksen og tilslutningskablet mod varme, regn og fugt og anden fare for skader. Beskadigede tilslutningskabler kan give livstruende elektriske stød.
- Fyld ikke væske eller is direkte i det indvendige rum. Det kan resultere i materielle skader.
- Læg aldrig køleboksen ned i vand. Det kan resultere i skader på det elektriske system.
- Opbevar ikke køleboksen i passagerrummet under bilturen.
- Sørg altid for ved anvendelse af 12 V, at 12 V-stikket er anbragt fast og sikkert i cigarettænderens stik, og at stikket ikke er snavset. I tilfælde af utilstrækkelig kontakt mellem stikket og cigarettænderstikket kan bilens vibrationer få strømtilførslen til at til- og frakobles med korte intervaller. Det kan resultere i overophedning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der forårsages af anvendelse uden for anvendelsesområdet eller af forkert betjening.

Generelle anvisninger til brug

- Køleboksen er ikke egnet til permanent drift. Der kan dannes islag i aluminiumkøleren. Vi anbefaler, at der slukkes for køleboksen efter en driftstid på 6 dage. Efter 2 timer kan køleboksen tages i brug igen.
- Tør overfladerne af på de genstande, der skal køles (kølematerialet). Derved undgås dannelse af kondensvand.
- Når køleboksen ikke er i brug, skal tilslutningskablet opbevares i det dertil beregnede rum i låget.
- Ved hyppig til- og frakobling af bilmotoren ved drift med en 12 V-strømkilde skal der sørges for, at strømforsyningen til køleboksen ikke afbrydes hele tiden. Vær endvidere opmærksom på, at bilens batteri kan aflades for meget, når motoren står stille.
- For at forhindre, at de afkølede genstande fryser til ved 12 V-drift, bør køleboksen ikke anvendes ved temperaturer under 17 °C.

Betjening

Af hygiejniske årsager anbefaler vi, at køleboksen afvaskes indvendigt og udvendigt med en fugtig klud inden første brug (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse"). Opbevar ikke uemballerede fødevarer i køleboksen.

- □ Anbring køleboksen på et fast og plant underlag. Tilslutningskablerne er fast forbundet med køleboksen og sidder i kabelrummet på bagsiden af låget.
- □ Når den ønskede strømkilde er valgt, skal 12 V- eller 230-tilslutningskablet forbindes med stikket til den valgte strømkilde. Køleboksen begynder at køle med det samme.

Bemærk: Låget kan låses med håndtaget og krogen på indersiden af låget, når det er åbent.

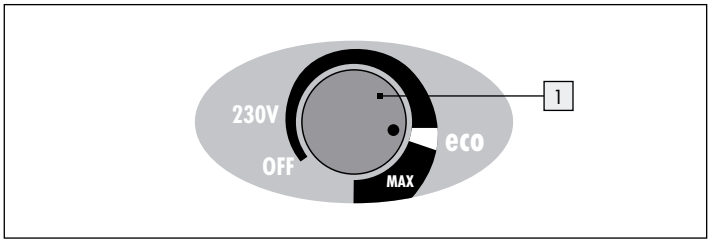
Funktion ved 230 V-drift i "eco-modus"

Ved drift over 230 V kan køleeffekten påvirkes med køleeffektkontakten 1 på forsiden af låget.

Køleboksen køler i normaldrift (køleeffektkontakten på stillingen "eco" (det lille punkt på drejeknappen peger i retning af "eco")) med maksimum-energibesparelse og når ved en udetemperatur på ca. 25 °C en temperatur på ca. 14° til 17 °C i det indvendige rum. Det svarer til en Delta T (Delta T = forskellen på udetemperaturen og indetemperaturen) på ca. 8 – 11 °C.
Da elektrokøleboksens indvendige temperatur påvirkes af omgivelsernes temperatur for omgivelserne, er Delta T-effekten i "eco-modus" altid 8 – 11 °C selv ved anden udetemperatur. Du kan påvirke den indvendige temperatur ved at dreje på køleeffektkontakten:

- Drej køleeffektkontakten i urets retning i retningen "MAX". Så får du en lavere (koldere) temperaturværdi i det indvendige rum.
- Drej køleeffektkontakten mod urets retning i retningen "OFF". Så får du en højere (varmere) temperaturværdi i det indvendige rum.
- Drej køleeffektkontakten til stillingen "OFF". Så slukker du for køleboksen.

Bemærk: Hvis du ønsker køleeffekten med en Delta T (Delta T = udetemperaturen minus indetemperaturen) på op til 17 °C og dermed en lavere temperatur i det indvendige rum end den, som er mulig i normaldriften "eco", skal du stille køleeffektkontakten på stillingen "MAX". Bemærk dog, at du i dette tilfælde bruger mere energi end ved normaldrift.
Når du har afsluttet 230 V- funktionen skal du tage kontakten ud af stikkontakten



Funktion ved 12 V-drift

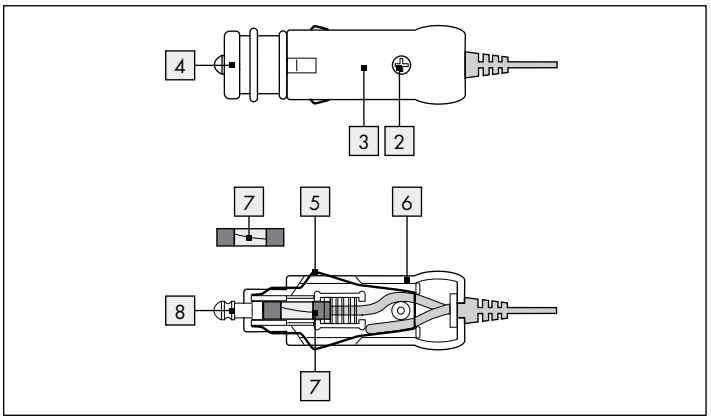
⚠ **ADVARSEL!** Termostaten på lågets forside er kun egnet til 230 V-drift og fungerer ikke ved 12 V-drift. Ved drift over 12 volt giver køleaggregatet altid en temperaturdifference på op til 17 °C i forhold til omgivelsestemperaturen. Køleeffekten kan ikke påvirkes med termostaten på forsiden af låget.

Gode råd til optimal køleeffekt og energibesparelse

- Vælg et godt ventileret anvendelsessted, der er beskyttet imod solstråler.
- Læg udelukkende kølemateriale, der er afkølet i forvejen, i køleboksen.
- Åbn ikke køleboksen i længere tid end nødvendigt.
- Lad ikke låget stå åbent i længere tid end nødvendigt.
- Sørg for, at køleboksen ikke er overfyldt, og at luften kan cirkulere tilstrækkeligt mellem kølematerialerne.
- For at opnå den maksimale energibesparelse anbefales det at bruge normaldriften ved længere tids brug på 230 V-drift (køleeffektkontakt 1 på stillingen "Eco").

Udskiftning af 12 V-sikring

- Når sikringen 7 skal udskiftes, skrues den røde udligningsmuffe 10 først af stikket.
- Skru skruen 2 ud af husets øverste halvdel med en passende stjerneskruetrækker 3.
- Løft husets øverste halvdel af den nederste halvdel 6.
  Bemærk: Hold fast i kontaktfjederen 5, mens du tager sikringen ud. Ellers kan kontaktfjederen springe ud.
- Løft forsigtigt kontaktstiften 8 ud af husets del. Nu kan sikringen tages ud.
  Bemærk: Hvis den tynde metalforbindelse mellem de to metalkapper er afbrudt, er sikringen defekt og skal skiftes ud.
- Pres kontaktfjederen bagud, og sæt forsigtigt den nye sikring i noten. Sæt nu kontaktstiftens bageste kant på sikringens forreste metalkappe. Når kontaktfjederen slippes, fikseres sikringen og kontaktstiften i noten.
- Skru husets øverste og nederste halvdel sammen igen, sæt den røde udligningsmuffe 4 på, og skru den fast igen. Nu er stikket klar til brug igen.



Mulige funktionsforstyrrelser

Kontrollér først, om du har fulgt anvisningerne til anvendelsen af køleboksen, og kontrollér derefter følgende:
- Er tilslutningskablet tilsluttet korrekt, eller virker cigarettænderen i bilen / stikkontakten upåklageligt?
- Har du stillet køleboksen, så luften kan cirkulere frit, og køleaggregatet kan ventileres?
- Er sikringen i stikket til 12 V-tilslutningskablet i orden?
- Kontrollér køleeffektkontaktens stilling 1 på forsiden af låget.

Hvis du ikke kan afhjælpe funktionsforstyrrelsen selv, skal du kontakte vores kundeservice (se kapitlet „Service").

Rengøring og vedligeholdelse

- Brug ikke stærke rengøringsmidler til rengøringen. Det kan resultere i materielle skader.
- Træk tilslutningskablet ud af stikkontakten eller cigarettænderen før rengøring. Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Rengør aldrig køleboksen under rindende vand. Det kan resultere i skader på det elektriske system.
- Fjern det elektriske låg før rengøring ved at tage det ud gennem den bageste højre udskæring ved at holde det lidt på skrå, og tag det af.
- Brug en tør klud til rengøring af det elektriske låg.
- Brug en fugtig klud og en mild sæbeopløsning til rengøring af kølebokssens underdel.
- Skyl de rengjorte dele med rent vand.

Garanti

På denne køleboks får du 2 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler på denne køleboks har du lovmæssige rettigheder i forhold til sælgeren af køleboksen. Disse juridiske rettigheder begrænses ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

Garantibetingelser:
Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 2 år efter købsdatoen af denne køleboks forekommer materiale- eller fabrikationsfejl, repareres eller erstattes køleboksen af os – efter vores valg - uden vederlag. Denne garantiydelse forudsætter, at den defekte køleboks og købsdokumentationen forelægges inden for fristen på 2 år med en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten dækkes af vores garanti, modtager du derefter den reparerede køleboks eller en ny. Ved reparation eller udskiftning af køleboksen begynder der ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

Garantiomfang

Køleboksen er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetskrav og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Garantien omfatter ikke produktdele, der udsættes for normal slitage og dermed kan betragtes som sliddele, eller beskadigelse af følsomme komponenter som f.eks. kontakter og knapper.

Garantien bortfalder, hvis køleboksen beskadiges eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt. Til korrekt anvendelse af køleboksen skal alle anvisninger, der er anført i betjeningsvejledningen, overholdes nøjagtigt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Køleboksen er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din garantisag bedes du følge disse anvisninger:
- Opbevar kassebon og modelnummer som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.
- Modelnummeret er angivet på mærkepladen.
- Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Uanmeldte returneringer kan ikke behandles.
- Et produkt, der registreres som defekt, kan derefter sendes portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsdokumentationen (kassebonen) og angivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Send kun køleboksens elektriske låg til vores service-adresse i tilfælde af reklamation.

Service

Servicehotline:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. fra det tyske fastnet, maks. 0,42 EUR/min. fra det tyske mobilnet)
Int.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-mail:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenforstående serviceafdeling.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må det udtjente produkt ikke bortskaffes via det normale husholdningsaffald, men skal afleveres på den nærmeste genbrugsstation.

Du kan få informationer hos din kommune om genbrugsstationer og deres åbningstider.

Elektriske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EC om udtjente elektriske apparater og dettes omsætning til national lov skal udtjente elektriske apparater indsamles særskilt og bortskaffes til miljøvenlig genindvinding.

De lokale myndigheder giver informationer om mulighederne for at bortskaffe et udtjent produkt.

Nevera portátil eléctrica

Introducción

Las instrucciones de uso son parte integrante de este aparato. Contienen importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato únicamente en la forma descrita y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación al entregar el producto a un tercero.

Uso conforme a la finalidad prevista

La finalidad exclusiva de la nevera portátil eléctrica es la refrigeración de alimentos y bebidas previamente enfriados. El aparato está previsto para ser utilizado en el ámbito doméstico o en campings, en automóviles y en otros ámbitos de utilización similares como, por ejemplo: en zonas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y de otras áreas de trabajo, así como para ser utilizado en la agricultura y por huéspedes en hoteles, moteles y otros tipos de alojamiento, en pensiones de solo alojamiento y desayuno, además de en cáterings y en aplicaciones similares en el comercio al por mayor. Este aparato no está diseñado para uso industrial.

Contenido

1 nevera portátil eléctrica
2 fusibles de repuesto de 6,3 A (fijados al cable de 12 V⎓)
1 manual de instrucciones

Características técnicas

Véase la hoja de datos de producto adjunta o la placa de características situada en la tapa del aparato.

Indicaciones generales de seguridad

⚠ **¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Nunca ponga el aparato en funcionamiento si está dañado.

- Este aparato no está ideado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, ni para ser utilizado con falta de experiencia y/o de conocimientos, a menos que dichas personas estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Debe mantenerse a los niños vigilados para que no jueguen con el aparato.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No toque el conector con manos húmedas o sudorosas.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de limpiar el aparato y tras cada utilización, retire el cable de conexión de la toma de corriente.

- Conecte el aparato tal como se indica a continuación:
  - bien conectando el cable de conexión de 230 V, incluido en el volumen de suministro, a una toma de 230 V ~ (toma de corriente doméstica)
  - o con el cable de conexión de 12 V incluido en el volumen de suministro, a una toma de 12 V⎓ (encendedor de un automóvil o toma de 12 V)
- Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado. Puede existir peligro para el usuario si se llevan a cabo reparaciones incorrectas.
- No extraiga nunca el enchufe de las tomas de corriente de 12 o 230 V tirando del cable de conexión. De lo contrario, podría dañar el cable de conexión.
- No haga funcionar el aparato conectándolo al mismo tiempo a ambas fuentes de corriente. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

Seguridad durante el funcionamiento del aparato

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de conexión y el enchufe estén secos.

⚠ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE SOBRECALENTAMIENTO!** Tenga cuidado de no cubrir las ranuras de ventilación de la parte superior de la tapa del aparato y de que, durante el funcionamiento, el calor generado se disipe suficientemente. Procure colocar el aparato a una distancia suficiente de las paredes o de otros objetos, de manera que el aire pueda circular libremente.

- Proteja el aparato y el cable de conexión contra el calor, la lluvia, la humedad y otros daños. Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No llene el interior directamente con líquidos ni hielo. De lo contrario podrían producirse daños.
- Jamás sumerja el aparato en agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Cuando circule en un vehículo, no trasporte el aparato en el habitáculo del pasajero.
- Durante el funcionamiento con 12 V, preste siempre atención a que la clavija de 12 V se encuentre insertada en el conector del encendedor de manera firme y segura y que no haya suciedad en el mismo. Si el contacto entre la clavija y el conector no es suficiente, las vibraciones del vehículo pueden provocar breves interrupciones en el suministro de corriente. Esto puede provocar un sobrecalentamiento.
- El fabricante no se hace responsable de cualquier daño producido por un uso no conforme con la finalidad prevista o por un manejo inadecuado.

Indicaciones generales sobre la utilización

- La nevera portátil no es adecuada para el servicio continuo. En el disipador de aluminio se puede formar hielo. Recomendamos desconectar la nevera portátil después de 6 días de funcionamiento. Tras 2 horas, puede volver a ponerla en marcha.
- Seque la superficie de los productos que desee enfriar para evitar la formación de agua de condensación.
- Cuando no utilice la nevera portátil, guarde el cable de conexión en el compartimento previsto para el mismo situado en la tapa de la nevera.
- Al funcionar con la alimentación de 12 V, tenga cuidado si arranca y apaga el motor del vehículo frecuentemente, de no interrumpir constantemente la alimentación de la nevera. Además, tenga en cuenta que la batería del coche puede descargarse excesivamente si el motor está parado.
- Para evitar que se congele la mercancía durante el funcionamiento con 12 V, no se debe utilizar la nevera a una temperatura exterior inferior a 17 °C.

Manejo

Antes de poner la nevera portátil en marcha, se recomienda, por razones de higiene, limpiarla pasando un paño húmedo tanto por el interior como por el exterior (véase también el capítulo "Limpieza y mantenimiento"). Tampoco guarde en ella los alimentos sin desenvolver.

- Coloque la nevera portátil sobre una superficie firme y plana. Los cables de conexión están firmemente conectados a la nevera portátil y se encuentran en el compartimento de los cables en la parte posterior de la tapa.

- Tras seleccionar la fuente de corriente deseada, conecte bien el cable de 12 V o el de 230 V con el conector de la correspondiente fuente de corriente. La nevera portátil eléctrica empieza a trabajar inmediatamente.

Nota: en posición abierta, la tapa se puede sujetar en el lado interior de la tapa mediante el asa y un gancho.

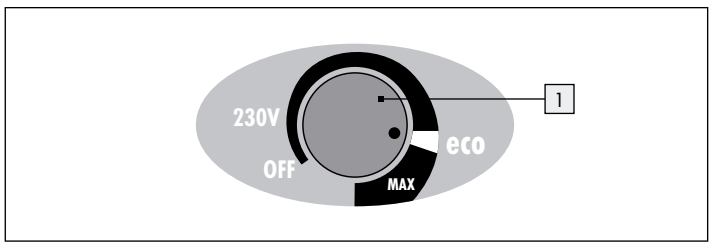
Funcionamiento a 230 V en "Modo eco"

Funcionando a 230 V se puede variar la potencia de enfriamiento con el interruptor de potencia de enfriamiento [1] dispuesto en el frontal de la tapa.

En modo normal (interruptor de potencia de enfriamiento en posición "eco", con el puntito del botón giratorio indicando "eco"), la nevera portátil trabaja con un alto nivel de ahorro energético y alcanza, con una temperatura exterior de aprox. 25 °C, un temperatura interior entre 14 y 17 °C. Esto corresponde a un Delta T (Delta T = diferencia entre la temperatura exterior menos la temperatura interior) de entre 8 y 11 °C aprox.
Como la temperatura interior de una nevera portátil eléctrica está influida por la correspondiente temperatura del entorno, la eficiencia Delta T en "modo eco" siempre varía entre 8 y 11 °C incluso con otros valores de temperatura externa. La temperatura interna se puede variar girando el interruptor de la potencia de enfriamiento:

- Gire el interruptor de la potencia de enfriamiento en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición "MAX". De esta manera conseguirá una temperatura interior más baja (más fría).
- Gire el interruptor de la potencia de enfriamiento en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "OFF". De esta manera, conseguirá una temperatura interior más alta (más caliente).
- Gire el interruptor de potencia de enfriamiento hasta la posición "OFF". De esta forma apagará la nevera portátil.

Nota: si desea alcanzar una potencia de enfriamiento con un Delta T (Delta T = diferencia entre la temperatura externa menos la temperatura interna) de hasta 17 °C y lograr así un temperatura interna más baja que la obtenible en modo normal "eco", gire entonces el interruptor de potencia de enfriamiento a la posición "MAX". Tenga en cuenta que, en este caso, se requiere más energía que en modo normal.
Tras concluir el funcionamiento a 230 V, retire la clavija de la toma de corriente.



Funcionamiento a 12 V

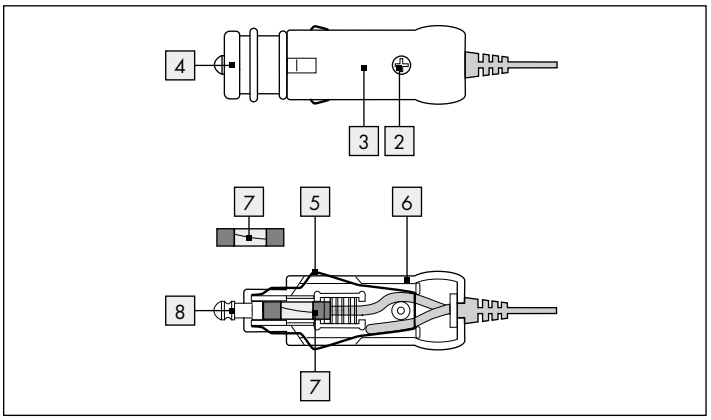
⚠ **¡ATENCIÓN!** El regulador de temperatura del frontal de la tapa solamente es adecuado para funcionar a 230 V; no funciona a 12 V. Al funcionar a 12 V, el módulo de enfriamiento proporciona continuamente una diferencia de temperatura máxima, con respecto a la temperatura del entorno, de hasta 17 °C. El regulador de temperatura del frontal de la tapa no permite variar la potencia de enfriamiento.

Consejos para lograr el mejor rendimiento de enfriamiento y el mayor ahorro de energía

- Seleccione un lugar donde dejar la nevera, bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Introduzca en la nevera portátil solamente productos previamente enfriados.
- No abra la nevera más tiempo del necesario.
- No deje la tapa abierta más tiempo del necesario.
- Tenga cuidado de no cargar excesivamente la nevera y de que pueda circular el aire suficientemente entre los productos a enfriar.
- Para lograr el máximo ahorro energético durante una utilización prolongada a 230 V, se recomienda utilizar el modo normal (interruptor de potencia de enfriamiento [1] en posición "Eco").

Sustitución del fusible para 12 V

- Para sustituir el fusible [7] desenrosque primero el casquillo rojo de compensación [10] de la clavija.
- Extraiga el tornillo [2] con un destornillador de cruz adecuado de la mitad superior de la carcasa [3].
- Separe la mitad superior de la carcasa de la mitad inferior [6].
  Nota: sujete firmemente el muelle de contacto [5] mientras retira el fusible. Si no, el muelle de contacto podría saltar.
- Levante, con cuidado, la patilla de contacto [8] de la sección de la carcasa. Ahora se puede extraer el fusible.
  Nota: si el delgado hilo metálico del centro, entre las dos caperuzas metálicas está partido, entonces el fusible es defectuoso y debe ser remplazado.
- Presione hacia atrás los muelles de contacto y vuelva a colocar con cuidado el nuevo fusible en la ranura prevista para ello. Ahora, coloque el borde trasero de la patilla de contacto sobre la caperuza metálica delantera del fusible. Al soltar los muelles de contacto, el fusible y la patilla de contacto quedan fijadas en la ranura.
- Vuelva a enroscar la mitad superior con la mitad inferior de la carcasa, coloque el casquillo de inserción rojo [4] y gírelo de manera que quede prieto. La clavija vuelve a estar lista para utilizarse.



Posibles fallos de funcionamiento

En primer lugar, compruebe si ha observado correctamente las indicaciones de utilización de la nevera portátil y compruebe lo siguiente:
- ¿Está el cable correctamente conectado o funciona correctamente el encendedor de su vehículo o la toma de corriente?
- ¿Ha colocado la nevera de forma que el aire pueda circular libremente y se garantice la ventilación del módulo de enfriamiento?
- ¿El fusible de la clavija del cable de conexión de 12 V se encuentra en buen estado?
- Compruebe la posición del interruptor de potencia de enfriamiento [1] situado en el frontal de la tapa.

Si no puede subsanar la avería de funcionamiento por sí mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente (véase el capítulo "Asistencia").

Limpieza y mantenimiento

- No utilice limpiadores agresivos para la limpieza. De lo contrario podrían producirse daños materiales.

- Antes de cada limpieza, retire el cable de conexión de la toma de corriente o del encendedor del coche. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- No limpie nunca la nevera portátil bajo un chorro de agua. De lo contrario podrían producirse daños en el sistema eléctrico.
- Antes de limpiar la nevera retire la tapa eléctrica, extrayéndola en una ligera posición inclinada, tirando del rebaje posterior derecho.
- Para la limpieza de la tapa eléctrica utilice un trapo seco.
- Para la limpieza de la parte inferior de la nevera portátil, utilice un trapo húmedo y una solución suave de agua y jabón.
- Aclare con agua limpia las piezas lavadas.

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del aparato, usted tiene derechos legales frente al vendedor. Nuestra garantía abajo indicada no supone una restricción de dichos derechos legales.

Condiciones de la garantía:
El periodo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original. Este documento se requiere como prueba de la compra.

Si en el plazo de 2 años a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos, a nuestra elección, el aparato gratuitamente. Esta garantía presupone que el aparato defectuoso y la prueba de compra se presenten para su verificación dentro del plazo de 2 años, describiéndose brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se ha producido.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos

El mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la misma. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los daños y defectos eventualmente existentes en el momento de la compra se deberán comunicar de inmediato tras desembalar el producto. Una vez finalizado el periodo de garantía, las reparaciones dejarán de ser gratuitas.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores y botones.

Esta garantía quedará anulada si el aparato sufre daños debido a una utilización inadecuada o a reparaciones no autorizadas. La utilización correcta del aparato supone el cumplimiento exacto de todas las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones o del cual se haya advertido.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso privado y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de manipulación del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su solicitud, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:
- Tenga a mano el comprobante de caja para todas las consultas y el número del modelo como comprobante de compra.
- Consulte el número de modelo en la placa de características.
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo. Las devoluciones no anunciadas no podrán tramitarse.
- Los aparatos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo. En caso de reclamación, envíenos solamente la tapa eléctrica de la nevera portátil a nuestra dirección del servicio técnico.

Asistencia

Línea directa del servicio de asistencia:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 €/min en la red alemana de telefonía fija, máx. 0,42 €/min. en la red alemana de telefonía móvil)
Int.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
Correo electrónico:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no obedece a la del servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro del servicio técnico arriba indicado.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Eliminación

No elimine el producto al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Entréguelo en un punto de recogida selectiva. Proteja así el medioambiente.

Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puestos de recogida de residuos y sus horarios.

¡No tire los aparatos eléctricos a los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y con su incorporación a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben ser separados y someterse a un reciclaje respetuoso con el medioambiente.

Para deshacerse del aparato a la conclusión de su vida útil, consulte a las autoridades locales o municipales.

Geleira elétrica

Introdução

O manual de instruções é parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do aparelho, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Ao transmitir o aparelho a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

Utilização correcta

A geleira eléctrica serve exclusivamente para refrigerar alimentos e bebidas pré-refrigeradas. O aparelho foi concebido para utilização doméstica ou no campismo, no automóvel e em áreas de utilização idênticas, tais como cozinhas de estabelecimentos destinadas ao pessoal, escritórios e outras áreas de trabalho, na agricultura e por hóspedes em hotéis, motéis e outros alojamentos, em pensões com pequeno-almoço, assim como no catering e aplicação idêntica no comércio grossista. O aparelho não se destina ao uso industrial.

Material fornecido

1 Geleira eléctrica
2 Fusíveis de substituição 6,3 A (fixos no cabo de ligação de 12 V ⎓)
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Ver ficha técnica do produto em anexo ou placa de características na tampa do aparelho.

Indicações gerais de segurança

⚠ **PERIGO DE DANOS MATERIAIS! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimentos. Excepto se estas forem vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou que deste recebam instruções acerca da utilização do aparelho. As crianças têm que ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Não toque na tomada com as mãos molhadas ou suadas.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Os cabos de ligação danificados significam perigo de morte por choque eléctrico.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes de cada limpeza e após cada utilização, retire o cabo de ligação da fonte de energia.

- Ligue o aparelho apenas como se segue:
  - com o cabo de ligação de 230 V incluído no material fornecido com 230 V~ (tomada doméstica)
  - ou com o cabo de ligação de 12 V incluído no material fornecido com 12 V ⎓ (isqueiro do automóvel ou ligação de 12 V)
- As reparações apenas devem ser efectuadas por pessoal técnico especializado. Reparações incorrectas podem representar perigos significativos para o utilizador.
- Nunca puxe a ficha da tomada de 12 V ou 230 V pelo cabo de ligação. Caso contrário, existe perigo de danificar o cabo de ligação.
- Não opere o aparelho através de ambas as fontes de energia em simultâneo. Caso contrário, existe perigo de danos materiais.

Segurança no funcionamento do aparelho

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que o cabo de ligação e a ficha estão secos.

⚠ **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor.

⚠ **ATENÇÃO! PERIGO DE SOBREAQUECIMENTO!** Tenha em atenção que as fendas de ventilação na parte superior da tampa do aparelho não podem estar cobertas e que o calor resultante do funcionamento possa ser dissipado de forma suficiente. Tenha em atenção que o aparelho se encontre a uma distância suficiente relativamente às paredes ou objectos para que o ar possa circular livremente.

- Proteja o aparelho e o cabo de ligação do calor, da chuva e da humidade e de outros danos. Os cabos de ligação danificados representam perigo de morte por choque eléctrico.
- Não coloque líquidos ou gelo directamente no interior. Caso contrário, podem surgir danos materiais.
- Nunca mergulhe o aparelho em água. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Durante a viagem de automóvel, não transporte o aparelho no compartimento dos passageiros.
- No funcionamento com 12 V certifique-se de que a ficha de 12 V está fixa e segura na tomada do isqueiro e que a tomada está limpa. Em caso de contacto insuficiente entre a ficha e a tomada, a vibração do veículo pode causar a ligação da alimentação de energia e a sua desactivação por curtos períodos de tempo. Isto pode ter como consequência o sobreaquecimento.
- O fabricante não é responsável por danos que possam advir da utilização ou operação indevida do aparelho.

Indicações de utilização gerais

- A geleira não é adequada para o funcionamento permanente. No radiador de alumínio pode haver formação de gelo. Recomendamos que, após um funcionamento de 6 dias, desligue a geleira. Após 2 horas, pode voltar a colocar a geleira em funcionamento.
- Seque as superfícies dos seus artigos refrigerados, para evitar a formação de água condensada.
- Em caso de não utilização da geleira, mantenha os cabos de ligação no compartimento previsto na tampa da geladeira.
- Em caso de funcionamento através de uma fonte energética de 12 V, ao ligar e desligar com frequência o motor do automóvel, certifique-se de que a alimentação de corrente eléctrica da geleira não é constantemente interrompida. Também tenha em atenção que com o motor parado, a bateria do carro pode ser descarregada.
- Para evitar um congelamento do artigo refrigerado no funcionamento com 12 V, a geleira não deverá ser operada com uma temperatura exterior inferior a 17 °C.

Utilização

Antes da colocação em funcionamento e por razões de higiene, recomendamos que lave o interior e o exterior da geleira com um pano húmido (ver também capítulo "Limpeza e conservação"). Não guarde qualquer alimento não embalado dentro da mesma.

- Coloque a geleira numa superfície estável e plana. Os cabos de ligação estão fixamente ligados à geleira e encontram-se no compartimento de cabos no lado traseiro da tampa.
- Após a selecção da fonte energética desejada, ligue o cabo de ligação de 12 V ou de 230 V à tomada da fonte energética seleccionada. A geleira começa imediatamente a trabalhar.

Indicação: Quando a tampa estiver aberta pode ser bloqueada com o cabo e o gancho no lado interior da mesma.

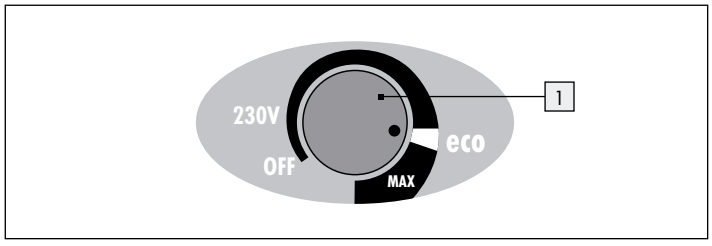
Função no funcionamento com 230 V em "Modo eco"

Durante o funcionamento acima de 230 V, a potência de refrigeração pode ser influenciada pelo interruptor da potência de refrigeração 1 no lado frontal da tampa.

A geleira funciona no modo de funcionamento normal (interruptor da potência de refrigeração na posição "eco" (ponto pequeno no botão rotativo indica a direcção "eco")) com uma poupança energética máxima e, com uma temperatura exterior de aprox. 25 °C, alcança uma temperatura interior de aprox. 14° a 17 °C. Isto corresponde a um Delta T (Delta T = Diferença da temperatura exterior menos temperatura interior) de aprox. 8 – 11 °C.
Uma vez que a temperatura interior de uma geleira eléctrica é influenciada pela respectiva temperatura ambiente, a potência Delta T no modo "eco" também é sempre 8 – 11 °C em outras temperaturas exteriores. Pode influenciar a temperatura interior ao rodar o interruptor da potência de refrigeração:

- Rode o interruptor da potência de refrigeração no sentido dos ponteiros do relógio em direcção a "MAX". Deste modo, obtém um valor de temperatura interior baixo (mais frio).
- Rode o interruptor da potência de refrigeração no sentido dos ponteiros do relógio em direcção a "OFF". Deste modo, obtém um valor de temperatura interior mais alto (mais quente).
- Rode o interruptor da potência de refrigeração para a posição "OFF". Deste modo, desliga a geleira.

Indicação: Se pretender alcançar a potência de refrigeração de um Delta T (Delta T = Diferença da temperatura exterior menos a temperatura interior) de até 17 °C e, assim, uma temperatura interior mais baixa do que possível no modo de funcionamento normal "eco", rode o interruptor da potência de refrigeração para a posição "MAX". Tenha em atenção que neste caso gasta mais energia do que no modo de funcionamento normal.
Depois de terminar o funcionamento com 230 V, puxe a ficha da tomada.



Função de funcionamento com 12 V

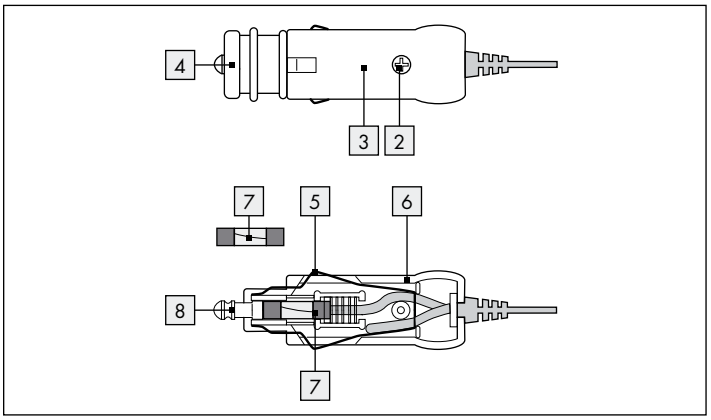
⚠ **ATENÇÃO!** O regulador de temperatura no lado frontal da tampa é adequado apenas para o funcionamento com 230 V e não funciona no funcionamento com 12 V. No funcionamento da geleira acima de 12 Volt, o agregado de refrigeração gera sempre uma diferença de temperatura relativamente à temperatura ambiente de até 17 °C. A potência de refrigeração não pode ser influenciada pelo regulador de temperatura no lado frontal da tampa.

Dicas para uma potência de refrigeração e uma poupança de energia melhores

- Seleccione um bom local de colocação, bem ventilado e protegido de raios solares.
- Apenas coloque artigos pré-refrigerados na geleira.
- Não abra a geleira mais tempo do que o necessário.
- Não mantenha a tampa aberta mais tempo do que o necessário.
- Certifique-se de que a geleira não está demasiado cheia e que o ar pode circular suficientemente entre os artigos refrigerados.
- Para alcançar uma poupança energética máxima em caso de utilização prolongada com 230 V, recomenda-se o modo de funcionamento normal (interruptor da potência de refrigeração 1 na posição "Eco").

Substituir o fusível de 12 V

- Para a substituição do fusível 7, rode primeiro o casquilho de compensação vermelho e retire-o 10 da ficha.
- Retire o parafuso 2 da metade superior da caixa 3 com uma chave de parafusos de estrela adequada.
- Levante a parte superior da parte inferior da caixa 6.
  Indicação: Segure a mola de contacto 5, durante a remoção do fusível. Caso contrário, a mola de contacto pode saltar fora.
- Levante cuidadosamente o pino de contacto 8 da peça da caixa. O fusível pode agora ser retirado.
  Indicação: Se a ligação de metal fina estiver interrompida no meio, entre ambas as tampas de metal, o fusível está danificado e tem de ser substituído.
- Pressione a mola de contacto para trás e coloque o novo fusível com cuidado na ranhura prevista para tal. Agora, coloque o bordo posterior do pino de contacto na tampa de metal frontal do fusível. Ao soltar a mola de contacto, o fusível e o pino de contacto são fixos na ranhura.
- Volte a aparafusar ambas as metades da caixa, a superior e a inferior, coloque o casquilho de compensação vermelho 4 e rode-o de novo para ficar fixo. A ficha está agora pronta a funcionar.



Possíveis avarias de funcionamento

De seguida, verifique se considerou as indicações para a utilização da geleira e verifique se:
- O cabo de ligação está ligado correctamente ou o isqueiro do seu automóvel / a tomada funcionam correctamente?
- Colocou a geleira de modo que o ar possa circular livremente e garantir a ventilação do agregado de refrigeração?
- O fusível da ficha do cabo de ligação de 12 V está em perfeitas condições?
- Verifique a posição do interruptor da potência de refrigeração 1 no lado frontal da tampa.

Se não conseguir eliminar a avaria, contacte a nossa assistência ao cliente (ver capítulo "Assistência").

Limpeza e conservação

- Para a limpeza, não utilize produtos de limpeza agressivos. Caso contrário, existe o perigo de danos materiais.
- Retire o cabo de ligação da tomada ou do isqueiro antes da limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.
- Nunca limpe a geleira sob água corrente. Caso contrário, podem surgir danos no sistema eléctrico.
- Antes da limpeza, remova a tampa eléctrica, colocando-a numa posição ligeiramente inclinada, puxando-a e retirando-a pelo entalhe traseiro direito.
- Para limpar a tampa eléctrica, utilize um pano seco.
- Para a limpeza da parte inferior da geleira, utilize um pano húmido e uma solução saponácea suave.
- Passe os componentes lavados por água limpa.

Garantia

Este aparelho tem 2 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de falhas deste aparelho, possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Condições da garantia:
A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

Caso num espaço de tempo de 2 anos a partir da data da compra deste aparelho surja um erro de material ou de fabrico, o aparelho será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia pressupõe que se apresentem no espaço da validade de 2 anos o aparelho danificado e o talão de compra e que seja brevemente descrita a avaria e quando surgiu por escrito.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá de volta o aparelho reparado ou um novo. A reparação ou substituição do aparelho não implica uma renovação do período de garantia.

Período de garantia e direitos legais relativos a avarias

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Eventuais danos ou falhas existentes aquando da compra devem ser comunicados imediatamente após desembalar o artigo. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

Abrangência da garantia

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não se alarga a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste ou a peças frágeis, por ex. interruptores e botões.

Esta garantia vence se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção. Para uma utilização correcta do aparelho, todas as instruções apresentadas no manual de instruções devem ser cumpridas rigorosamente. Os fins de utilização e manuseamento, desaconselhados no manual de instruções ou em relação aos quais existam avisos, devem ser evitados.

O produto destina-se exclusivamente ao uso doméstico e não é indicado para o uso industrial. Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.

Procedimento no caso de activação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:
- Guarde o talão de compra como comprovativo da compra e tenha à disposição o número de modelo.
- Pode consultar o número do modelo na placa de características.
- Caso se verifiquem erros de funcionamento ou outros problemas, contacte o departamento de assistência por telefone ou por e-mail. Devoluções sem aviso não podem ser processadas.
- Um produto considerado danificado pode ser devolvido, com portes gratuitos, para o endereço de assistência fornecido, anexando o comprovativo de compra (talão) e a indicação do local e do momento em que se verificou a avaria. Em caso de reclamação, envie apenas a tampa eléctrica da geleira aos nossos serviços de assistência.

Assistência

Linha de apoio ao cliente:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. da rede fixa alemã, máx. 0,42 EUR/min. das redes móveis alemãs)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Tenha em atenção que o endereço seguinte não é um endereço da assistência. Em primeiro lugar, contacte o serviço de assistência técnica acima mencionado.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Eliminação

Para protecção do ambiente, não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico; entregue-o num ponto de recolha adequado.

Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Não coloque as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos e à transposição para o direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser separadas e devem ser sujeitas a uma reciclagem que respeite o meio ambiente.

Pode obter informações para a eliminação do aparelho usado junto dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.

Elektryczna lodówka turystyczna

Wstęp

Do urządzenia dołączona jest instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi, użytkowania i utylizacji produktu. Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Przekazując produkt innej osobie, należy załączyć do niego wszystkie dokumenty.

Przeznaczenie produktu

Elektryczna lodówka turystyczna przeznaczona jest wyłącznie do chłodzenia wcześniej schłodzonych dań i napojów. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, na terenie campingu, w samochodzie osobowym oraz np. aneksach kuchennych dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych dla gości i w pensjonatach, a także firmach cateringowych i hurtowniach spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych.

Zawartość zestawu

1 elektryczna lodówka turystyczna
2 zapasowe bezpieczniki 6,3 A (przy wtyczce kabla 12 V⎓)
1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Patrz załączona karta produktu lub tabliczka znamionowa na pokrywie urządzenia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Nie należy używać urządzenia, gdy jest ono uszkodzone.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że osoby te będą mieć zapewniony nadzór ze strony osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia. Mogą one użytkować urządzenie wyłącznie pod opieką osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym poinstruowaniu przez nią w zakresie obsługi. Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Nie dotykać wtyczki mokrymi lub spoconymi rękami.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed każdym czyszczeniem i po każdym użyciu urządzenia odłączyć kabel zasilający od źródła prądu.

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:
  - za pomocą załączonego kabla zasilającego 230 V do gniazda 230 V~ (domowe gniazdko sieciowe)
  - za pomocą załączonego kabla zasilającego 12 V do gniazda 12 V⎓ (gniazdko zapalniczki w samochodzie lub przyłącze 12 V)
- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie specjalistom. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazda 12 V lub 230 V, ciągnąc za kabel. Może to doprowadzić do uszkodzenia kabla.
- Nie zasilać urządzenia z dwóch źródeł prądu jednocześnie. Może to doprowadzić do powstania szkód materialnych.

Bezpieczeństwo w trakcie eksploatacji urządzenia

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy kabel i wtyczka są suche.

⚠ **OSTROŻNIE! ZAGROŻENIE POŻAROWE!** Nie stawiać urządzenia bezpośrednio przy otwartym ogniu lub innych źródłach ciepła.

⚠ **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZEGRZANIA!** Należy dopilnować, by szczeliny wentylacyjne na wierzchniej stronie pokrywy urządzenia nie były zakryte i umożliwić wystarczające odprowadzenie generowanego przez urządzenie ciepła eksploatacyjnego. W celu zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza należy dopilnować, aby urządzenie było ustawione w wystarczającej odległości od ścian i innych przedmiotów.

- Chronić urządzenie i kabel zasilający przed uszkodzeniami oraz działaniem wysokich temperatur, deszczu i wilgoci. Uszkodzony kabel zasilający stwarza niebezpieczeństwo utraty życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!
- Nie umieszczać bezpośrednio we wnętrzu urządzenia płynów lub lodu. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.
- Nie przewozić włączonego urządzenia w kabinie samochodu.
- W trybie pracy z napięciem 12 V dopilnować, aby wtyczka 12 V była stabilnie osadzona w gnieździe zapalniczki oraz by było ono czyste. W przypadku braku odpowiedniego styku wtyczki z gniazdem wibracje podczas jazdy mogą powodować naprzemienne chwilowe włączanie i wyłączanie dopływu prądu. Może to prowadzić do przegrzania urządzenia.
- Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieodpowiedniego obchodzenia się z produktem.

Wskazówki ogólne

- Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Na aluminiowym odbłyśniku może osadzać się lód. Zaleca się wyłączać lodówkę po 6 dniach pracy. Po 2 godzinach można ją ponownie włączyć.
- Aby uniknąć powstawania skroplin, należy osuszyć powierzchnie chłodzonych produktów.
- Po wyłączeniu urządzenia kabel należy przechowywać w przeznaczonym do tego schowku w pokrywie lodówki.
- W trybie pracy z napięciem 12 V należy zwrócić uwagę, aby nie dochodziło do przerywania zasilania lodówki przy przerwie w pracy silnika. Należy pamiętać, że przy wyłączonym silniku akumulator samochodowy może ulec rozładowaniu.
- W trybie pracy z napięciem 12 V nie należy użytkować lodówki w temperaturze otoczenia poniżej 17 °C, aby zapobiec zamarzaniu chłodzonych produktów.

Obsługa

Ze względów higieny zaleca się, by przed przystąpieniem do użytkowania wytrzeć urządzenie w środku i na zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja“). Ponadto w lodówce nie należy przechowywać produktów spożywczych bez opakowania.

- Lodówkę należy ustawiać na stabilnym i równym podłożu. Kable zasilające są na stałe połączone z lodówką i znajdują się w schowku na tylnej stronie pokrywy.

- W zależności od wybranego sposobu zasilania podłączyć kabel 12 V lub 230 V do gniazdka właściwego źródła prądu. Lodówka włączy się automatycznie.

Wskazówka: Otwartą pokrywę można unieruchomić za pomocą uchwytu i haka, znajdujących się po wewnętrznej stronie pokrywy.

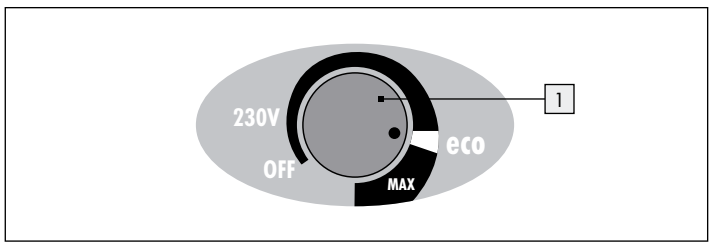
Działanie przy zasilaniu 230 V w trybie „eco"

Przy zasilaniu napięciem 230 V wydajność chłodzenia regulować można za pomocą przełącznika 1, znajdującego się na przodzie pokrywy.

W trybie normalnym (przełącznik wydajności chłodzenia w pozycji „eco" [mała kropka na pokrętle skierowana w kierunku oznaczenia „eco"]) lodówka działa z maksymalną oszczędnością energii i przy temperaturze otoczenia wynoszącej ok. 25 °C temperatura wewnątrz lodówki wynosi ok. 14° do 17 °C. Delta T wynosi w takim przypadku ok. 8 – 11 °C (delta T = temperatura zewnętrznej minus temperatura wewnętrzna).
Ponieważ temperatura wewnętrzna lodówki uzależniona jest od aktualnej temperatury otoczenia, wartość delta T wynosić będzie od 8 do 11 °C również przy innej temperaturze zewnętrznej. Temperaturę wewnątrz lodówki można regulować, obracając pokrętło przełącznika wydajności chłodzenia:

- Obrócić pokrętło przełącznika wydajności chłodzenia w kierunku ruchu wskazówek zegara, w stronę oznaczenia „MAX". W ten sposób można obniżyć temperaturę wewnątrz lodówki.
- Obrócić pokrętło przełącznika wydajności chłodzenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, w stronę oznaczenia „OFF". W ten sposób można podnieść temperaturę wewnątrz lodówki.
- Obrócić pokrętło przełącznika wydajności chłodzenia do pozycji „OFF". Lodówka zostanie wyłączona.

Wskazówka: Aby zwiększyć wydajność chłodzenia, zmieniając wartość delta T (delta T = temperatura zewnętrzna minus temperatura wewnętrzna) na maksymalnie do 17 °C i tym samym uzyskać temperaturę wewnętrz lodówki niższą od możliwej do uzyskania w normalnym trybie „eco", należy ustawić pokrętło przełącznika wydajności chłodzenia w pozycji „MAX". Należy pamiętać, iż w takim przypadku zużycie energii będzie większe niż w trybie normalnym.
Po zakończeniu działania w trybie 230 V wtyczkę należy wyjąć z gniazdka sieciowego.



Działanie w trybie 12 V

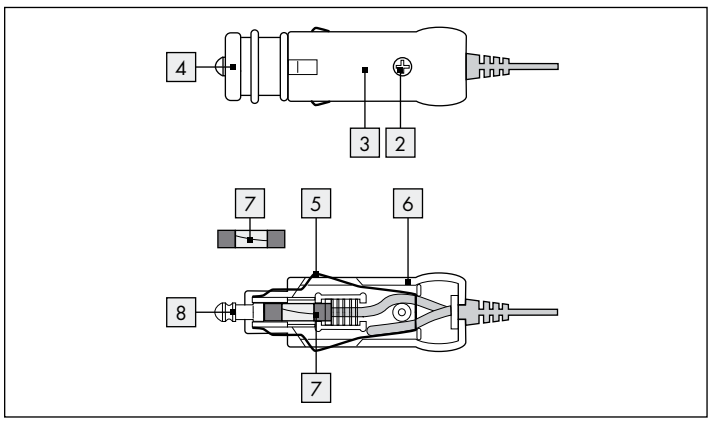
⚠ **UWAGA!** Regulator temperatury na przodzie pokrywy przeznaczony jest wyłącznie do trybu 230 V i nie działa w trybie 12 V. W przypadku pracy z napięciem 12 V urządzenie stale zapewnia różnicę temperatury w stosunku do temperatury otoczenia w wysokości do 17 °C. Wydajności chłodzenia nie można regulować za pomocą regulatora temperatury na przodzie pokrywy.

Wskazówki dotyczące wydajności chłodzenia i oszczędności energii

- Lodówkę należy ustawić w dobrze wentylowanym i nienasłonecznionym miejscu.
- W lodówce należy przechowywać wyłącznie schłodzone wcześniej produkty.
- Nie należy otwierać lodówki na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej na dłużej, niż to konieczne.
- Nie należy załadowywać lodówki do pełna. Zapewnić cyrkulację powietrza pomiedzy chłodzonymi produktami.
- W celu zapewnienia optymalnej oszczędności energii zaleca się w przypadku dłuższego użytkowania z napięciem 230 V pracę w trybie normalnym (przełącznik wydajności chłodzenia 1 w pozycji „eco").

Wymiana bezpiecznika 12 V

- W celu wymiany bezpiecznika 7 odkręcić najpierw czerwony kapturek wtyczki 10.
- Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śrubę 2 z górnej części obudowy 3.
- Zdjąć górną część obudowy z części dolnej 6.
  Wskazówka: Wyjmując bezpiecznik, przytrzymać sprężynę stykową 5. W przeciwnym razie sprężyna może odskoczyć.
- Wyjąć ostrożnie wtyk 8 z obudowy. Wyjąć bezpiecznik.
  Wskazówka: Jeśli cienkie metalowe połączenie pomiędzy metalowymi kapturkami jest przerwane, bezpiecznik jest uszkodzony i należy go wymienić.
- Docisnąć sprężynę stykową do tyłu i umieścić ostrożnie bezpiecznik w przewidzianym do tego wpuście. Następnie przyłożyć tylną część wtyku do przedniego kapturka bezpiecznika. Zablokować bezpiecznik i wtyk we wpuście, zwalniając sprężynę stykową.
- Ponownie skręcić górną i dolną część obudowy, nałożyć i przykręcić czerwoną tulejkę 4. Wtyczka jest gotowa do pracy.



Możliwe zakłócenia działania

Sprawdzić, czy lodówka użytkowana jest zgodnie z instrukcją, następnie sprawdzić, czy:
- kabel zasilający jest prawidłowo podłączony lub czy gniazdko zapalniczki w samochodzie / domowe gniazdko sieciowe jest sprawne.
- lodówka ustawiona jest w sposób zapewniający swobodną cyrkulację powietrza i zachodzi odpowiednia wentylacja urządzania.
- bezpiecznik we wtyczce kabla sieciowego 12 V jest sprawny.
- Sprawdzić pozycję przełącznika wydajności chłodzenia 1 na przodzie pokrywy.

Jeśli nie można samodzielnie usunąć usterki, należy skontaktować się z naszym działem serwisowym (patrz punkt „Serwis").

Czyszczenie i konserwacja

- Nie używać do czyszczenia agresywnych środków myjących. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub samochodowego. W przeciwnym razie może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Nie myć lodówki pod bieżącą wodą. Grozi to uszkodzeniem układu elektrycznego urządzenia.

- Przed czyszczeniem zdemontować pokrywę, wyjmując ją pod niewielkim ukosem poprzez tylne wgłębienie z prawej strony.
- Pokrywę należy oczyścić suchą ściereczką.
- Dolną część lodówki należy czyścić wilgotną ściereczką z łagodnym roztworem środka myjącego.
- Umyte w roztworze części należy opłukać czystą wodą.

Gwarancja

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad urządzenia nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Warunki gwarancji:
Gwarancja ma ważność od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon. Stanowi on dowód dokonania zakupu.

W przypadku wystąpienia w ciągu 2 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany urządzenia. Gwarancja zakłada, że w terminie 2 lat jej obowiązywania uszkodzone urządzenie zostanie przedłożone wraz z dowodem zakupu i krótkim opisem zawierającym informacje na temat usterki i czasu jej wystąpienia.

Jeśli niniejsza gwarancja obejmuje daną wadę, zwracamy naprawione lub nowe urządzenie. Wraz z naprawą lub wymianą urządzenia nie rozpoczyna się nowy okres gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie ulega wydłużeniu o czas trwania usługi gwarancyjnej. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancyjnego wszystkie naprawy wykonywane są odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części urządzenia ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne, oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników i przycisków.

Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia urządzenia, niewłaściwego użycia lub konserwacji. W celu właściwego użytkowania urządzenia należy przestrzegać wszystkich zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi wskazań. Bezwzględnie unikać zastosowania i użytkowania, które wskazano w niniejszej instrukcji jako niewłaściwe lub niebezpieczne.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego i niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia, użycia siły lub ingerencji dokonywanych poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

- Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer modelu.
- Numer modelu zamieszczony jest na tabliczce znamionowej.
- W razie wystąpienia jakichkolwiek usterek w działaniu lub innych wad, należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym niżej działem serwisowym. Niezapowiedziane przesyłki nie będą rozpatrywane.
- Urządzenie uznane za uszkodzone można następnie odesłać na podany adres działu serwisowego, dołączając paragon oraz podając rodzaj usterki i czas jej wystąpienia. W takim przypadku nie ponosi się kosztów przesyłki. W przypadku reklamacji prosimy przesłać na adres działu serwisowego wyłącznie pokrywę lodówki turystycznej.

Serwis

Infolinia działu serwisowego:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR/min z niemieckiej telefonii stacjonarnej, maks. 0,42 EUR/min z sieci niemieckiej telefonii komórkowej)
Międzynarodowy:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-mail:	service@ipv-hungen.de
Internet:	www.ipv-hungen.de

Zwracamy uwagę, że poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Należy kontaktować się przede wszystkim z podanym wyżej działem serwisowym.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Utylizacja

Ze względów ochrony środowiska nie wyrzucać wyeksploatowanego urządzenia razem z odpadami domowymi, lecz przekazać je do specjalistycznego punktu utylizacji odpadów.

Informacji na temat punktów zbiórki odpadów przeznaczonych do utylizacji oraz godzin ich otwarcia udzielają lokalne placówki administracji publicznej.

Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania przepisów krajowych zużyte elektronarzędzia należy sortować osobno i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji zużytego sprzętu udzielają właściwe urzędy gminy i miasta.

Elektromos hűtődoboz

Bevezető

A kezelési utasítás ennek a készüléknek a szerves része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A készülék használata előtt ismerje meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítást. A készüléket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Amennyiben a készüléket harmadik személynek továbbadja, adja át neki a dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

Az elektromos hűtődoboz kizárólag előhűtött ételek és italok hűtésére szolgál. A készülék a következő helyeken alkalmazható: magán háztartásokban vagy kempingekben, személygépkocsikban és ehhez hasonló felhasználási területeken, mint például üzletek személykonyháiban, irodákban és más munkaterületeken, a mezőgazdaságban, a hotelek és motelek vendégei és más szállásadók számára, reggeliztető panziókban, az élelmezésben és az ehhez hasonlítható nagykereskedelemben. A készülék nem ipari alkalmazásra készült.

A szállítmány tartalma

1 Elektromos hűtődoboz
2 Tartalék biztosító 6,3 amper (a 12 V⎓-os csatlakozókábelre erősítve)
1 Kezelési utasítás

Műszaki adatok

Lásd a mellékelt terméklapon, illetve a készülék fedelén lévő adattáblán.

Általános biztonsági tudnivalók

⚠ **ANYAGI KÁROSODÁS VESZÉLYE! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLY!** Ne vegye üzembe a készüléket, ha az sérült.

- A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elmebeli képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket. Kivéve, ha van egy biztonságukról gondoskodó felügyelő személy vagy ha tőlük útmutatásokat kapnak, hogyan használják a készüléket. A gyerekekre felügyelni kell annak a biztosítására, hogy a készülékkel ne játsszanak.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne érintse meg a hálózati dugaszt nedves vagy izzadt kézzel.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Minden tisztítás előtt és minden használat után húzza ki a csatlakozókábelt a hálózatból.

- A készüléket csak a következőképpen csatlakoztassa:
  - vagy a mellékelt 230 V-os csatlakozókábellel a 230 V~ feszültségre (a háztartási csatlakozóaljzatba)
  - vagy a mellékelt 12 V-os csatlakozókábellel a 12 V⎓ feszültségre (személygépkocsi szivargyújtójába, ill. 12 V-os csatlakozásba)
- Javításokat csak szakszemélyzettel végeztessen. A szakszerűtlen javítások következtében a használó számára jelentős veszélyek keletkezhetnek.
- A csatlakozókábelt sohase húzza ki a csatlakozókábelnél fogva a 12 V-os, ill. a 230 V-os dugaszolóaljzatból. Ellenkező esetben fennáll a csatlakozókábel sérülésveszélye.
- Ne üzemeltesse a készüléket egyidejűleg mindkét áramforrásról. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.

Biztonság a készülék üzemelésekor

⚠ **VIGYÁZAT! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel és a dugasz szárazak legyenek.

⚠ **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrások közvetlen közelébe.

⚠ **VIGYÁZAT! TÚLHEVÜLÉS VESZÉLY!** Ügyeljen arra, hogy a készülék tetején a szellőzőnyílások ne legyenek letakarva és hogy az üzemközben keletkező hő megfelelően elvezetésre kerüljön. Gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a falaktól és a tárgyaktól, hogy a levegő szabadon keringhessen.

- Védje a kézüléket és a csatlakozókábelt a hőtől, esőtől és nedvességtől és egyéb károsodásoktól. A sérült csatlakozókábel áramütés általi életveszélyt jelent.
- A belső térbe ne töltsön be közvetlenül folyadékot vagy jeget. Ellenkező esetben a következmények anyagi károk lehetnek.
- Ne merítse vízbe a készüléket. Ellenkező esetben károsodhatnak az elektromos részek.
- Személygépkocsival utazáskor ne szállítsa a készüléket az utastérben.
- 12 V-ról üzemelésnél mindig ügyeljen arra, hogy a 12 V-os dugaszt mindig fixen és biztonságosan dugja be a szivargyújtó hüvelyébe és a hüvely mentes legyen a szennyeződésektől. A dugasz és a dugaszoló-hüvely elégtelen érintkezésekor a jármű rezgései azt eredményezhetik, hogy az árambevezetés rövid időközönként ki- és bekapcsol. Ennek következménye a túlhevülés.
- A rendeltetésellenes használat és a helytelen kezelés miatti károkért a gyártó nem felel.

Általános használati tudnivalók

- A hűtődoboz nem alkalmas állandó üzemelésre. Az alumínium hőleadón jég keletkezhet. Ajánljuk, hogy 6 nap üzemelés után kapcsolja ki a hűtődobozt. 2 óra eltelte után ismét üzembe helyezheti a hűtődobozt.
- A kondenzvíz képződés elkerülése céljából törölje szárazra a lehűtésre kerülő áru felületét.
- Ha nem használja a hűtődobozt, akkor a csatlakozókábelt tartsa az erre a célra szolgáló rekeszben a hűtődoboz tetejében.
- 12 V-os áramforrásról működtetve a személygépkocsi motorjának gyakori be- és kikapcsolásakor vigyázzon arra, hogy ne szakadjon meg mindig a hűtődoboz áramellátása. Továbbá ügyeljen arra, hogy álló motor mellett az autó akkumulátora lemerülhet.
- A hűtött áru megfagyásának elkerülésére 12 V-ról üzemeléskor kerülje el a hűtődoboz 17 °C-nál alacsonyabb külső hőmérsékleten való üzemelését.

Kezelés

Üzembe helyezés előtt ajánljuk, hogy higiéniai okokból a hűtődobozt belülről és kívülről egy nedves kendővel mossa ki (lásd még a „Tisztítás és ápolás" c. fejezetet). Továbbá ne tároljon benne csomagolatlan élelmiszereket.

- Állítsa a hűtődobozt szilárd és sík alapra. A csatlakozókábel fixen a hűtődobozba van rögzítve és a kábelrekeszben található a fedél hátoldalán.
- A kívánt áramforrás kiválasztása után kösse össze a 12 V-os vagy a 230 V-os csatlakozókábelt a kiválasztott áramforrás csatlakozó-hüvelyével. A hűtődoboz azonnal működni kezd.

Tudnivaló: a fedél nyitott helyzetében a fedél belső oldalán található fogantyúval és a kampóval reteszelhető.

230 V-os üzemelés funkciói „eco üzemmódban"

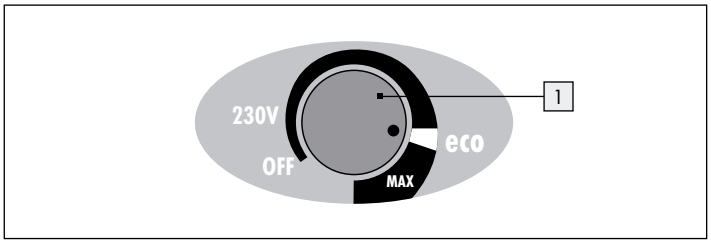
230 V-ról üzemeléskor a hűtőteljesítmény szabályozható a hűtőteljesítmény kapcsolóval [1], mely a fedél homlokoldalán található.

A hűtődoboz normál üzemeléskor (hűtőteljesítmény kapcsoló az „eco" helyzetben (a forgógombon lévő kis pont az „eco" irányába mutat))

a lehető legnagyobb energia megtakarítással működik és kb. 25 °C külső hőmérsékletnél kb. 14 °C-tól 17 °C-ig belső hőmérsékletet biztosít. Ez megfelel kb. 8 - 11 °C delta T hőmérsékletnek (delta T = külső hőmérséklet mínusz belső hőmérséklet).
Mivel az elektromos hűtődoboz belső hőmérsékletét a mindenkori külső hőmérséklet befolyásolja, ezért az „eco" üzemmódban elért delta T teljesítmény más külső hőmérsékleteknél is 8 - 11 °C. A belső tér hőmérsékletét befolyásolhatja a hűtőteljesítmény kapcsoló forgatásával:

- Forgassa a hűtőteljesítmény kapcsolót az óramutató járásával megegyezően a „MAX" irányba. Akkor Ön alacsonyabb (hidegebb) belső hőmérséklet értéket kap.
- Forgassa a hűtőteljesítmény kapcsolót az óramutató járással ellentétesen az „OFF" irányba. Akkor Ön magasabb (melegebb) belső hőmérsékletet kap.
- Forgassa a hűtőteljesítmény kapcsolót az „OFF" helyzetbe. Ezáltal kikapcsolja a hűtődobozt.

Tudnivaló: ha el akarja érni az akár max. 17 °C delta T hűtőteljesítményt (delta T = külső hőmérséklet mínusz belső hőmérséklet) és ezáltal alacsonyabb belső hőmérsékletet akar, mint ami a normál „eco" üzemmódban lehetséges, akkor forgassa a hűtőteljesítmény kapcsolót a „MAX" helyzetbe. Vegye figyelembe azonban, hogy ebben az esetben nagyobb lesz az energiafogyasztás, mint normál üzemben.
Ha befejezte a 230 V-ról üzemelés funkciót, akkor húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszolóaljzatból



12 V-os üzemelés funkciói

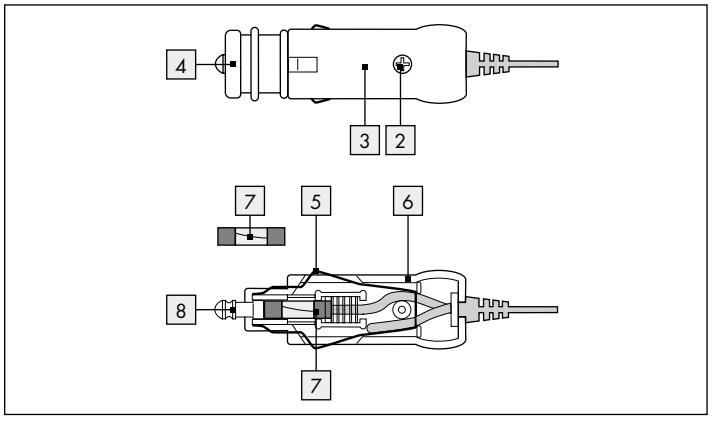
⚠ **VIGYÁZAT!** A fedél homlokoldalán lévő hőmérsékletszabályozó csak 230 V-os üzemeléshez alkalmas és 12 V-os üzemeléskor nem működik. A hűtőegység 12 V-os üzemeltetésekor a külső hőmérséklethez viszonyítva mindig maximálisan 17 °C-ig terjedő hőmérsékletkülönbséget biztosít. A hűtőteljesítmény nem befolyásolható a fedél homlokoldalán lévő hőmérsékletszabályozóval.

Ötletek a legjobb hűtőteljesítmény és energia megtakarítás eléréséhez

- Válasszon ki egy jól szellőzött és napsugárzástól védett alkalmazási helyet.
- A hűtődobozba kizárólag csak előhűtött árut helyezzen.
- Ne nyissa ki a szükségesnél hosszabb időre a hűtődobozt.
- A fedelet ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ügyeljen arra, hogy ne tömje tele a hűtődobozt és biztosítsa, hogy a hűtött áru között megfelelően áramolhasson a levegő.
- Hogy az energia megtakarítás a lehető legnagyobb lehessen, hosszabb idejű 230 V-os üzemeléshez a normál üzemmódot ajánljuk (a hűtőteljesítmény kapcsoló 1 az „Eco" helyzetben).

12 V-os biztosító kicserélése

- A biztosító kicseréléséhez 7 először is csavarozza le a piros kiegyenlítő hüvelyt 10 a dugaszról.
- Csavarja ki a csavart 2 egy megfelelő kereszthornyos csavarhúzóval a 3 felső házfélből.
- Emelje le a felső házfelet az alsó házfélről 6.
  Tudnivaló: tartsa rögzítve a érintkezőrugót 5, miközben eltávolítja a biztosítót. Különben kiugorhatna az érintkezőrugó.
- Óvatosan emelje ki az érintkezőcsapot 8 a házfélből. A biztosító most már kivehető.
  Tudnivaló: ha a vékony fémösszeköttetés a két fémsapka között megszakadt, akkor a biztosító hibás és ki kell cserélni.
- Nyomja hátrafelé az érintkezőrugót és óvatosan helyezze be az új biztosítót a hornyába. Most helyezze az érintkezőcsap hátsó peremét a biztosító elülső fémsapkájára. Az érintkezőrugó elengedésekor a biztosító és az érintkezőcsap rögzül a horonyban.
- Csavarozza össze a két felső és alsó házfelet, helyezze el a piros kiegyenlítőhüvelyt 4 és ismét húzza meg azokat. A dugasz most már újra üzemkész.



Lehetséges működészavarok

Először ellenőrizze, hogy megfelelően betartotta-e a hűtődoboz kezelési utasítását és ellenőrizze a következőket:
- Helyesen csatlakoztatott a csatlakozókábel, illetve működik a személygépkocsijának a szivargyujtója / a háztartási dugaszolóaljzata?
- Úgy állította fel a hűtődobozt, hogy a levegő szabadon cirkulálhat és biztosított-e a hűtőegység szellőzése?
- Rendben van a 12 V-os csatlakozókábel dugaszában a biztosító?
- Ellenőrizze a hűtőteljesítmény kapcsoló 1 helyzetét a fedél homlokoldalán.

Ha nem tudja egyedül elhárítani a működészavart, akkor lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatunkkal (lásd a „Szerviz" c. fejezetet).

Tisztítás és ápolás

- A tisztításhoz ne használjon erős hatású tisztítószert. Ellenkező esetben anyagi károsodás veszélye áll fenn.
- Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozókábelt a dugaszolóaljzatból, illetve a szivargyujtóból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- Soha se tisztítsa a hűtődobozt folyó víz alatt. Ellenkező esetben károsodhatnak az elektromos részek.
- Tisztítás előtt távolítsa el az elektromos-fedelet úgy, hogy azt kissé ferde helyzetben kihúzza a jobb oldali hátsó nyíláson át és leveszi.
- Az elektromos-fedél tisztításához használjon egy száraz kendőt.
- A hűtődoboz alsórész tisztításához használjon egy nedves kendőt és gyengéd szappanoldatot.
- A mosogatóvízzel tisztított részeket öblítse le tiszta vízzel.

Garancia

A készülékre 2 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor megilletik Önt a vevő számára garantált törvényes jogok. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

Garanciális feltételek:
A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított 2 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia teljesítésének előfeltétele, hogy a meghibásodott készüléket és a pénztári blokkot két éven belül bemutassák és írásban röviden ismertessék, hogy mi a hiányosság és mikor keletkezett.

Ha a hibára kiterjed a garancia, akkor a készüléket megjavítva kapja vissza vagy kicseréljük. Javításkor vagy a készülék kicserélésekor nem kezdődik újra a garanciális idő.

Garanciális idő és törvényes termék-szavatossági igények

A garanciaidő garanciális munka teljesítésekor nem hosszabbodik. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károkat és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítésköteles.

Garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok kopóalkatrészeknek tekinthetők vagy pedig a törékeny részekre, pl. kapcsolók és gombfejek.

A garancia megszűnik, ha a készüléket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A készülék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási eseteket és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyek megtételétől óv, felétlenül el kell kerülni.

A készülék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztettek.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatásokat:

- Minden ügyintézéskor a vásárlás tényének az igazolására tartsa készen a pénztári blokkot és a modell-számot.
- A modell-számot az adattáblán találja.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-mailt. A bejelentés nélküli küldeményeket nem tudjuk feldolgozni.
- Ha a szóban forgó készülék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és a hiba keletkezési idejének a megadásával, portómentesen elküldheti a készüléket az Önnek megadott szerviz címére. Reklamáció esetén csak a hűtődoboz elektromos-fedelét küldje meg a szerviz címünkre.

Szerviz

Szerviz forróvonal:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/perc a német vonalas hálózatból, max. 0,42 EUR/perc a német mobilhálózatból)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím. Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Megsemmisítés

A kiszolgált terméket a környezetvédelem érdekében ne dobja a háztartási hulladékba, hanem gondoskodjon a szakszerű hulladékkezelésről.

A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

A 2002/96/EC régi elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell összegyűjteni és egy környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosítóhoz eljuttatni.

A kiszolgált készülék megsemmisítésének a lehetőségeit községe, vagy városa illetékes hivatalánál tudhatja meg.

Električna hladilna torba

Uvod

To navodilo za uporabo je sestavni del naprave. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete napravo uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Napravo uporabljajte samo skladno z opisom in le za navedena področja uporabe. Ob predaji naprave tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Električna hladilna torba je namenjena izključno za hlajenje že hladnih jedi in pijač. Naprava je namenjena za uporabo v zasebnih gospodinjstvih ali pri kampiranju, v avtomobilih in pri podobnih področjih uporabe, npr. v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih področjih, v kmetijstvu, za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih bivališčih, v polpenzionih ter pri oskrbi gostov in pri podobnih vrstah uporabe na grosističnih področjih. Naprava ni namenjena za poslovno uporabo.

Vsebina dobave

1 električna hladilna torba
2 nadomestni varovalki s 6,3 amp. (pritrjeni na 12 V⎓ priključnem kablu)
1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Glejte priloženi podatkovni list za izdelek oz. tipsko tablico na pokrovu naprave.

Splošni varnostni napotki

⚠ **NEVARNOST POVZROČITVE MATERIALNE ŠKODE! NEVARNOST PREGRETJA!** Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.

- Ta naprava ni predvidena za to, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali ki za to nimajo dovolj izkušenj in/ali znanja. Razen če jih pri tem nadzoruje oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

⚠ **POZOR! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Vtiča se ne dotikajte z mokrimi ali potnimi rokami.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Priključni kabel pred vsakim čiščenjem in po vsaki uporabi ločite od vira električnega toka.

- Napravo priključite le, kot sledi:
  - s priključnim kablom za 230 V, ki je del obsega dobave, na vir napetosti 230 V~ (vtičnica v domačem gospodinjstvu)
  - ali pa s priključnim kablom za 12 V, ki je del obsega dobave, na 12 V⎓ (vžigalnik v avtu oziroma priključek za 12 V)
- Popravila prepustite samo ustreznim strokovnim osebam. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nastanka znatne nevarnosti za uporabnika.
- Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice z 12 V oz. 230 V za priključni kabel. Drugače obstaja nevarnost poškodbe priključnega kabla.
- Naprave ne uporabljajte priključene na oba vira električnega toka ob istem času. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.

Varnost med delovanjem naprave

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!** Pred prvo uporabo pazite na to, da sta priključni kabel in vtič suha.

⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Naprave ne odložite v neposredni bližini odprtih plamenov ali drugih virov vročine.

⚠ **POZOR! NEVARNOST PREGRETJA!** Pazite na to, da prezračevalne reže na vrhnji strani naprave niso prekrite in da se toplota, ki nastane pri delovanju naprave, lahko v zadostni meri odvaja. Poskrbite za to, da je naprava dovolj oddaljena od sten ali predmetov, tako da lahko zrak prosto kroži.

- Napravo in priključne kable zaščitite pred vročino, dežjem in vlago ter drugimi poškodbami. Poškodovani priključni kabli pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara.
- Neposredno v notranjost ne dajajte nobenih tekočin ali ledu. V nasprotnem primeru lahko pride do povzročitve materialne škode.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Med vožnjo naprave ne imejte v prostoru za potnike.
- Pri delovanju z 12 V vedno pazite na to, da je 12 V vtič trdno in varno vtaknjen v vtičnico vžigalnika za cigarete in da v vtičnici ni umazanije. V primeru nezadostnega stika med vtičem in vtičnico lahko tresenje vozila privede do tega, da se dovod električnega toka v kratkih razmikih vklopi in izklopi. To lahko povzroči pregretje.
- Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi neprevidene uporabe ali napačnega ravnanja z napravo.

Splošni napotki za uporabo

- Hladilna torba ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Na aluminijastem sevalniku lahko nastane led. Priporočamo, da po 6 dneh delovanja hladilno torbo izklopite. Po 2 urah hladilno torbo lahko ponovno začnete uporabljati.
- Osušite površino izdelkov za hlajenje, da preprečite nastajanje kondenzata.
- Kadar hladilne torbe ne uporabljate, priključne kable shranite v za to predvidenem predalu v pokrovu hladilne torbe.
- Pri uporabi z 12 V virom električnega toka pri pogostem vklapljanju in izklapljanju motorja vozila pazite na to, da ne pride do nenehnega prekinjanja oskrbe hladilne torbe z elektriko. Poleg tega pazite tudi na to, da se pri mirujočem motorju akumulator vozila preveč ne izprazni.
- Da preprečite zmrzovanje hlajenih izdelkov pri delovanju z 12 V, hladilne torbe ne uporabljajte pod 17 °C zunanje temperature.

Uporaba

Pred uporabo vam priporočamo, da hladilno torbo iz higienskih razlogov znotraj in zunaj očistite z vlažno krpo (glejte tudi poglavje „Čiščenje in nega“). V torbi ne shranjujte nezapakiranih živil.

- Hladilno torbo postavite na trdno in ravno podlago. Priključni kabli so trdno povezani s hladilno torbo in se nahajajo v predalu za kabel na zadnji strani pokrova.
- Po izbiri želenega vira električnega toka povežite 12 V ali 230 V priključni kabel z vtičnico izbranega vira električnega toka. Hladilna torba takoj začne delovati.

Napotek: V odprtem položaju pokrov lahko s pomočjo ročaja in kavlja pritrdite na notranji strani pokrova.

Delovanje z 230 V v „eco načinu“

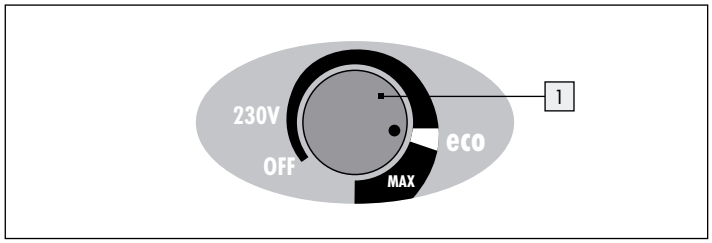
Pri delovanju z več kot 230 V lahko na moč hlajenja vplivate s pomočjo stikala za moč hlajenja 1 na sprednji strani pokrova.

Hladilna torba deluje v normalnem načinu obratovanja (stikalo za moč hlajenja v položaju „eco“ (majhna pika na vrtljivem gumbu kaže v smeri „eco“)) z

največjo možno mero prihranka energije in pri zunanji temperaturi pribl. 25 °C doseže temperaturo notranjosti pribl. 14 do 17 °C. To ustreza vrednosti delta T (delta T = razlika med zunanjo temperaturo in notranjo temperaturo) pribl. 8–11 °C.
Ker na temperaturo v notranjosti električne hladilne torbe vpliva njena vsakokratna temperatura okolice, obseg temperaturne razlike delta T v „eko načinu" tudi pri drugih zunanjih temperaturah vedno znaša 8–11 °C. Na temperaturo notranjosti torbe lahko vplivate z obračanjem stikala za moč hlajenja:

- Obrnite stikalo za moč hlajenja v smeri urnega kazalca proti oznaki „MAX". Tako dobite nižjo (hladnejšo) vrednost temperature v notranjosti.
- Obrnite stikalo za moč hlajenja v obratni smeri urnega kazalca proti oznaki „OFF". Tako dobite višjo (toplejšo) vrednost temperature v notranjosti.
- Obrnite stikalo za moč hlajenja v položaj „OFF". Tako hladilno torbo izklopite.

Napotek: Če želite doseči moč hlajenja delta T (delta T = razlika med zunanjo temperaturo in notranjo temperaturo) do 17 °C in s tem nižjo temperaturo notranjosti, kot je možna pri normalnem delovanju v načinu „eco", zavrtite stikalo za moč hlajenja v položaj „MAX". Prosimo, upoštevajte, da v tem primeru porabite več energije kot pri normalnem delovanju.
Po koncu delovanja z 230 V omrežni vtič ločite od vtičnice.



Delovanje z 12 V

⚠ **POZOR!** Gumb za regulacijo temperature na sprednji strani pokrova je primeren le za delovanje z napetostjo 230 V in ne deluje pri 12 V. Pri delovanju nad 12 V hladilni agregat vedno ohranja maksimalno temperaturno razliko do temperature v okolici v obsegu do 17 °C. Na moč hlajenja ni mogoče vplivati s pomočjo gumba za regulacijo temperature na sprednji strani pokrova.

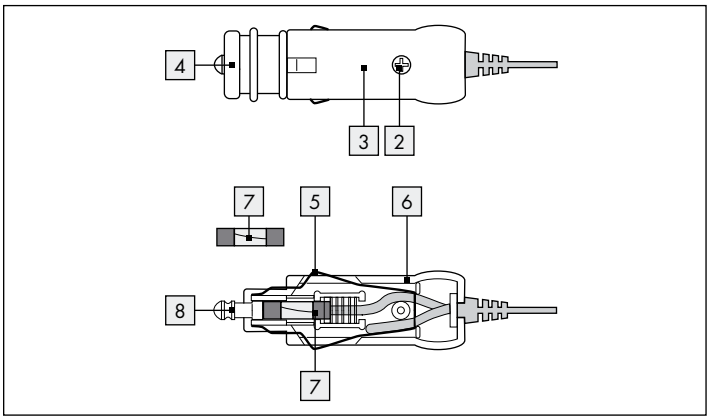
Nasveti za čim boljšo moč hlajenja in prihranek energije

- Izberite dobro prezračeno mesto uporabe, zaščiteno pred sončnimi žarki.
- V hladilno torbo dajte izključno že ohlajene izdelke za hlajenje.
- Hladilna torba naj ne bo odprta dlje, kot je potrebno.
- Pokrova ne puščajte odprtega dlje, kot je potrebno.
- Pazite na to, da hladilna torba ni prenapolnjena in lahko med ohlajenimi izdelki zadostno kroži zrak.
- Da dosežete čim večji prihranek energije, je pri daljši uporabi v načinu delovanja z 230 V priporočljivo normalno obratovanje (stikalo za moč hlajenja 1 v položaju „eco").

Menjava 12 V varovalke

- Za zamenjavo varovalke 7 najprej rdečo izenačevalno pušo 10 obrnite vstran od vtiča.
- Odvijte vijak 2 s primernim križnim izvijačem iz zgornje polovice ohišja 3.
- Dvignite zgornjo polovico ohišja s spodnje polovice ohišja 6.
  Napotek: Trdno držite kontaktno vzmet 5, medtem ko odstranjujete varovalko. Drugače lahko kontaktna vzmet skoči ven.
- Kontaktni zatič 8 previdno dvignite iz dela ohišja. Varovalko sedaj lahko odstranite.

  Napotek: Če je tanka kovinska povezava na sredini med obema kovinskima pokrovoma prekinjena, je varovalka okvarjena in jo je treba zamenjati.
- Potisnite kontaktno vzmet nazaj in novo varovalko previdno vstavite v za to predviden utor. Sedaj zadnji rob kontaktnega zatiča namestite na sprednji kovinski pokrov varovalke. Ko spustite kontaktno vzmet, se varovalka in kontaktni zatič pritrdita v utoru.
- Ponovno privijte obe zgornji in spodnji polovici ohišja skupaj, namestite rdečo izenačevalno pušo 4 in jo ponovno privijte. Vtič je sedaj ponovno pripravljen za uporabo.



Možne motnje pri delovanju

Najprej preverite, ali ste pravilno upoštevali napotke za uporabo hladilne torbe, potem pa preverite še:
- Ali je priključni kabel pravilno priključen oziroma ali vžigalnik za cigarete v vašem vozilu / vtičnica v gospodinjstvu brezhibno deluje?
- Ali ste hladilno torbo postavili tako, da zrak lahko prosto kroži in je zagotovljeno prezračevanje hladilnega agregata?
- Ali je varovalka v vtiču 12 V priključnega kabla v redu?
- Preverite položaj stikala za moč hlajenja 1 na sprednji strani pokrova.

Če motnje v delovanju ne morete odpraviti sami, se obrnite na našo servisno službo (glejte poglavje „Servis").

Čiščenje in nega

- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.
- Pred vsakim čiščenjem priključni kabel potegnite iz vtičnice oziroma vžigalnika za cigarete. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Hladilne torbe nikoli ne čistite pod tekočo vodo. Drugače lahko pride do poškodb pri električnih delih.
- Pred čiščenjem odstranite pokrov električnega sklopa, tako da ga v rahlo poševnem položaju potegnete skozi zadnjo desno odprtino in odstranite.
- Za čiščenje pokrova elektrike uporabljajte suho krpo.
- Za čiščenje spodnjega dela hladilne torbe uporabljajte vlažno krpo in blago milno raztopino.
- Dele, očiščene z vodo za pomivanje, sperite s čisto vodo.

Garancija

Ta naprava ima 2 leta garancije od datuma nakupa. V primeru pomanjkljivosti pri napravi lahko do prodajalca naprave uveljavljate svoje zakonsko določene pravice. Teh zakonskih pravic pa naša garancija, navedena spodaj, ne omejuje.

Garancijski pogoji:
Garancijski rok začne veljati od datuma nakupa. Prosimo, da originalni blagajniški račun skrbno shranite. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku 2 let od datuma nakupa naprave pojavi napaka pri materialu ali izdelavi, bomo vašo napravo – po lastni izbiri – za vas brezplačno popravili ali jo zamenjali. Pogoj za uveljavljanje te garancijske storitve je, da nam v roku teh 2 let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun ter nam pisno na kratko razložite, katere pomanjkljivosti ima in kako je do njih prišlo.

Če naša garancija vašo okvaro pokriva, boste od nas prejeli popravljeno ali novo napravo. S popravilom ali zamenjavo naprave pa ne začne teči novo garancijsko odbodbje.

Garancijska doba in zakonske pravice v primeru pomanjkljivosti

Jamstvo ne podaljša garancijske dobe. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Morebitne poškodbe in pomanjkljivosti, ki obstajajo že pri nakupu, je treba javiti takoj po razpakiranju. Popravila, izvedena po preteku garancijske dobe, je treba plačati.

Obseg garancije

Naprava je bila izdelana skrbno, v skladu s strogimi pravili o kakovosti in pred dobavo natančno preverjena.

Garancijska storitev velja za napake pri materialu ali izdelavi. Ta garancija ne obsega delov izdelka, ki so izpostavljeni normalni obrabi in ki se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, ravno tako ne poškodbe lomljivih delov, npr. stikal in gumbov.

Garancija preneha veljati, če je naprava bila poškodovana ali nestrokovno uporabljena ter vzdrževana. Za primerno uporabo naprave je treba natančno upoštevati vse napotke v navodilu za uporabo. Namenom uporabe in načinom ravnanja, od katerih navodilo za uporabo odsvetuje ali pred katerimi svari, se je obvezno treba izogibati.

Naprava je namenjena izključno za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati.

Potek v primeru uveljavljanja garancije

Za zagotovitev hitre obravnave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

- Prosimo vas, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko modela kot dokazilo o nakupu.
- Številko modela najdete na tipski tablici.
- Če bi prišlo do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej po telefonu ali po elektronski pošti obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe. Nenapovedanih pošiljk z napravo ne moremo upoštevati.
- Napravo, za katero se ugotovi, da je okvarjena, lahko potem skupaj z dokazilom o nakupu in navedbo o tem, katero pomanjkljivost ima in kdaj je do nje prišlo, z brezplačno pošiljko pošljete na naslov servisa, ki ga boste prejeli. V primeru uveljavljanja reklamacije na naslov našega servisa pošljite le pokrov elektrike hladilne torbe.

Servis

Telefonska servisna služba:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR/min iz nem. telefonskega omrežja, maks. 0,42 EUR/min iz nemških mobilnih omrežij)
Int.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-naslov:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej se obrnite na zgoraj navedeno servisno službo.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Nemčija

Odstranitev

Varujte svoje okolje in odslužene naprave ne odvrzite v gospodinjske odpadke, temveč jo oddajte za strokovno odstranjevanje.

O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Električnih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o starih električnih napravah in njenim izvajanjem v nacionalnem pravu je treba električne naprave zbirati ločeno in jih oddati za okolju primerno ponovno predelavo.

Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri svoji občinski ali mestni upravi.

Elektrický chladicí box

Úvod

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci výrobku. Před použitím přístroje se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Při předání výrobku třetí osobě současně předejte i všechny jeho podklady.

Použití k určenému účelu

Elektrický chladicí box slouží výlučně k chlazení předchlazených pokrmů a nápojů. Přístroj je určen k použití v domácnosti nebo při kempování, v osobních vozidlech a podobných oblastech použití, jako např. v soukromých kuchyňských prostorách obchodů, kanceláří a jiných pracovišť, v zemědělství a k použití pro hosty hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, penzionů a rovněž k použití v cateringu a podobnému použití ve velkoobchodu. Přístroj není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

1 elektrický chladicí box
2 náhradní pojistky 6,3 A (připevněné na 12 V⎓ přívodním kabelu)
1 návod k obsluze

Technická data

Viz přiložený list s údaji výrobku, resp. typový štítek na víku přístroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ **NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Nikdy neuvádějte přístroj do provozu, je-li poškozený.

- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, když na ně bude dohlížet osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo když od této osoby dostanou pokyny, jak přístroj používat. Děti mají být pod dozorem, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nedotýkejte se zástrček vlhkýma nebo zpocenýma rukama.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před každým čištěním a po každém použití přístroje vytáhněte přípojný kabel ze zdroje napájení.

- Přístroj připojujte pouze následovně:
  – buď pomocí přípojného kabelu 230 V, který je součástí dodávky, k síti 230 V~ (domácí zásuvka)
  – nebo pomocí přípojného kabelu 12 V, který je součástí dodávky, ke zdroji 12 V⎓ (zapalovač v osobním vozidle, popř. přípojka 12 V)
- Opravy nechávejte provádět jen odborníky. V případě neodborné opravy může vzniknout značné nebezpečí pro uživatele.
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky 12 V, resp. 230 V za přípojný kabel. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození přípojného kabelu.
- Neprovozujte přístroj prostřednictvím obou zdrojů napájení současně. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.

Bezpečnost při provozu přístroje

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před uvedením do provozu dbejte na to, aby přípojný kabel a zástrčka byly suché.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Nikdy přístroj neinstalujte v přímé blízkosti otevřeného plamene nebo jiných zdrojů tepla.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČÍ PŘEHŘÁTÍ!** Dbejte na to, aby větrací štěrbiny na horní straně víka přístroje nebyly zakryté a aby byl umožněn dostatečný odvod tepla vznikajícího při provozu přístroje. Postarejte se o to, aby se přístroj nacházel v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů, aby mohl volně cirkulovat vzduch.

- Chraňte přístroj a přípojné kabely před horkem, deštěm a vlhkostí a ostatními poškozeními. Poškozené přípojné kabely znamenají nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem.
- Neplňte vnitřní prostor přístroje přímo tekutinami nebo ledem. V opačném případě může dojít k poškození věcí.
- Nikdy přístroj neponořujte do vody. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Během jízdy v osobním vozidle přístroj nepřepravujte v prostoru pro cestující.
- Při provozu s 12 V vždy dbejte na to, aby 12 V zástrčka byla pevně a bezpečně zastrčena ve zdířce zapalovače a aby ve zdířce nebyl žádný prach. V případě nedostatečného kontaktu mezi zástrčkou a zdířkou mohou vibrace vozidla způsobit, že se přívod proudu bude v krátkých intervalech zapínat a vypínat. Následkem toho může být přehřátí.
- Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Všeobecné pokyny k použití

- Chladicí box není určen pro trvalý provoz. Na hliníkovém odpuzovači se může tvořit led. Doporučujeme chladicí box vypnout po době provozu 6 dní. Po 2 hodinách můžete chladicí box opět uvést do provozu.
- Osušte povrchy chlazeného zboží, abyste zabránili tvorbě kondenzátu.
- V případě, že chladicí box nepoužíváte, uložte přívodní kabely do přihrádky ve víku chladicího boxu, která je k tomu určena.
- Při provozu přes 12 V zdroj napájení dbejte při častějším startování a vypínání motoru vozidla na to, aby se neustále nepřerušovalo napájení chladicího boxu. Dále nezapomeňte, že při vypnutém motoru se může velmi silně vybít autobaterie.
- Za účelem zabránění zmrznutí chlazeného zboží při 12 V provozu by se chladicí box neměl provozovat při venkovní teplotě pod 17 °C.

Obsluha

Před uvedením do provozu doporučujeme chladicí box z hygienických důvodů zevnitř a zvenku otřít vlhkým hadrem (viz též kapitola „Čištění a ošetřování“). Kromě toho v boxu neuchovávejte žádné nezabalené potraviny.

- Postavte chladicí box na pevný a rovný podklad. Přípojné kabely jsou s chladicím boxem pevně spojeny a nacházejí se v přihrádce na kabely na zadní straně víka.
- Po výběru požadovaného zdroje napájení spojte buď 12 V nebo 230 V přípojný kabel se zdířkou vybraného zdroje napájení. Chladicí box začně okamžitě fungovat.

Upozornění: Víko lze v otevřeném stavu aretovat prostřednictvím rukojeti a háčku na vnitřní straně víka.

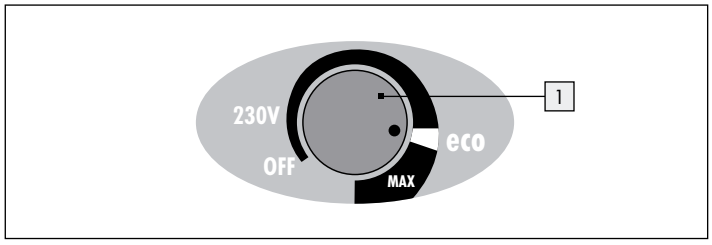
Funkce při provozu s 230 V v režimu „eco“

Při provozu s 230 V je možné ovlivnit chladicí výkon prostřednictvím spínače chladicího výkonu [1] na přední straně víka.

Chladicí box pracuje v normálním provozu (spínač chladicího výkonu v poloze „eco“ (malá tečka na otočném knoflíku ukazuje ve směru „eco“)) s maximální mírou úspory energie a při venkovní teplotě cca 25 °C dosahuje vnitřní teploty cca 14 ° až 17 °C. To odpovídá hodnotě delta T (delta T = rozdíl venkovní teplota minus vnitřní teplota) cca 8 –11 °C.
Vzhledem k tomu, že vnitřní teplotu elektrického chladicího boxu ovlivňuje aktuální okolní teplota, činí výkon delta T v „režimu eco“ i při jiných venkovních teplotách vždy 8 – 11 °C. Vnitřní teplotu můžete ovlivnit otáčením spínače chladicího výkonu:

- Otočte spínač chladicího výkonu ve směru chodu hodinových ručiček ve směru „MAX“. Získáte tak nižší (studenější) hodnotu vnitřní teploty.
- Otočte spínač chladicího výkonu proti směru chodu hodinových ručiček ve směru „OFF“. Získáte tak vyšší (teplejší) hodnotu vnitřní teploty.
- Otočte spínač chladicího výkonu do polohy „OFF“. Chladicí box tak vypnete.

Upozornění: Pokud chcete chladicí výkon nastavit na hodnotu delta T (delta T = rozdíl venkovní teplota minus vnitřní teplota) až 17 °C a dosáhnout tak nižší vnitřní teploty než je možné v normálním provozu „eco“, otočte spínač chladicího výkonu do polohy „MAX“. Nezapomeňte, že v tomto případě je spotřeba energie vyšší než v normálním provozu.
Po ukončení funkce s 230V vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Funkce při provozu s 12V

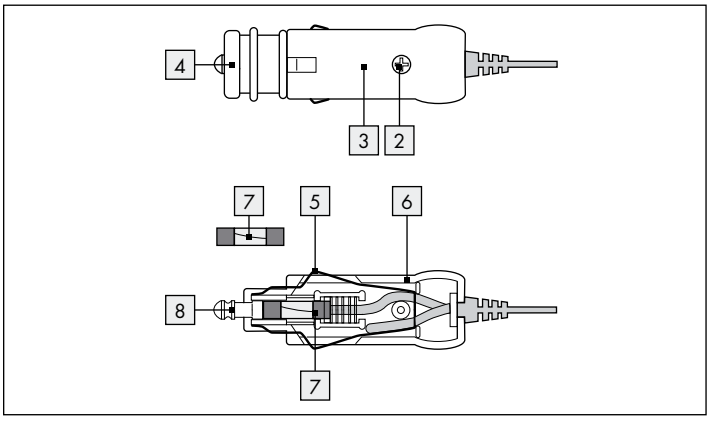
⚠ **POZOR!** Regulátor teploty na přední straně víka je určen pouze pro provoz s 230V a nefunguje při napájení 12V. Při provozu se zdrojem napájení 12V vytváří chladicí agregát stále teplotní rozdíl až 17 °C od okolní teploty. Chladicí výkon nelze ovlivnit regulátorem teploty na přední straně víka.

Tipy pro lepší chladicí výkon a úsporu energie

- Pro použití zvolte dobře větrané místo chráněné před slunečními paprsky.
- Do chladicího boxu vkládejte výhradně předchlazené zboží.
- Neotvírejte chladicí box na delší než nezbytně nutnou dobu.
- Nenechávejte víko otevřené déle než je nutné.
- Dbejte na to, aby chladicí box nebyl zcela naplněný a aby mezi chlazeným zbožím mohl dostatečně cirkulovat vzduch.
- Pro dosažení maximální úspory energie se při delším používání v provozu 230V doporučuje normální provoz (spínač chladicího výkonu 1 v poloze „eco“).

Výměna pojistky 12V

- Za účelem výměny pojistky 7 nejprve vytočte červenou vyrovnávací objímku 10 ze zástrčky.
- Vytočte šroub 2 pomocí vhodného křížového šroubováku z horní části tělesa 3.
- Zvedněte horní část tělesa ze spodní části tělesa 6.
  Upozornění: Během odstraňování pojistky pevně držte kontaktní pružinu 5. Jinak může kontaktní pružina vyskočit.
- Opartně zdvihněte kontaktní roubík 8 z tělesa. Nyní můžete vyjmout pojistku.
  Upozornění: Pokud uprostřed přerušen tenký kovový spoj mezi oběma kovovými krytkami, pak je pojistka vadná a musí se vyměnit.
- Zatlačte kontaktní pružinu dozadu a nasaďte novou pojistku opatrně do určené drážky. Nyní nasaďte zadní okraj kontaktního roubíku na přední kovovou krytku pojistky. Prostřednictvím uvolnění kontaktní pružiny se pojistka a kontaktní roubík upevní v drážce.
- Opět sešroubujte obě poloviny tělesa, nasaďte červenou vyrovnávací objímku 4 a opět ji utáhněte. Zástrčka je nyní opět připravena k provozu.



Možné poruchy funkce

Nejprve zkontrolujte, jestli jste dodrželi všechny pokyny k použití chladicího boxu, a dále zkontrolujte:
- Je správně zapojen přívodní kabel, příp. funguje bezvadně zapalovač ve vašem autě / domácí zásuvka?
- Nainstalovali jste chladicí box tak, aby mohl volně cirkulovat vzduch a bylo zaručeno větrání chladicího agregátu?
- Je pojistka zástrčky 12V přípojného kabelu v pořádku?
- Zkontrolujte polohu spínače chladicího výkonu 1 na přední straně víka.

Pokud nemůžete poruchu funkce odstranit sami, kontaktujte náš zákaznický servis (viz kapitola „Servis“).

Čistění a ošetřování

- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředky. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození věcí.
- Před každým čištěním vytáhněte přípojný kabel ze zásuvky, resp. zapalovače. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy chladicí box nečistěte pod tekoucí vodou. V opačném případě může dojít k poškození elektrické instalace.
- Před čištěním sundejte elektrické víko: lehce napříč je vytáhněte skrz pravý zadní otvor a sundejte.
- K čištění elektrického víka použijte suchý hadr.
- K čištění spodní části chladicího boxu použijte vlhký hadr a jemný mýdlový roztok.
- Části čištěné vodou na nádobí opláchněte čistou vodou.

Záruka

Na tento přístroj platí záruka 2 roky od data zakoupení. V případě závad tohoto přístroje vám přísluší zákonná práva vůči prodejci přístroje. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky:
Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Dobře si uschovejte originál pokladní strvzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 2 let od data nákupu tohoto přístroje vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, přístroj Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro toto poskytnutí záruky je, že vadný přístroj a doklad o koupi předložíte během 2leté lhůty a stručně popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila.

Pokud vada bude kryta naší zárukou, obdržíte od nás opravený nebo nový přístroj. Opravou ani výměnou přístroje nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se zárukou neprodlouží. Toto platí také pro náhradní díly a opravené součásti. Případné škody a vady, existující již při koupi, se musí hlásit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby se provedené opravy musí zaplatit.

Rozsah záruky

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti. Dále se nevztahuje na poškození lámavých částí, např. spínačů a knoflíků.

Tato záruka propadá, pokud se přístroj používal poškozený, neodborně nebo pokud se neprováděla údržba. Pro odborné používání přístroje se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Přístroj je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Postup v případě uplatnění záruky

Za účelem zaručení rychlého zpracování vaší žádosti se laskavě řiďte následujícími pokyny:
- Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo modelu jako doklad o nákupu.
- Číslo modelu najdete na typovém štítku.
- Pokud se vyskytnou funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení. Vrácené zásilky, které nebudou předem oznámeny, nemohou být zpracovány.
- Přístroj se zjištěnou závadou pak můžete s připojením dokladu o nákupu a údajem o tom, v čem závada spočívá a kdy se objevila, vyplaceně, bez poštovného, poslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení. V případě reklamace na naši adresu zašlete pouze elektrické víko chladicího boxu.

Servis

Servisní linka:

D:	0180 54 78 000 (0,14 EUR/min z německé pevné sítě, max. 0,42 EUR/min z německých mobilních sítí)
Mezinárodní:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-mail:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Likvidace

Nevyhazujte použitý výrobek v zájmu ochrany životního prostředí do domovního odpadu. Zajistěte jeho odbornou likvidaci do tříděného odpadu.

O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Elektrické spotřebiče neodhazujte do domovního odpadu!

Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o elektrických a elektronických vysloužilých zařízeních a realizaci národního práva se musí opotřebované elektrické spotřebiče odděleně sebrat a odevzdat k ekologicky vhodnému opětnému zužitkování.

Možné způsoby likvidace vysloužilého výrobku vám sdělí správa vaší obce nebo města.

Elektrický chladiaci box

Úvod

Návod na obsluhu je súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými upozorneniami k obsluhe a bezpečnosti. Zariadenie používajte len v súlade s opisom a v uvedených rozsahoch použitia. Ak zariadenie odovzdávate tretej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Použitie v súlade s určeným účelom

Elektrický chladiaci box slúži výhradne na chladenie predchladených jedál a nápojov. Zariadenie je určené na použitie v súkromných domácnostiach a v kempingoch, v osobných automobiloch a v podobných oblastiach použitia, ako napr.: v oblasti kuchýň pre zamestnancov v obchodoch, v kanceláriách a iných pracovných odvetviach, v poľnohospodárstve a na použitie hosťami v hoteloch, moteloch a v iných ubytovacích zariadeniach, v penziónoch podávajúcich raňajky, ako aj v rámci stravovania a pri podobnom veľkoobchodnom použití. Zariadenie nie je určené na komerčné používanie.

Rozsah dodávky

1 elektrický chladiaci box
2 náhradné poistky 6,3 A (upevnené na 12 V⎓ prípojnom káble)
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Pozri priložený dátový list produktu, prípadne typový štítok na veku zariadenia.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ **NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodené.

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami. S výnimkou prípadov, ak sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania zariadenia. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nebudú hrať.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Zástrčky sa nedotýkajte mokrými ani spotenými rukami.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prípojný kábel vytiahnite zo zdroja prúdu pred každým čistením a po každom použití.

- Zariadenie pripájajte takto:
  - pomocou prípojného kábla 230 V obsiahnutého v rozsahu dodávky k sieti 230 V~ (zásuvka domovej inštalácie)
  - alebo prípojným káblom 12 V, obsiahnutým v rozsahu dodávky, k sieti 12 V⎓ (zapaľovač cigariet v osobnom automobile, príp. prípojka 12 V)
- Opravy prenechajte len odbornému personálu. V prípade neodborných opráv môžu vznikať výrazné nebezpečenstvá pre používateľa.
- Zástrčku nikdy neťahajte za prípojný kábel zo zásuvky na 12 V, príp. 230 V. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poškodenia prípojného kábla.
- Zariadenie neprevádzkujte súčasne prostredníctvom obidvoch zdrojov prúdu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

Bezpečnosť počas prevádzky zariadenia

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby boli prípojný kábel a zástrčka suché.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zariadenie neumiestňujte do priamej blízkosti otvorených plameňov alebo iných zdrojov tepla.

⚠ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PREHRIATIA!** Dbajte na to, aby sa nezakrývali vetracie štrbiny na hornej strane veka zariadenia a aby bolo možné dostatočne odvádzať teplo vznikajúce pri prevádzke. Postarajte sa o to, aby sa zariadenie nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby mohol vzduch voľne cirkulovať.

- Zariadenie a prípojný kábel chráňte pred teplom, dažďom, mokrom a inými poškodeniami. Poškodené prípojné káble predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
- Priamo do vnútorného priestoru neplňte žiadne kvapaliny ani ľad. Inak môže dôjsť k vzniku vecných škôd.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
- Počas jazdy v osobnom automobile zariadenie neprepravujte v priestore pre cestujúcich.
- Pri prevádzke na 12 V dbajte vždy na to, aby bola zástrčka 12 V pevne a bezpečne zasunutá do zásuvky zapaľovača cigariet a aby bola bez nečistôt. Pri nedostatočnom kontakte medzi zástrčkou a zásuvkou môžu viesť vibrácie vozidla k tomu, že sa bude prívod elektrického napätia v krátkych intervaloch zapínať a vypínať. To môže mať za následok prehriatie.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecné upozornenia k použitiu

- Chladiaci box nie je vhodný na trvalú prevádzku. Na hliníkovom diele sa môže tvoriť ľad. Chladiaci box odporúčame vypnúť po prevádzkovej dobe 6 dní. Po 2 hodinách môžete chladiaci box opäť uviesť do prevádzky.
- Osušte povrch vášho chladeného tovaru, aby ste zabránili tvoreniu kondenzátu.
- Ak chladiaci box nepoužívate, uschovajte prípojný kábel v na to určenej priehradke vo veku chladiaceho boxu.
- Počas prevádzky na 12 V zdroj prúdu dbajte pri častom vypínaní a zapínaní motora vozidla na to, aby sa neustále neprerušovalo napájanie elektrickým prúdom pre chladiaci box. Okrem toho dbajte na to, aby sa pri stojacom vozidle príliš silno nevybila autobatéria.
- Aby sa zabránilo zamrznutiu chladeného tovaru pri prevádzke na 12 V, nemal by sa chladiaci box prevádzkovať pri vonkajšej teplote pod 17 °C.

Ovládanie

Pred uvedením do prevádzky odporúčame z hygienických dôvodov umyť chladiaci box vo vnútri a zvonku vlhkou handričkou (pozri aj kapitolu „Čistenie a údržba“). V chladiacom boxe okrem toho neuskladňujte nezabalené potraviny.

- Chladiaci box umiestnite na pevný a rovný podklad. Prípojné káble sú pevne spojené s chladiacim boxom a nachádzajú sa v priehradke na káble na zadnej strane veka.
- Po výbere požadovaného zdroja prúdu, 12 V alebo 230 V, spojte prípojný kábel so zásuvkou zvoleného zdroja prúdu. Chladiaci box začne ihneď pracovať.

Upozornenie: veko je možné v otvorenom stave zaistiť pomocou rukoväte a háčika na vnútornej strane veka.

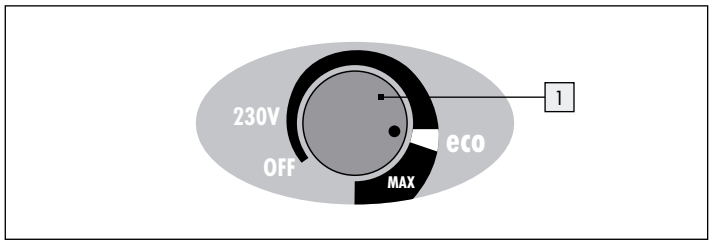
Funkcia pri prevádzke na 230 V v „režime eco“

Pri prevádzke na 230 V je možné chladiaci výkon ovplyvňovať pomocou spínača chladiaceho výkonu 1 na čelnej strane veka.

Chladiaci box pracuje v normálnej prevádzke (spínač chladiaceho výkonu v pozícii „eco“ (malý bod na otočnom gombíku ukazuje v smere „eco“)) s najvyššou mierou úspory energie a pri vonkajšej teplote cca 25 °C sa dosahuje teplota vnútorného priestoru od cca 14° do 17 °C. To zodpovedá Delta T (Delta T = rozdiel vonkajšej teploty mínus vnútorná teplota) cca 8 – 11 °C. Pretože vnútornú teplotu elektrického chladiaceho boxu ovplyvňuje príslušná vonkajšia teplota, je výkon Delta T v „režime eco“ aj pri inej vonkajšej teplote vždy 8 – 11 °C. Teplotu vnútorného priestoru môžete ovplyvňovať otáčaním spínača chladiaceho výkonu:

- Spínač chladiaceho výkonu otáčajte v smere hodinových ručičiek v smere „MAX“. Takto dosiahnete nižšiu (chladnejšiu) hodnotu teploty vnútorného priestoru.
- Spínač chladiaceho výkonu otáčajte proti smeru hodinových ručičiek v smere „OFF“. Takto dosiahnete vyššiu (teplejšiu) hodnotu teploty vnútorného priestoru.
- Spínač chladiaceho výkonu otočte do polohy „OFF“. Takto vypnete chladiaci box.

Upozornenie: ak chcete dosiahnuť chladiaci výkon na Delta T (Delta T = rozdiel vonkajšej teploty mínus teplota vnútorného priestoru) až do 17 °C a tým aj nižšiu teplotu vnútorného priestoru, ako je to možné v normálnej prevádzke „eco“, potom otočte spínač chladiaceho výkonu do polohy „MAX“. Prihliadajte prosím na to, že v tomto prípade spotrebujete viac energie ako v normálnej prevádzke.
Po ukončení funkcie 230 V vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Funkcia pri prevádzke na 12 V

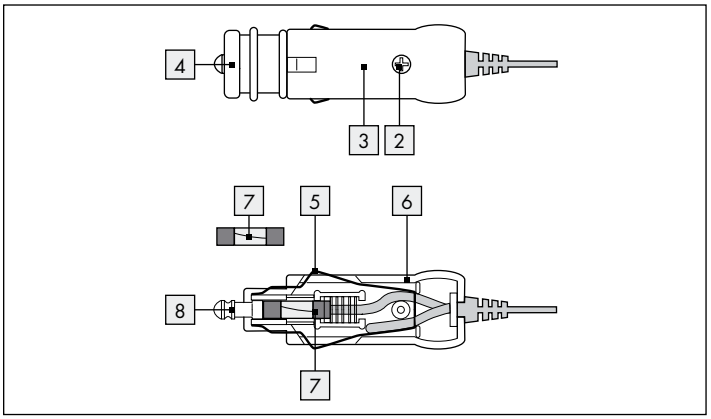
⚠ **POZOR!** Regulátor teploty na čelnej strane veka je vhodný iba na prevádzku na 230 V a nefunguje pri prevádzke na 12 V. Pri prevádzke na 12 V udržiava chladiaci agregát neustále rozdiel teplôt k teplote okolia až do 17 °C. Chladiaci výkon nie je možné ovplyvňovať pomocou regulátora teploty na čelnej strane veka.

Tipy na najlepší chladiaci výkon a úsporu energie

- Zvoľte dobre vetrané a pred slnečnými lúčmi chránené miesto použitia.
- Do chladiaceho boxu vkladajte výhradne vopred ochladený tovar.
- Chladiaci box neotvárajte na dobu dlhšiu, ako je potrebné.
- Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je potrebné.
- Dbajte na to, aby sa chladiaci box úplne nezaplnil, aby medzi chladeným tovarom mohol cirkulovať vzduch.
- Pre dosiahnutie maximálnej miery úspory energie sa pri dlhšom používaní odporúča normálna prevádzka na 230 V (spínač chladiaceho výkonu 1 v polohe „Eco“).

Výmena poistky 12 V

- Pre výmenu poistky 7 najskôr vyskrutkujte červené vyrovnávacie puzdro 10 zo zástrčky.
- Skrutku 2 vyskrutkujte pomocou vhodného krížového skrutkovača z hornej polovice telesa 3.
- Hornú polovicu telesa nadvihnite z dolnej polovice 6.
  Upozornenie: počas odstraňovania poistky pevne pridržte pružinu kontaktu 5. Pružina kontaktu môže inak vyskočiť.
- Kontaktný kolík 8 opatrne nadvihnite z dielu telesa. Poistku je teraz možné odobrať.
  Upozornenie: ak je prerušené tenké kovové spojenie v strede medzi obidvoma kovovými čiapočkami, potom je poistka chybná a musí sa vymeniť.
- Pružinu kontaktu zatlačte dozadu a opatrne nasaďte novú poistku do určenej drážky. Zadný kraj kontaktného kolíka teraz nasaďte na prednú kovovú čiapočku poistky. Uvoľnením pružiny kontaktu sa poistka a kontaktný kolík zaistia v drážke.
- Opäť zoskrutkujte dohromady hornú a dolnú polovicu telesa, nasaďte červené vyrovnávacie puzdro 4 a opäť ho pevne zatočte. Zástrčka je teraz opäť pripravená na prevádzku.



Možné poruchy funkcie

Najskôr prekontrolujte, či ste správne dodržali upozornenia k použitiu chladiaceho boxu, okrem toho prekontrolujte:

- Je prípojný kábel správne pripojený, príp. funguje bez chyby zapaľovač cigariet vášho osobného automobilu / zásuvka domovej inštalácie?
- Umiestnili ste chladiaci box tak, aby mohol voľne cirkulovať vzduch a bolo zaručené prevzdušnenie chladiaceho agregátu?
- Je poistka v zástrčke prípojného kábla 12 V v poriadku?
- Prekontrolujte polohu spínača chladiaceho výkonu 1 na čelnej strane veka.

Ak poruchu funkcie nedokážete odstrániť sami, kontaktujte náš zákaznícky servis (pozri kapitolu „Servis“).

Čistenie a údržba

- Na čistenie nepoužívajte ostré čistiace prostriedky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.
- Pred každým čistením vytiahnite prípojný kábel zo zásuvky, príp. zapaľovača cigariet. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Chladiaci box nikdy nečistite pod tečúcou vodou. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu elektrickej časti.
- Pred čistením odstráňte veko s elektrickou časťou tým, že ho v mierne šikmej polohe vytiahnete a odoberiete cez pravé zadné vybranie.
- Na čistenie veka s elektrickou časťou používajte suchú handričku.
- Na čistenie spodného dielu chladiaceho boxu používajte vlhkú handričku a jemný mydlový roztok.
- Diely očistené oplachovacou vodou opláchnite čistou vodou.

Záruka

Na toto zariadenie máte záruku 2 roky od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto zariadenia vám prináležia zákonné práva voči predajcovi zariadenia. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky:
Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Dobre si, prosím, uschovajte originálny pokladničný doklad. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 2 rokov od dátumu nákupu tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Táto záruka predpokladá, že sa v rámci 2-ročnej lehoty predloží chybné zariadenie a doklad o kúpe a písomnou formou stručne opíše, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete naspäť opravené alebo nové zariadenie. Opravou alebo výmenou zariadenia nezačína nová záručná lehota.

Záručná doba a zákonné nároky vyplývajúce zo záruky

Záručná doba sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky zistené už pri nákupe musíte ohlásiť ihneď po vybalení. V prípade opráv spadajúcich do obdobia po uplynutí záručnej doby ste povinní uhradiť vzniknuté náklady.

Rozsah záruky

Toto zariadenie bolo dôkladne vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestované.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínače a gombíky.

Táto záruka zaniká, ak sa zariadenie poškodilo, neodborne používalo alebo udržiavalo. Pre odborné používanie zariadenia sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje.

Zariadenie je určené výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil nami autorizovaný servis.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte, prosím, nasledujúce upozornenia:
- Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo modelu ako dôkaz o kúpe.
- Číslo modelu si prosím vyhľadajte na typovom štítku.
- Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, najskôr kontaktujte telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie. Neohlásené spätné zásielky nie je možné spracovať.
- Zariadenie označené ako chybné môžete potom odoslať oslobodene od poštovného na vám oznámenú adresu servisu s priloženým pokladničným dokladom a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. V prípade reklamácie nám na našu adresu servisu odošlite iba veko chladiaceho boxu s elektrickou časťou.

Servis

Telefonická linka servisu:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR / min. z nemeckej pevnej siete, max. 0,42 EUR / min. z nemeckých mobilných sietí)
Int.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-mail:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Myslite prosím na to, že nasledujúca adresa nie je adresou servisného pracoviska. Najskôr kontaktujte hore uvedený servis.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Likvidácia

Zariadenie po vyradení v záujme ochrany životného prostredia neodhadzujte do domového odpadu, ale ho odovzdajte na odbornú likvidáciu.

Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na vašej príslušnej správe.

Elektrické zariadenia neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou 2002 / 96 / ES o opotrebovaných elektrických a elektronických spotrebičoch a jej implementáciou do národného práva musia byť vyradené elektrické spotrebiče zbierané oddelene a odovzdané na ekologickú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie starých prístrojov získate na vašom obecnom alebo mestskom úrade.

Električni prijenosni hladnjak

Uvod

Upute za uporabu su sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju. Prije uporabe ovog uređaja pažljivo pročitajte sve naputke za rukovanje i sigurnost. Koristite uređaj isključivo kako je opisano i za navedene svrhe. Ako uređaj prosljeđujete trećim osobama, predajte svu pripadajuću dokumentaciju.

Namjena

Električni prijenosni hladnjak služi isključivo za rashlađivanje prethodno ohlađenih jela i pića. Ovaj uređaj je predviđen za uporabu u privatim kućanstvima ili na kampiranju, u osobnim automobilima i sličnim područjima primjene kao što su npr.: prostorije predviđene kao čajne kuhinje za potrebe osoblja u trgovinama, uredskim prostorima i drugim radnim mjestima i u poljodjelstvu, mogu ga koristiti gosti u hotelima, motelima i drugim smještajnim objektima te u pansionima s doručkom. Osim toga može se koristiti u 'cateringu' i sličnim primjenama u veleprodaji. Uređaj nije namijenjen za komercijalne svrhe.

Opseg isporuke

1 električni prijenosni hladnjak
2 rezervna osigurača od 6,3 A (učvršćena na ⎓ priključni kabel 12 V)
1 upute za uporabu

Tehnički podaci

Pogledajte priložene podatke o proizvodu, odnosno tipsku pločicu na poklopcu uređaja.

Opće sigurnosne napomene

⚠ **OPASNOST OD MATERIJALNE ŠTETE! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Nemojte upotrebljavati uređaj ako je oštećen.

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim i umnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i/ili znanja. Ovo ne vrijedi za slučajeve kad su ove osobe pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost ili ako su od nje dobile upute za ispravno korištenje ovog uređaja. Djecu valja nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije svakog čišćenja i nakon svake uporabe izvucite priključni kabel iz izvora struje.

- Priključujte uređaj uvijek na sljedeći način:
  - ili pomoću priključnog kabela 230 V koji je sastavni dio opsega isporuke, na 230 V~ (kućnu mrežnu utičnicu)
  - ili pomoću priključnog kabela 12 V koji je sastavni dio opsega isporuke, na 12 V⎓ (upaljač za cigarete u vozilu, odnosno priključak 12 V)
- Prepustite popravke isključivo stručnom osoblju. Nestručni popravci mogu prouzročiti znatno povećanje opasnosti za korisnika.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice 12 V ili 230 V povlačeći ga za priključni kabel. U suprotnom postoji opasnost od oštećenja priključnog kabela.
- Nikada ne priključujte uređaj na oba izvora struje istodobno. U suprotnom postoji opasnost od materijalne štete.

Sigurnost prilikom rada uređaja

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Prije uključivanja, pazite da su priključni kabel i utikač suhi.

⚠ **OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Ne postavljajte uređaj u neposrednoj blizini otvorenog plamena ili drugih izvora topline.

⚠ **POZOR! OPASNOST OD PREGRIJAVANJA!** Pazite da ventilacijski otvori na gornjoj strani poklopca uređaja ne budu pokriveni i da se toplina nastala tijekom rada može dovoljno odvoditi. Pobrinite se da uređaj uvijek bude na dovoljnoj udaljenosti od zidova ili predmeta, tako da zrak može nesmetano kružiti.

- Zaštitite uređaj i priključni kabel od vrućine, kiše i vlage, kao i drugih oštećenja. Oštećeni priključni kabeli su opasni po život zbog mogućeg strujnog udara.
- Ne stavljajte nikakve tekućine ili led izravno u unutrašnji prostor. U suprotnom slučaju mogli bi prouzročiti materijalnu štetu.
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu. U suprotnom prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.
- Tijekom vožnje u osobnom automobilu, ne prevozite uređaj u putničkoj kabini.
- Prilikom rada preko izvora 12 V uvijek vodite računa da utikač 12 V bude čvrsto i sigurno utaknut u utičnicu upaljača za cigarete i da utičnica nije prljava. Ako utikač i utičnica nemaju dovoljan kontakt, vibracije vozila mogu uzrokovati kratkotrajne prekide dovoda struje. Posljedica toga može biti pregrijavanje.
- Proizvođač nije odgovoran za štete nastale kao posljedica nenamjenske uporabe ili pogrešnog rukovanja.

Opće napomene za uporabu

- Prijenosni hladnjak nije prikladan za trajni rad. Na aluminijskom zračilu može se formirati led. Preporučujemo da nakon rada u razdoblju od 6 dana isključite prijenosni hladnjak. Nakon 2 sata prijenosni hladnjak možete ponovno uključiti.
- Osušite površinu hlađene robe, radi izbjegavanja stvaranja kondenzata.
- Kad ne upotrebljavate prijenosni hladnjak, spremite njegov priključni kabel u za to predviđeni pretinac u poklopcu prijenosnog hladnjaka.
- Tijekom rada preko izvora struje 12 V, pazite da se prilikom čestog uključivanja i isključivanja motora osobnog automobila opskrba strujom prijenosnog hladnjaka stalno ne prekida. Nadalje, vodite računa da se akumulator vozila može previše isprazniti ako je motor ugašen.
- Kako bi se prilikom rada preko izvora 12 V spriječilo smrzavanje namirnica, prijenosni hladnjak ne treba raditi na vanjskoj temperaturi ispod 17 °C.

Rukovanje

Prije uporabe, a zbog higijenskih razloga preporučujemo da prijenosni hladnjak iznutra i izvana prebrišete vlažnom krpom (pogledajte također poglavlje „Čišćenje i održavanje"). Nadalje, ne čuvajte u njemu nezapakirane živežne namirnice.

- Postavite prijenosni hladnjak na čvrstu i ravnu podlogu. Priključni kabeli spojeni su s prijenosnim hladnjakom i ne mogu se razdvajati, a nalaze se u pretincu za priključni kabel na stražnjoj strani poklopca.
- Nakon izbora željenog izvora struje, spojite priključni kabel za 12 V ili 230 V, s utičnicom izabranog strujnog izvora. Prijenosni hladnjak odmah započinje s radom.

Napomena: Kad je otvoren, poklopac se može blokirati ručicom i kukom na unutarnjoj strani poklopca.

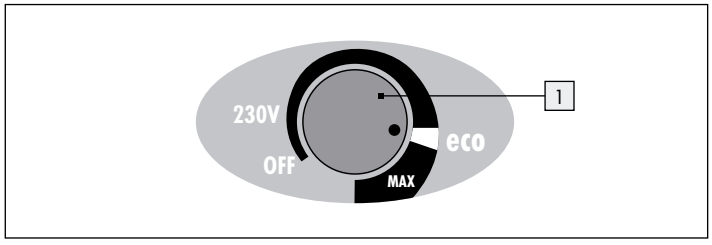
Način funkcioniranja preko izvora 230 V u „režimu eco“

Prilikom rada preko izvora 230 V, možete utjecati na snagu hlađenja pomoću sklopke za regulaciju snage hlađenja 1 na prednjoj strani poklopca.

Prijenosni hladnjak u uobičajenom načinu rada (sklopka za regulaciju snage hlađenja na položaju „eco“ (točkica na okretnom gumbu pokazuje u smjeru „eco“)) radi s najvišom mogućom uštedom energije i pri vanjskoj temperaturi od 25 °C postiže unutarnju temperaturu od oko 14° do 17 °C. To odgovara vrijednosti Delta T (Delta T = razlika vanjska temperatura minus unutarnja temperatura) od oko 8 – 11 °C.
Budući da je unutarnja temperatura električnog prijenosnog hladnjaka također pod utjecajem dotične vanjske temperature, učinak Delta T u „režimu eco“ i pri drugim vanjskim temperaturama uvijek iznosi 8 – 11 °C. Na unutarnju temperaturu možete utjecati okretanjem sklopke za regulaciju snage hlađenja:

- Okrenite sklopku za regulaciju snage hlađenja u smjeru kazaljke na satu prema „MAX“. Tako dobivate nižu vrijednost unutarnje temperature (hladnije).
- Okrenite sklopku za regulaciju snage hlađenja suprotno od smjera kazaljke na satu prema „OFF“. Tako dobivate višu vrijednost unutarnje temperature (toplije).
- Okrenite sklopku za regulaciju snage hlađenja u položaj „OFF“. Tako isključujete prijenosni hladnjak.

Napomena: Ako želite da snaga hlađenja iznosi Delta T (Delta T = razlika vanjska temperatura minus unutarnja temperatura) čak do 17 °C, čime postižete nižu unutarnju temperaturu nego što je moguće u normalnom načinu rada „eco“, okrenite sklopku za regulaciju snage hlađenja u položaj „MAX“. Molimo vodite računa da u tom slučaju trošite više energije nego u normalnom načinu rada.
Nakon prestanka rada preko izvora 230 V, izvucite mrežni utikač iz utičnice



Način funkcioniranja preko izvora 12 V

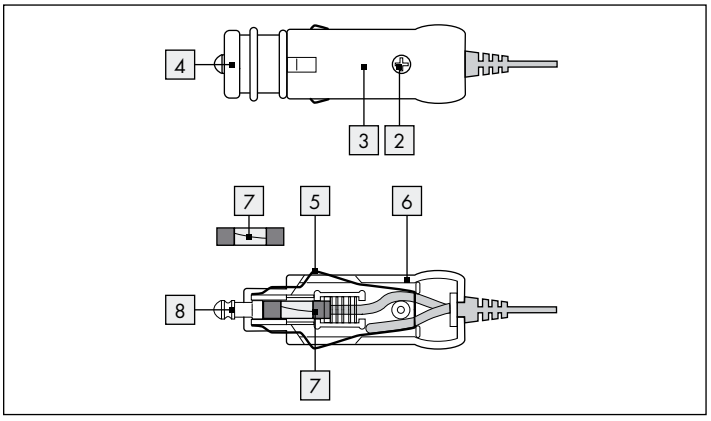
⚠ **POZOR!** Regulator temperature na prednjoj strani poklopca predviđen je samo za rad preko izvora 230 V i ne funkcionira u radu preko izvora 12 V. Prilikom rada preko izvora 12 V, rashladni agregat uvijek ostvaruje temperaturnu razliku do 17 °C u odnosu na okolnu temperaturu. Regulator temperature na prednjoj strani poklopca ne utječe na snagu hlađenja.

Savjeti za najbolji rashladni učinak i uštedu energije

- Izaberite prozračno mjesto koje je zaštićeno od sunčeve svjetlosti.
- U prijenosni hladnjak stavljajte isključivo prethodno rashlađene namirnice.
- Ne otvarajte prijenosni hladnjak dulje nego što je potrebno.
- Ne ostavljajte poklopac otvoren dulje nego što je potrebno.
- Vodite računa da prijenosni hladnjak ne bude pretrpan i da zrak može dovoljno kružiti između namirnica.
- Kako bi se postigla najveća moguća ušteda energije, prilikom dužeg korištenja u režimu 230 V preporučujemo normalni način rada (sklopka za regulaciju snage hlađenja 1 u položaju „Eco“).

Zamjena osigurača 12 V

- Za zamjenu osigurača 7 prvo odvrnite crvenu čahuru za izjednačavanje 10 s utikača.
- Odvrnite vijak 2 prikladnim križnim odvijačem iz gornje polovine kućišta 3.
- Podignite gornju polovinu kućišta s donje polovine kućišta 6.
  Napomena: Čvrsto držite kontaktnu opругu 5 dok vadite osigurač. U suprotnom, kontaktna opruga može iskočiti.
- Oprezno podignite kontaktni zatik 8 iz dijela kućišta. Osigurač se sada može izvaditi.
  Napomena: Ako je tanki metalni spoj u sredini između obje metalne kapice prekinut, tada je osigurač neispravan i mora se zamijeniti.
- Pritisnite kontaktnu opругu prema nazad i oprezno umetnite novi osigurač u za to predviđen utor. Sada postavite stražnji rub kontaktnog zatika na prednju metalnu kapicu osigurača. Osigurač i kontaktni zatik fiksiraju se u utoru puštanjem kontaktne opruge.
- Ponovno vijcima spojite gornju i donju polovicu kućišta, postavite crvenu čahuru za izjednačavanje 4 i opet je čvrsto stegnite. Utikač je sada opet pripravan za rad.



Moguće smetnje u funkcioniranju

Najprije provjerite jeste li točno poštivali napomene za uporabu prijenosnog hladnjaka, provjerite nadalje:
- Je li priključni kabel ispravno priključen, odnosno funkcionira li besprijekorno upaljač za cigarete vašeg osobnog automobila / kućna mrežna utičnica?
- Jeste li prijenosni hladnjak postavili tako da zrak može slobodno cirkulirati i da je zajamčeno provjetravanje rashladnog agregata?
- Je li osigurač u utikaču 12 V priključnog kabela ispravan?
- Provjerite položaj sklopke za regulaciju snage hlađenja 1 na prednjoj strani poklopca.

Ako funkcionalnu smetnju ne možete sami otkloniti, kontaktirajte našu servisnu službu (pogledajte poglavlje „Servis“).

Čišćenje i održavanje

- Nemojte čistiti uređaj agresivnim sredstvima za čišćenje. U suprotnom postoji opasnost od materijalne štete.
- Prije svakog čišćenja izvucite priključni kabel iz utičnice, odnosno iz upaljača za cigarete. U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne čistite prijenosni hladnjak pod tekućom vodom. U suprotnom prijeti opasnost od šteta na električnim sastavnicama.
- Prije čišćenja skinite poklopac s električnim sastavnicama tako što ćete ga izvući u blago nagnutom položaju kroz desni stražnji utor i skinuti ga.
- Za čišćenje poklopca s električnim sastavnicama upotrebljavajte suhu krpu.
- Za čišćenje donjeg dijela prijenosnog hladnjaka upotrebljavajte vlažnu krpu i blagu otopinu sapunice.
- Isperite očišćene dijelove čistom vodom.

Jamstvo

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupovine. U slučaju nedostataka na ovom uređaju, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Jamstveni uvjeti:
Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo sačuvajte originalan račun. Ovaj dokument služi kao dokaz kupovine.

Ako unutar 2 godine od datuma kupovine ovog uređaja nastane kakva greška u materijalu ili proizvodu, uređaj ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ova jamstvena obveza pretpostavlja da je unutar razdoblja od 2 godine, predočen neispravan uređaj i dokaz kupnje, te je u pismenom obliku kratko opisano o kakvom se nedostaku radi i kada se pojavio.

Nakon što smo u okviru jamstva popravili kvar, vraćamo vam popravljeni ili novi uređaj. S popravkom ili zamjenom uređaja ne započinje novo jamstveno razdoblje.

Jamstveni rok i zakonski zahtjevi u slučaju nedostataka

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To također vrijedi za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji su bili prisutni već prilikom kupovine, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiravanja. Popravci vršeni nakon isteka jamstvenog roka podliježu obvezi plaćanja.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo ne vrijedi za dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. sklopki i tipkama.

Ovo jamstvo se poništava ako je uređaj bio oštećen, nepravilno korišten ili nepropisno održavan. Za pravilnu uporabu uređaja valja se točno pridržavati svih naputaka koji su navedeni u uputama za uporabu. Načine uporabe i postupke, koji odstupaju od onih navedenih u uputama za uporabu ili na koje se upozorava, obvezno valja izbjegavati.

Uređaj je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. U slučaju zlouporabe i nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, jamstvo prestaje važiti.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzo odvijanje obrade vašeg zahtjeva, molimo vas slijedite sljedeće naputke:
- Za sva pitanja molimo pripremite račun i broj modela kao dokaz o kupnji.
- Broj modela naći ćete na tipskoj pločici.
- Ako se pojave greške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, prvo telefonom ili preko elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel koji ćemo navesti u nastavku. Nenajavljene povratne pošiljke ne mogu se obrađivati.
- Uređaj koji je evidentiran kao neispravan tada možete, uz prilaganje dokaza o kupnji i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi te kad se pojavio, frankirano poslati na priopćenu adresu servisa. U slučaju reklamacije pošaljite samo poklopac s električnim sastavnicama prijenosnog hladnjaka na našu servisnu adresu.

Servis

Servis - hotline:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. iz njemačke fiksne mreže, maks. 0,42 EUR/min. iz njemačkih mobilnih mreža)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Obratite pozornost da sljedeća adresa nije adresa servisa. Kontaktirajte najprije gore spomenute servisne radionice.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Zbrinjavanje

Radi zaštite okoliša nemojte bacati svoj dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte odgovarajućoj ustanovi koja će ga propisno zbrinuti.

Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete doznati u lokalnoj, nadležnoj ustanovi.

Električne uređaje ne bacajte u kućanski otpad!

Sukladno europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i elektronskim uređajima i usvajanju istih u nacionalnom pravu, potrebno je odvojeno skupljati dotrajale električne uređaje te ih predati sustavu reciklaže koji pridonosi zaštiti okoliša.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalih uređaja saznat ćete u vašoj općini ili gradskoj upravi.

Ladă frigorifică electrică

Introducere

Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui aparat. Acestea conțin informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați întreaga documentație în cazul înstrăinării aparatului către terți.

Utilizare conform destinației

Lada frigorifică electrică servește exclusiv răcirii alimentelor și băuturilor răcite în prealabil. Aparatul este destinat utilizării în spațiul privat, la camping, în mașină și în situații similare, de exemplu, în bucătăria personalului în magazine, birouri și alte spații de lucru, în agricultură, de către oaspeți în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare, precum și pentru catering și alte utilizări. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale.

Condiții de livrare

1 ladă frigorifică electrică
2 siguranțe de rezervă 6,3 A (fixate pe cablul de legătură de 12 V⎓)
1 set de instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Consultați fișa de produs sau plăcuța de identificare de pe capacul aparatului.

Indicații generale de siguranță

⚠ **PERICOL DE DAUNE MATERIALE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE!** Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este defect.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau de cunoștințe. Excepție face cazul în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Nu atingeți ștecărul cu mâini ude sau transpirate.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Decuplați cablul de legătură de la sursa de curent anterior fiecărei utilizări și anterior curățării.

- Conectați aparatul numai în modul următor:
  - fie cuplând cablul de legătură de 230 V la o sursă de 230 V~ (priză uzuală)
  - fie cuplând cablul de legătură de 12 V la o sursă de 12 V⎓ (aprinzător de țigară în mașină sau un racord de 12 V)
- Efectuarea lucrărilor de reparație este permisă numai personalului calificat. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole considerabile pentru utilizatori.
- Nu scoateți niciodată ștecărul dintr-o priză de 12 V sau de 230 V trăgând de cablul de legătură. În caz contrar puteți deteriora cablul.
- Nu conectați aparatul la ambele surse de curent în același timp. În caz contrar există pericol de daune materiale.

Siguranță la utilizarea aparatului

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Anterior punerii în funcțiune aveți grijă ca ștecărul și cablul de legătură să fie uscate.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!** Nu amplasați aparatul direct lângă flăcări deschise sau alte surse de căldură.

⚠ **ATENȚIE! PERICOL DE SUPRAÎNCĂLZIRE!** Aveți grijă să nu acoperiți fantele de aerisire de pe partea superioară a capacului aparatului și să asigurați eliminarea căldurii produse în timpul funcționării. Păstrați o distanță suficient de mare între aparat și pereți sau obiecte, astfel încât să fie posibilă circulația aerului.

- Protejați aparatul și cablul de legătură împotriva căldurii, ploii, umidității și a deteriorărilor. Cablurile de legătură defecte reprezintă pericole de moarte prin electrocutare.
- Nu introduceți lichide sau gheață direct în interior. În caz contrar se pot produce daune materiale.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- În timpul călătoriei cu mașina nu transportați aparatul în spațiul pentru pasageri.
- La funcționarea cu 12 V aveți întotdeauna grijă ca ștecărul de 12 V să fie introdus fix și sigur în mufa aprinzătorului de țigară, iar mufa să nu prezinte urme de murdărie. În cazul unui contact necorespunzător între ștecăr și mufă, vibrația mașinii poate cauza conectarea și deconectarea alimentării cu energie electrică la intervale mici. Acest lucru poate duce la o supraîncălzire.
- Producătorul nu preia răspunderea pentru daune cauzate de utilizarea greșită sau neconformă cu destinația.

Indicații generale privind utilizarea

- Lada frigorifică electrică nu este adecvată pentru funcționarea continuă. Pe radiatorul din aluminiu se poate forma gheață. Vă recomandăm să opriți lada frigorifică după o perioadă de funcționare de 6 zile. După 2 ore puteți repune în funcțiune lada frigorifică.
- Ștergeți suprafața produselor care vor fi introduse pentru a evita formarea de condens.
- În cazul neutilizării lăzii frigorifice, depozitați cablul de legătură în compartimentul prevăzut în acest sens în capacul lăzii.
- În cazul funcționării la o sursă de curent de 12 V, aveți grijă să nu întrerupeți mereu alimentarea cu energie electrică a lăzii frigorifice dacă porniți și opriți des motorul mașinii. În plus, țineți cont de faptul că bateria mașinii se poate descărca excesiv dacă motorul nu este pornit.
- Pentru a evita înghețarea produselor în cazul funcționării la o sursă de curent de 12 V, nu utilizați lada frigorifică la o temperatură exterioară sub 17 °C.

Utilizare

Din motive de igienă, anterior punerii în funcțiune vă recomandăm să ștergeți lada frigorifică în interior și în exterior cu o cârpă umedă (consultați și capitolul „Curățare și întreținere"). Nu depozitați în aceasta alimente neambalate.

- Amplasați lada frigorifică pe o suprafață solidă și plană. Cablurile de legătură sunt fixate în lada frigorifică și se află în compartimentul pentru cablu pe partea din spate a capacului.
- După ce ați ales sursa de curent dorită, cuplați fie cablul de 12 V, fie cel de 230 V la mufa sursei de curent aleasă. Lada frigorifică începe să lucreze imediat.

Notă: Când este deschis, capacul poate fi blocat cu ajutorul mânerului și cârligului de pe partea interioară a capacului.

Funcționarea la 230 V în modul „eco"

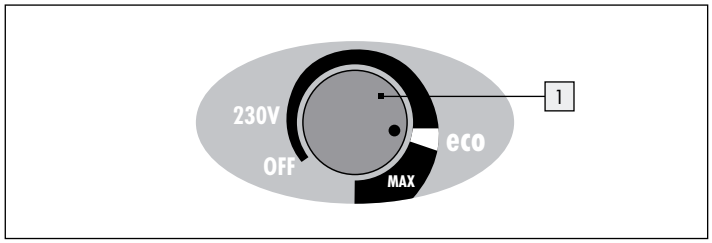
În cazul funcționării la 230 V, puterea de răcire poate fi influențată prin intermediul butonului pentru puterea de răcire [1] de pe partea frontală a capacului.

Lada frigorifică lucrează în regimul normal (butonul pentru puterea de răcire se află în poziția „eco" (punctul mic de pe butonul rotativ este orientat spre

„eco“)) cu economie de energie foarte mare, atingând la o temperatură exterioară de aprox. 25 °C o temperatură în interior cuprinsă între aprox. 14° și 17 °C. Aceasta corespunde unei valori delta T (delta T = diferența dintre temperatura exterioară și cea din interior) de aprox. 8 – 11 °C.
Deoarece temperatura spațiului interior al unei lăzi frigorifice este influențată de temperatura ambiantă, puterea delta T în modul „eco“ este întotdeauna 8 – 11 °C, chiar și la alte temperaturi exterioare. Puteți influența temperatura din interior prin rotirea butonului pentru puterea de răcire:

- Rotiți butonul pentru puterea de răcire în sensul acelor ceasornicului, spre „MAX“. Astfel obțineți o temperatură mai scăzută (mai rece) în interior.
- Rotiți butonul pentru puterea de răcire în sensul opus acelor ceasornicului, spre „OFF“. Astfel obțineți o temperatură mai ridicată (mai rece) în interior.
- Rotiți butonul pentru puterea de răcire în poziția „OFF“. Astfel opriți lada frigorifică.

Notă: Dacă doriți ca puterea de răcire să atingă o valoare delta T (delta T = diferența dintre temperatura exterioară și cea din interior) de până la 17 °C și să obțineți astfel în interior o temperatură mai scăzută decât cea posibilă în regimul normal de funcționare „eco“, rotiți butonul pentru puterea de răcire în poziția „MAX“. Vă rugăm să țineți cont de faptul că în modul acesta se consumă mai multă energie decât în regimul normal de funcționare.
După încheierea funcționării la 230V, scoateți ștecărul din priză



Funcționarea la 12V

⚠ **ATENȚIE!** Regulatorul de temperatură de pe partea frontală a capacului este destinat funcționării la 230V și nu funcționează la 12V. În cazul funcționării la peste 12V, agregatul frigorific poate acoperi o diferență de temperatură de 17 °C față de temperatura ambiantă. Puterea de răcire nu poate fi influențată prin intermediul regulatorului de temperatură de pe partea frontală a capacului.

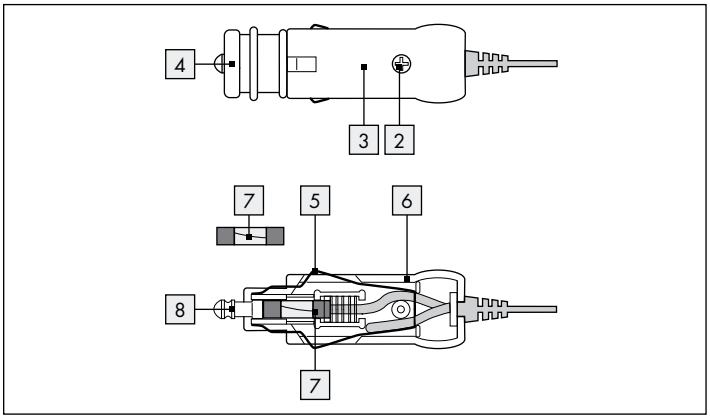
Sfaturi pentru cel mai bun efect de răcire și economie de energie

- Alegeți un loc de utilizare bine aerisit și ferit de razele solare.
- Introduceți în lada frigorifică numai produse răcite în prealabil.
- Nu țineți lada frigorifică deschisă mai mult decât este necesar.
- Nu lăsați capacul deschis mai mult decât este necesar.
- Aveți grijă ca lada frigorifică să nu fie prea plină și ca aerul să poată circula printre produse.
- Pentru a obține o economie cât mai mare de energie, vă recomandăm să folosiți regimul normal (butonul pentru puterea de răcire 1 în poziția „eco“), dacă lada frigorifică funcționează timp îndelungat la 230V.

Înlocuirea siguranței de 12V

- Pentru înlocuirea siguranței 7 deșurubați mai întâi manșonul de egalizare roșu 10 de pe ștecăr.
- Deșurubați șurubul 2 din jumătatea superioară a carcasei 3 folosind o șurubelniță în cruce.
- Ridicați jumătatea superioară a carcasei de pe jumătatea inferioară a acesteia 6.
  Notă: Țineți arcul de contact 5 în timp ce îndepărtați siguranța. În caz contrar, arcul de contact poate sări.
- Ridicați cu atenție știftul de contact 8 din carcasă. Siguranța poate fi scoasă acum.

Notă: Dacă legătura metalică subțire din mijloc dintre cele două capace metalice este întreruptă, siguranța este defectă și trebuie înlocuită.
- Apăsați arcul de contact spre spate și introduceți cu atenție noua siguranță în canelura prevăzută în acest sens. Așezați acum marginea din spate a știftului de contact pe capacul metalic din față al siguranței. Prin eliberarea arcului de contact se fixează siguranța și știftul de contact în canelură.
- Înșurubați la loc jumătatea superioară și cea inferioară a carcasei, așezați manșonul de egalizare roșu 4 și strângeți-l. Ștecărul este din nou pregătit de utilizare.



Posibile erori în funcționare

Verificați mai întâi dacă ați respectat indicațiile de utilizare a lăzii frigorifice; verificați apoi următoarele:
- Este conectat corect cablul de legătură și funcționează priza/aprinzătorul de țigară din mașina dumneavoastră?
- Ați amplasat lada frigorifică în așa fel încât să asigurați circulația liberă a aerului și aerisirea agregatului frigorific?
- Siguranța din ștecărul cablului de legătură de 12V este în regulă?
- Verificați poziția butonului pentru puterea de răcire 1 pe partea frontală a capacului.

Dacă nu puteți remedia singur eroarea de funcționare, contactați serviciul nostru pentru clienți (consultați capitolul „Service“).

Curățare și întreținere

- Nu folosiți agenți de curățare agresivi. În caz contrar există pericol de daune materiale.
- Anterior curățării scoateți cablul de legătură din priză sau din aprinzătorul de țigară. În caz contrar există pericol de electrocutare.
- Nu spălați lada frigorifică sub jet de apă. În caz contrar se poate deteriora sistemul electric.
- Anterior curățării îndepărtați capacul cu sistemul electric înlcinându-l ușor și trăgându-l din decupajul din partea dreaptă din spate.
- Folosiți pentru curățarea capacului cu sistemul electric o cârpă uscată.
- Pentru curățarea părții inferioare a lăzii frigorifice folosiți o cârpă umezită și o soluție blândă.
- Clătiți cu apă curată componentele spălate cu apă.

Garanție

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 2 ani începând cu data achiziției. În cazul defectelor la nivelul acestui aparat aveți drepturi legale față de vânzătorul aparatului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Condiții de garanție:
Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs a 2 ani de la data achiziției acestui aparat se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit – la alegerea noastră – aparatul. Această prestație presupune ca, în această perioadă de 2 ani, să ne predați aparatul defect și bonul de casă și să descrieți pe scurt, în scris, defectul indicând momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi aparatul reparat sau unul nou. Cu reparația sau înlocuirea aparatului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale în caz de defect

Perioada de garanție obligatorie, prevăzută de lege, nu se prelungește prin această garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Dacă la cumpărare se constată deteriorări sau defecte, acestea trebuie semnalate imediat după despachetare. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele de uzură sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare și butoane.

Dreptul de garanție se stinge dacă aparatul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru o utilizare corespunzătoare a aparatului trebuie respectate întocmai indicațiile cuprinse în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu scopurile de utilizare și acțiunile interzise sau împotriva cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare.

Aparatul este conceput numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională. În cazul manipulării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:
- Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul modelului ca dovadă de achiziție.
- Numărul modelului se găsește pe plăcuța de identificare.
- În cazul în care există deranjamente în funcționare sau alte deficiențe, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail departamentul de service indicat în continuare. Returnările neanunțate nu pot fi prelucrate.
- Aparatul înregistrat ca defect, împreună cu dovada achiziției și indicarea deficienței, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată. În caz de reclamație, returnați doar capacul cu sistemul electric la adresa de service.

Service

Linie telefonică service:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. din rețeaua de telefonie fixă din Germania, max. 0,42 EUR/min. din rețeaua de telefonie mobilă din Germania)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este adresa departamentului de service. Contactați mai întâi punctul de service indicat mai sus.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Eliminarea ca deșeu

Pentru a proteja mediul înconjurător, nu eliminați aparatul dumneavoastră la gunoiul menajer când îl scoateți din uz, ci predați-l la un punct de colectare corespunzător.

Informați-vă cu privire la centrele de colectare și la orarul acestora la administrația competentă.

Nu eliminați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind echipamente electrice și electronice vechi aplicată prin legislația națională, aparatele electrice vechi trebuie colectate separat și transmise unui punct de reciclare ecologică.

Administrația locală vă poate oferi mai multe informații cu privire la posibilitățile de eliminare ca deșeu a aparatului.

Електрическа хладилна кутия

Увод

Ръководството за експлоатация е част от този уред. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне като отпадък. Преди да използвате продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте уреда само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Ако предавате уреда на друг, предайте всички документи заедно с него.

Употреба по предназначение

Електрическата хладилна кутия служи единствено за охлаждане на предварително изстудена храна и напитки. Уредът е предназначен за използване в частни домакинства или в условия на къмпинг, в автомобила и в подобни сфери на приложение като например кухни за персонала в магазини, офиси и други работни области, в селското стопанство и от гости в хотели, мотели и други подслони, в пансиони със закуска, както и в кетъринга и подобно използване в търговията на едро. Уредът не е предназначен за промишлена употреба.

Окомплектовка

1 електрическа хладилна кутия
2 резервни електрически предпазителя 6,3 ампера (фиксирани към 12V⎓ свързващия кабел)
1 Ръководство за употреба

Технически данни

Вижте приложения информационен лист за продукта, респ. типовата табелка на капака на уреда.

Общи указания за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ!** Не използвайте уреда, ако той е повреден.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или които не притежават достатъчно опит и/или знания. Освен ако те не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната сигурност или са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът. Децата трябва да се наблюдават да не играят с уреда.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Не докосвайте щекера с мокри или изпотени длани.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Преди всяко почистване и след всяка употреба изтегляйте свързващия кабел от източника на ток.

- Включвайте уреда само както следва:
  - или с включения в окомплектовката 230V свързващ кабел към 230V~ (контакт в домакинството)
  - или с включения в окомплектовката 12V свързващ кабел към 12V⎓ (запалка за цигари в автомобила респ. 12V-извод)
- Възлагайте ремонтите Възлагайте ремонтите единствено на специалисти. Некомпетентно извършените ремонти могат да създадат сериозни опасности за потребителя.
- Никога не теглете кабела вместо щекера от 12V респ. 230V контакта. В противен случай съществува опасност от повреда на свързващия кабел.
- Не работете с уреда едновременно с двата източника на ток. В противен случай съществува опасност от материални щети.

Безопасност при работа на уреда

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!** Преди пускане в действие внимавайте свързващият кабел и щекерът да са сухи.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!** Не поставяйте уреда в директна близост до открит огън или други топлинни източници.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПРЕГРЯВАНЕ!** Внимавайте процепите за вентилация на горната страна на капака на уреда да не бъдат покривани и възникващата при работа топлина да може да се отвежда достатъчно добре. Грижете се уредът да се намира на достатъчно разстояние от стени или предмети, така че въздухът да може да циркулира свободно.

- Защитете уреда и свързващите кабели от горещина, дъжд и влага, както и от други повреди. Повредените свързващи кабели означават опасност за живота поради електрически удар.
- Не поставяйте течности или лед директно във вътрешното пространство. В противен случай могат да възникнат повреди.
- Никога не потапяйте уреда във вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- По време на пътуване с автомобил не транспортирайте уреда в отделението за пътници.
- При работа с 12V винаги внимавайте щекерът за 12V да е пъхнат неподвижно и сигурно в буксата на запалката за цигари и буксата да не е замърсена. При недостатъчен контакт между щекера и буксата, вибрацията в превозното средство може да доведе до включване и изключване на подаването на ток на кратки интервали. Това може да доведе до прегряване.
- Производителят не носи отговорност за щети, които са възникнали от неправилна употреба или неправилна експлоатация.

Общи указания за употреба

- Хладилната кутия не е пригодена за непрекъснат режим на работа. На алуминиевия излъчвател може да се образува лед. Препоръчваме след продължителност на работа 6 дена кутията да се изключи. След 2 часа отново може да пуснете в действие хладилната кутия.
- Изсушавайте повърхностите на Вашия охлаждан продукт, за да избягвате образуването на воден конденз.
- При неизползване на хладилната кутия, съхранявайте свързващия кабел в предвиденото за целта отделение в капака на кутията.
- При работа през 12V източник на ток и при често включване и изключване на двигателя на автомобила внимавайте захранването с ток на хладилната кутия да не прекъсва трайно. Внимавайте също при спрял двигател батерията на автомобила да не може да се разреди твърде силно.
- За да се избегне замръзване на охлаждания продукт при 12V работа, хладилната кутия не трябва да работи под 17 °C външна температура.

Употреба

Преди пускане в действие препоръчваме хладилната кутия да се почисти отвътре и отвън с влажна кърпа по хигиенни причини (вижте също и глава „Почистване и поддръжка“). Не съхранявайте в нея неопаковани хранителни продукти.

- ☐ Поставете хладилната кутия върху здрава и равна основа. Свързващите кабели са свързани неподвижно с хладилната кутия и се намират в гнездото за кабели на задната страна на капака.
- ☐ След избор на желания източник на ток свържете или 12V или 230V свързващия кабел с буксата на избрания източник на ток. Хладилната кутия веднага започва да работи.

Указание: В отворено състояние капакът може да се блокира чрез дръжка и кука на вътрешната страна на капака.

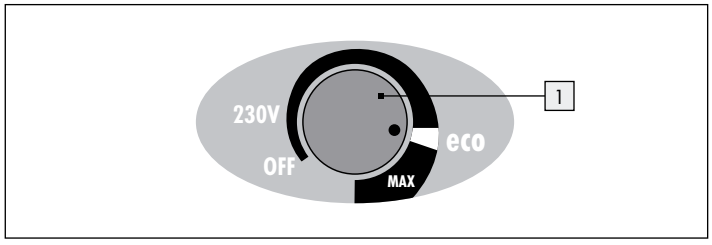
Функциониране при работа на 230 V в „еко-режим“

При работа над 230 V върху мощността на охлаждане може да се въздейства чрез превключвателя на охлаждаща мощност [1] на предната страна на капака.

Хладилната кутия работи в нормален режим (превключвател на охлаждаща мощност в позиция „eco“ (еко) (малка точка на въртящото се копче сочи в посока „eco“)) с най-висока степен на икономия на енергия и при външна температура ок. 25 °C достига температура на вътрешното пространство ок. 14° до 17 °C. Това отговаря на Delta T (Delta T = разлика между външната температура и вътрешната температура) от ок. 8 – 11 °C.
Тъй като температурата на вътрешното пространство на електрическа хладилна кутия се влияе от съответната околна температура, Delta T параметърът в „eco-режим“ и при други външни температури възлиза винаги на 8 – 11 °C. Можете да влияете върху температурата на вътрешното пространство чрез въртене на превключвателя на охлаждаща мощност:

- Завъртете превключвателя на охлаждаща мощност по посока на часовниковата стрелка в посока „MAX“. Така получавате по-ниска (по-студена) стойност на температурата на вътрешното пространство.
- Въртете превключвателя на охлаждаща мощност обратно на часовниковата стрелка в посока „OFF“. Така получавате по-висока (по-топла) стойност на температурата на вътрешното пространство.
- Завъртете превключвателя на охлаждаща мощност в позицията „OFF“. Така изключвате хладилната кутия

Указание: Ако искате да настроите охлаждащата мощност на Delta T (Delta T = разлика между външната температура и вътрешната температура) на до 17 °C и така да постигнете по-ниска температура на вътрешното пространство, отколкото е възможно в нормален режим „eco“, то завъртете превключвателя на охлаждаща мощност в позиция „MAX“. Моля вземете предвид, че в този случай консумирате повече енергия, отколкото в нормален режим.
След приключване на 230 V-функционирането, разединете мрежовия щепсел от щепселния контакт



Функциониране при работа на 12 V

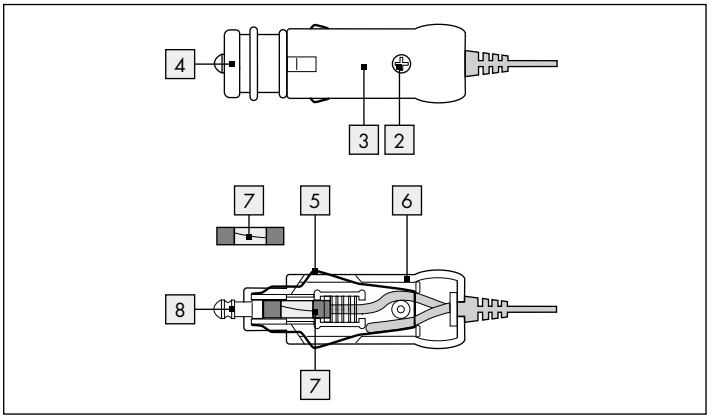
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Температурният регулатор на предната страна на капака е подходящ само за работа с 230 V и не функционира при работа при 12 V. При работа на 12 V охлаждащият агрегат винаги осигурява температурна разлика спрямо околната температура до 17 °C. Не може да се влияе върху охлаждащата мощност чрез температурния регулатор на предната страна на капака.

Съвети за най-добра мощност на охлаждане и икономия на енергия

- Изберете добре проветрявано и защитено от слънчеви лъчи място за използване.
- Поставяйте само предварително охладен продукт за охлаждане в хладилната кутия.
- Не отваряйте хладилната кутия по-дълго от необходимото.
- Не оставяйте капака отворен по-дълго от необходимото.
- Внимавайте хладилната кутия да не е твърде пълна и между охлажданите продукти въздухът да може да циркулира достатъчно.
- За да се постигне най-голяма степен икономия на енергия, при по-дълго използване при работа на 230 V се препоръчва нормалният работен режим (превключвател на охлаждаща мощност [1] в позиция „Eco“).

Смяна на предпазител 12 V

- За смяна на предпазителя [7] първо отвъртете червената компенсираща втулка [10] от щекера.
- Развъртете винта [2] с подходяща кръстата отвертка от горната половина на корпуса [3].
- Повдигнете горната половина на корпуса от долната половина на корпуса [6].
  Указание: Дръжте здраво контактната пружина [5], докато изваждате предпазителя. В противен случай контактната пружина може да изскочи.
- Повдигнете внимателно контактния щифт [8] от тялото на корпуса. Сега предпазителят може да се отстрани.
  Указание: Когато тънката метална връзка в средата между двете метални капачки е счупена, предпазителят е дефектен и трябва да бъде сменен.
- Натиснете контактната пружина надолу и поставете внимателно новия предпазител в предвидения за целта канал. Сега поставете задния ръб на контактния щифт върху предната метална капачка на предпазителя. Когато отпуснете контактната пружина, предпазителят и контактният щифт се фиксират в канала.
- Завинтете двете половини на корпуса, горната и долната, една към друга, поставете червената компенсираща втулка отгоре [4] и отново я завъртете неподвижно. Щекерът се намира отново в експлоатационна готовност.



Възможни функционални смущения

Първо проверете дали правилно сте спазвали указанията за употреба на хладилната кутия, а след това проверете:
- Свързващият кабел правилно ли е свързан респ. функционира ли технически правилно запалката за цигари на Вашия автомобил / контактът във Вашето домакинство?
- Поставили ли сте хладилната кутия така, че въздухът да може да циркулира свободно и да е гарантирано вентилиране на хладилния агрегат?
- Предпазителят в щекера на 12 V свързващия кабел в изправност ли е?
- Проверете позицията на превключвателя на охлаждаща мощност [1] на предната страна на капака.

Ако не можете самостоятелно да отстраните функционалното смущение, обърнете се към нашия сервиз за клиенти (вижте глава „Сервиз“).

Почистване и поддръжка

- Не използвайте разяждащи почистващи средства за почистване. В противен случай съществува опасност от материални щети.
- Преди всяко почистване изтеглете свързващия кабел от контакта респ. запалката за цигари. В противен случай съществува опасност от токов удар.
- Никога не почиствайте охладителната кутия под течаща вода. В противен случай могат да възникнат повреди в електрическата уредба.
- Преди почистване отстранете капака на електрода, като го изтеглите в леко наклонено положение през десния заден процеп и го свалите.
- За почистване на капака на електрода използвайте суха кърпа.
- За почистване на долната част на хладилната кутия използвайте влажна кърпа и мек сапунен разтвор.
- Изплакнете с чиста вода почистените с изплакваща вода части.

Гаранция

За този уред получавате 2 години гаранция, считано от датата на покупката. В случай на дефекти по този уред, имате законни права спрямо продавача на уреда. Тези законни права не се ограничават от представената по-долу гаранция.

Гаранционни условия:
Гаранционният срок започва да тече от датата на закупуване. Моля съхранявайте добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на 2 години от датата на закупуване на този уред възникне материален или производствен дефект, ние – по Ваш избор – ремонтираме или сменяме уреда безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага, че в рамките на 2-годишния срок дефектният уред и документът за закупуване бъдат представени и писмено бъде описано накратко в какво се състои дефектът и кога е възникнал.

Когато дефектът се покрива от нашата гаранция, Вие получавате ремонтирания уред или нов уред. С ремонта или смяната на уреда не започва нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

Гаранционно покритие

Уредът е произведен по строги правила за качество с необходимото внимание и е тестван добросъвестно преди доставката му.

Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Тази гаранция не се разпростира върху части на продукта, които са изложени на нормално износване и поради това се разглеждат като бързо износващи се части или върху повреди на чупливи части, например превключвател и бутони.

Настоящата гаранция става нищожна, когато уредът е повреден, не е използван правилно или не е поддържан правилно. За правилната употреба на уреда трябва точно да се спазват всички указания, изброени в Ръководството за експлоатация. Цели на използване и дейности, които се отричат в ръководството за експлоатация или за които е отправено предупреждение, задължително трябва да се избягват.

Уредът е предназначен само за лично ползване, не за професионална употреба. При злонамерено и неправомерно отношение, употреба на сила и неправилно използване, които не са извършени от нашите сервизи, гаранцията отпада.

Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо изпълнение на Вашата заявка, се придържайте към следните указания:
- При всички запитвания имайте на разположение касовата бележка и номера на модела като доказателство за покупката.
- Номерът на модела се намира върху типовата табелка.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по e-мейл с посочения по-долу сервизен отдел. Необявени връщания не може да бъдат обработвани.
- След това може да се изпратите безплатно на съобщения Ви адрес на сервиз регистрирания като дефектен уред, като към него приложите документа за покупка и информация в какво се състои дефектът и кога е възникнал. В случай на рекламация изпратете само електрическия капак на хладилната кутия на адреса на нашия сервиз.

Сервиз

Гореща линия на сервиза:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 евро / минута от немската стационарна мрежа, макс. 0,42 евро / минута от немските мобилни мрежи)
Международно:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-Mail:	service@ipv-hungen.de
интернет:	www.ipv-hungen.de

Моля вземете предвид, че следният адрес не е адрес на сервиз. Първо се обърнете към посочения по-горе сервиз.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Отстраняване като отпадък

За да пазите околната среда, не изхвърляйте излезлия от употреба уред с домакинските отпадъци, а го предайте за професионална утилизация.

За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и приложението ѝ в националното законодателство, електроуредите трябва да се събират разделно и да бъдат предадени за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

За възможностите за изхвърляне на непотребния уред се информирайте от вашата общинска или градска управа.

Φορητό ψυγείο

Εισαγωγή

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε τη συσκευή σε κάποιον τρίτο, παραδώστε του και όλα τα σχετικά έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Το ηλεκτρικό φορητό ψυγείο έχει προβλεφθεί για την ψύξη ήδη κρύων τροφίμων και ποτών. Η συσκευή έχει προβλεφθεί για χρήση σε ιδιωτικούς χώρους ή σε κατασκηνώσεις, στο IX ή σε άλλες παρόμοιες συνθήκες όπως π.χ για χρήση ως ψυγείο προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλους χώρους εργασίας, για χρήση στην ύπαιθρο, σε ξενοδοχεία, Motel και λοιπούς χώρους διαμονής, σε αίθουσες πρωινού καθώς και σε Catering ή άλλες παρόμοιες δραστηριότητες. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Συσκευασία παράδοσης

1 ηλεκτρικό φορητό ψυγείο
2 ανταλλακτικές ασφάλειες 6,3 Amp. (τοποθετημένες στο καλώδιο σύνδεσης 12V⎓)
1 οδηγίες χρήσης

Τεχνικά δεδομένα

Δείτε το επισυναπτόμενο φύλλο δεδομένων προϊόντος ή/και την πινακίδα τύπου στο καπάκι της συσκευής.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΩΝ ΦΘΟΡΩΝ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη.

- Η λειτουργία της συσκευής αυτής απαγορεύεται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, διανοητικές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή έλλειψη γνώσης. Εκτός και αν για τη δική τους ασφάλεια, χρησιμοποιούν τη συσκευή υπό την επίβλεψη υπεύθυνων ατόμων ή έλαβαν οδηγίες σχετικά με το πως να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην αγγίζετε το φις με βρεγμένα ή ιδρωμένα χέρια.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Τα ελαπτωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν από τον καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση, βγάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με τους ακόλουθους τρόπους:
  - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία καλώδιο σύνδεσης 230V σε πηγή ηλεκτρικού 230V~ (οικιακή πρίζα)
  - Είτε με το παρεχόμενο στη συσκευασία παράδοσης καλώδιο σύνδεσης 12V σε πηγή ηλεκτρικού 12V⎓ (αναπτήρας αυτοκινήτου ή/και σύνδεση 12V)
- Οι εργασίες επισκευής πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Λόγω μη ορθών επιδιορθώσεων ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη βγάζετε ποτέ το φις τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από την πηγή ηλεκτρικού ρεύματος 12V ή/και την πρίζα 230V. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή έχοντας παράλληλα συνδεδεμένες και τις δύο πηγές ηλεκτρικού. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.

Ασφάλεια κατά τη λειτουργία της συσκευής

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Πριν από την έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις είναι στεγνά.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε εστίες φωτιάς ή άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ!** Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού στην επάνω πλευρά του καπακιού της συσκευής δεν καλύπτονται και ότι η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία της συσκευής διαφεύγει ελεύθερα. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοίχους ή αντικείμενα έτσι ώστε να είναι δυνατή η κυκλοφορία του αέρα.

- Προστατέψτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης από τη θερμότητα, τη βροχή, την υγρασία και άλλες λοιπές πηγές φθοράς. Τα ελαπτωματικά καλώδια σύνδεσης αποτελούν κίνδυνο θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Μην πληρώνετε τον εσωτερικό χώρο απευθείας με υγρά ή πάγο. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν υλικές φθορές.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά μέρη της συσκευής.
- Κατά την οδήγηση, μη μεταφέρετε τη συσκευή στο χώρο επιβατών του οχήματος.
- Κατά τη λειτουργία στα 12V βεβαιωθείτε ότι, το φις 12V είναι καλά τοποθετημένο στην υποδοχή του αναπτήρα του οχήματος και ότι η υποδοχή είναι καθαρή. Σε περίπτωση μη σωστής επαφής μεταξύ του φις και της υποδοχής, ενδέχεται σε τυχόν κραδασμούς του οχήματος η παροχή ρεύματος να διακόπτεται για σύντομα χρονικά διαστήματα. Κάτι τέτοιο ίσως να προκαλέσει υπερθέρμανση.
- Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη σε περιπτώσεις βλαβών που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση ή χειρισμό του προϊόντος.

Γενικές οδηγίες χρήσης

- Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία. Στην ψύκτρα αλουμινίου ενδέχεται να δημιουργηθεί πάγος. Συνίσταται έπειτα από διάρκεια λειτουργίας 6 ημερών να απενεργοποιήσετε το ψυγείο. Μετά το πέρας των 2 ωρών θα μπορείτε και πάλι να θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο.
- Στεγνώνετε τις επιφάνειες των προϊόντων που τοποθετείτε στο ψυγείο ώστε να αποφευχθεί η δημιουργία συμπυκνώματος νερού.
- Όταν το ψυγείο δε χρησιμοποιείται, φυλάξτε το καλώδιο σύνδεσης στην προβλεπόμενη θέση που βρίσκεται στο καπάκι του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία με παροχή 12V, προσέξτε να μη διακόπτεται συνεχώς η τροφοδοσία ρεύματος του ψυγείου λόγω της ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του κινητήρα του οχήματος. Επίσης, λάβετε υπόψη ότι ενδέχεται να αποφορτιστεί η μπαταρία του οχήματος όταν ο κινητήρας είναι σβηστός.
- Για να αποφευχθεί, κατά τη λειτουργία με παροχή 12V, το πάγωμα των προϊόντων που βρίσκονται στο ψυγείο, δεν θα πρέπει να λειτουργείτε το ψυγείο όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 17 °C.

Χειρισμός

Πριν από την έναρξη λειτουργίας, συνίσταται για λόγους υγιεινής, να καθαρίσετε το ψυγείο εσωτερικά και εξωτερικά με ένα νωπό πανί (βλέπε επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα»). Επίσης, μη φυλάσσετε στο ψυγείο τρόφιμα που δεν είναι συσκευασμένα.

- □ Τοποθετήστε το ψυγείο σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια. Τα καλώδια σύνδεσης είναι σταθερά συνδεδεμένα με το ψυγείο και βρίσκονται στη θήκη καλωδίων στην πίσω πλευρά του καπακιού.
- □ Αφού επιλέξετε την επιθυμητή πηγή ηλεκτρικού ρεύματος, συνδέστε το καλώδιο 12V ή 230V τοποθετώντας το φις στην πηγή ηλεκτρικού ρεύματος της επιλογής σας. Το ψυγείο θα λειτουργήσει αμέσως.

Οδηγία: Το ανοιχτό καπάκι μπορεί να ασφαλιστεί μέσω της χειρολαβής και του γάντζου που βρίσκονται στην εσωτερική πλευρά του καπακιού.

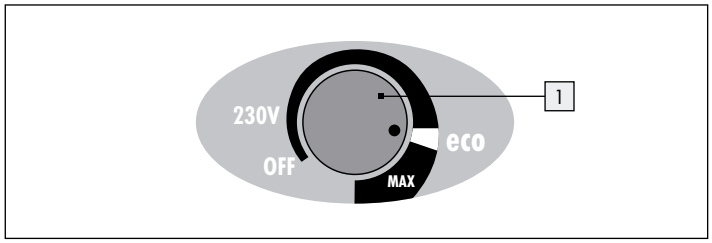
Λειτουργία με παροχή 230V στην επιλογή «eco»

Στη λειτουργία 230V μπορείτε να ρυθμίσετε την απόδοση ψύξης μέσω του διακόπτη απόδοσης ψύξης 1 που βρίσκεται στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

Το ψυγείο λειτουργεί στην κανονική λειτουργία (διακόπτης απόδοσης ψύξης στη θέση «eco» (η μικρή κουκίδα στο περιστρεφόμενο κουμπί δείχνει προς την κατεύθυνση «eco»)) με μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας και επιτυγχάνει εσωτερική θερμοκρασία από περ. 14° έως 17 °C όταν η εξωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται στους 25 °C περίπου. Αυτό αντιστοιχεί σε τιμή Delta T (Delta T = διαφορά που προκύπτει από την αφαίρεση της εσωτερικής θερμοκρασίας από την εξωτερική) περ. 8 – 11 °C.
Η εσωτερική θερμοκρασία ενός ηλεκτρικού ψυγείου επηρεάζεται από την εκάστοτε θερμοκρασία περιβάλλοντος, αλλά παρόλα αυτά η απόδοση της τιμής Delta T στην επιλογή «eco» κυμαίνεται στους 8 – 11 °C. Μπορείτε να ρυθμίσετε την εσωτερική θερμοκρασία περιστρέφοντας το διακόπτη απόδοσης ψύξης:

- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης δεξιόστροφα προς την κατεύθυνση «MAX». Με αυτόν τον τρόπο θα επιλέξετε τη μέγιστη χαμηλότερη (ψυχρότερη) τιμή εσωτερικής θερμοκρασίας.
- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης αριστερόστροφα προς την κατεύθυνση «OFF». Με αυτό τον τρόπο θα επιλέξετε την υψηλότερη (θερμότερη) τιμή εσωτερικής θερμοκρασίας.
- Περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης στη θέση «OFF». Έτσι απενεργοποιείτε το ψυγείο.

Οδηγία: Εάν επιθυμείτε να έχετε τιμή απόδοσης ψύξης Delta T (Delta T = διαφορά που προκύπτει από την αφαίρεση της εσωτερικής θερμοκρασίας από την εξωτερική) από / έως 17 °C και να επιτύχετε χαμηλή εσωτερική θερμοκρασία όπως είναι εφικτό στην κανονική λειτουργία «eco», τότε περιστρέψτε το διακόπτη απόδοσης ψύξης στη θέση «MAX». Λάβετε υπόψη ότι σε αυτή την περίπτωση καταναλώνεται περισσότερη ενέργεια σε σχέση με την κανονική λειτουργία.
Μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας 230V, βγάλτε το φις από την πρίζα



Λειτουργία με παροχή 12V

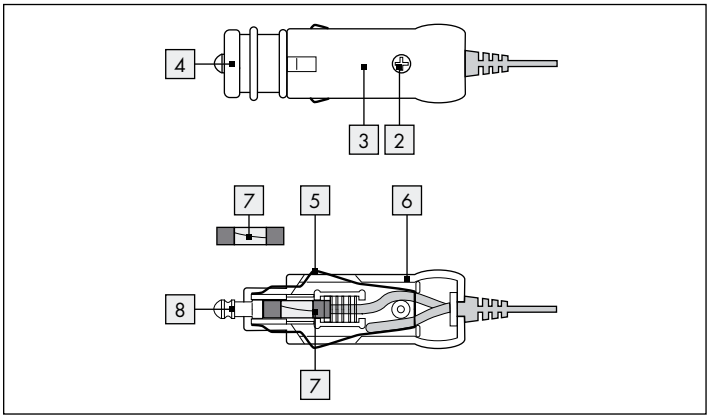
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού ενδείκνυται μόνο για τη λειτουργία με παροχή 230V και δεν λειτουργεί σε περίπτωση παροχής 12V. Στη λειτουργία με παροχή 12V, η συσκευή ψύξης παρέχει μια συνεχής διαφορά θερμοκρασίας ως προς την θερμοκρασία περιβάλλοντος της τάξης των 17 °C περίπου. Η απόδοση ψύξης δεν μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του ρυθμιστή θερμοκρασίας στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

Συμβουλές για τη βέλτιστη απόδοση ψύξης και την εξοικονόμηση ενέργειας

- Για τη λειτουργία του ψυγείου, επιλέξτε ένα σημείο με καλό αερισμό και χωρίς ήλιο.
- Τοποθετήστε στο ψυγείο κυρίως ήδη παγωμένα προϊόντα.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο άσκοπα.
- Μην αφήνετε το καπάκι ανοιχτό.
- Προσέξτε να μην τοποθετήσετε πολλά προϊόντα στο ψυγείο με αποτέλεσμα ο αέρας να μην κυκλοφορεί ελεύθερα ανάμεσα σε αυτά.
- Για να επιτύχετε τη μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας συνίσταται κατά τη λειτουργία με παροχή 230V να επιλέξετε την κανονική λειτουργία (διακόπτης απόδοσης ψύξης 1 στη θέση «Eco»).

Αντικατάσταση ασφάλειας 12V

- Για την αντικατάσταση της ασφάλειας 7 αφαιρέστε πρώτα το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης 10 από το φις.
- Αφαιρέστε τη βίδα 2 από το επάνω μισό περίβλημα 3 με ένα κατάλληλο σταυροκατσάβιδο.
- Ανασηκώστε και αφαιρέστε το επάνω μισό περίβλημα από το κάτω μισό περίβλημα 6.
  Οδηγία: Κρατήστε το ελατήριο επαφής 5 όταν αφαιρείτε την ασφάλεια. Διαφορετικά ενδέχεται να βγει το ελατήριο επαφής.
- Αφαιρέστε προσεκτικά τον πείρο επαφής 8 από το περίβλημα. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την ασφάλεια.
  Οδηγία: Όταν η λεπτή μεταλλική ένωση στο κέντρο μεταξύ των δύο μεταλλικών καλυμμάτων έχει κοπεί, τότε η ασφάλεια είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το ελατήριο επαφής και τοποθετήστε προσεκτικά την ασφάλεια στην προβλεπόμενη εσοχή. Τώρα τοποθετήστε το πίσω άκρο του πείρου επαφής στο μπροστινό κάλυμμα της ασφάλειας. Η ασφάλεια και ο πείρος επαφής θα στερεωθούν στην εσοχή όταν αφήσετε το ελατήριο επαφής.
- Ενώστε βιδώνοντας το επάνω και κάτω μισό του περιβλήματος, τοποθετήστε το κόκκινο περίβλημα αντιστάθμισης 4 και σφίξτε. Το φις μπορεί πλέον να ξαναχρησιμοποιηθεί.



Πιθανές βλάβες

Αρχικά ελέγξτε εάν έχετε ακολουθήσει σωστά τις οδηγίες χρήσης του ψυγείου και κατόπιν ελέγξτε:

- Έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο ή / και λειτουργεί ο αναπτήρας του οχήματος / η οικιακή πρίζα?
- Έχετε τοποθετήσει το ψυγείο ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ελεύθερα και να διασφαλίζεται ο εξαερισμός του ψυγείου?
- Είναι εντάξει η ασφάλεια στο φις του καλωδίου σύνδεσης 12V?
- Ελέγξτε τη θέση του διακόπτη απόδοσης ψυγείου 1 στην μπροστινή πλευρά του καπακιού.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών (δείτε κεφάλαιο «Σέρβις»).

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών.
- Πριν από τον καθαρισμό βγάλτε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ή / και τον αναπτήρα του οχήματος. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην καθαρίζετε ποτέ το ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθούν φθορές στα ηλεκτρολογικά μέρη της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε το ηλεκτρικό καπάκι, τραβώντας το λοξά μέσα από την πίσω δεξιά εσοχή.
- Για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού καπακιού χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Για τον καθαρισμό του κάτω μέρους του ψυγείου, χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανί και ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Ξεπλύνετε με καθαρό νερό τα μέρη που καθαρίσατε με το διάλυμα σαπουνιού.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή σάς παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαπωματικής συσκευής, μπορείτε να εγείρετε αξιώσεις εγγύησης προς τον πωλητή. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης:
Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείστε να φυλάξετε την απόδειξη της ταμειακής μηχανής. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, η συσκευή επισκευάζεται ή αντικαθίσταται δωρεάν κατόπιν ελέγχου. Η συγκεκριμένη παροχή εγγύησης προϋποθέτει η ελαπωματική συσκευή να σταλεί εντός της 2ετούς προθεσμίας, να προσκομιστεί η απόδειξη αγοράς καθώς και μια σύντομη γραπτή περιγραφή της βλάβης (για ποιο λόγο και πότε εμφανίστηκε η βλάβη).

Σε περίπτωση που το ελάπωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί η επισκευασμένη συσκευή ή θα λάβετε μια καινούργια. Με την επισκευή της συσκευής ή την αντικατάστασή της δεν παρατείνεται η διάρκεια της εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νομικές αξιώσεις

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες, ήδη υπάρχουσες, κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

Πλαίσιο εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει, για προϊόντα, τα οποία χρησιμοποιήθηκαν σε φυσιολογικό βαθμό και υπό κανονικές συνθήκες και πλέον έχουν υποστεί φθορές ή για βλάβες εύθραυστων σημείων της συσκευής όπως είναι οι διακόπτες και τα κουμπιά.

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση πρόκλησης βλάβης, μη ορθής χρήσης ή επισκευής της συσκευής. Για την ορθή χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι ενέργειες που δεν συνίστανται στις οδηγίες χρήσης ή για τους οποίους γίνεται ειδική προειδοποίηση πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και όχι για επαγγελματική. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης αλλά και σε περιπτώσεις χρήση βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για την ταχύτερη διεκπεραίωση του αιτήματός σας, παρακαλείστε να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες:
- Για την περίπτωση υποβολής τυχόν ερωτημάτων, φυλάσσετε πάντα την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό μοντέλου ως αποδεικτικό της αγοράς σας.
- Ο κωδικός μοντέλου αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή E-Mail με το τμήμα σέρβις. Δεν είναι δυνατή η επεξεργασία επιστροφών που δεν έχουν ανακοινωθεί σε εμάς.
- Μπορείτε να στείλετε την ελαπωματική συσκευή δωρεάν στη διεύθυνση του τμήματος σέρβις, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς και μια σύντομη περιγραφή βλάβης όπου θα αναφέρετε ποια είναι η βλάβη και πότε παρουσιάστηκε. Σε περίπτωση παραπόνων, αποστείλετε στο τμήμα σέρβις μόνο το ηλεκτρικό καπάκι.

Σέρβις

Γραμμή εξυπηρέτησης:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/λεπτό από δίκτυο σταθερής τηλεφωνίας της Γερμανίας, μέγ. 0,42 EUR/λεπτό από δίκτυο κινητής τηλεφωνίας της Γερμανίας)
Διεθνής αρ.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-Mail: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση αλληλογραφίας του τμήματος σέρβις. Επικοινωνήστε αρχικά με το τμήμα σέρβις στην παραπάνω διεύθυνση.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Γερμανία

Απόσυρση

Για την προστασία του περιβάλλοντος, απορρίψτε τη συσκευή σας, όταν πλέον δεν την χρειάζεστε, στα ειδικά σημεία ανακύκλωσης και όχι στα οικιακά σας απορρίμματα.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Απαγορεύεται η διάθεση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες διάθεσης της χρησιμοποιημένης συσκευής απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες του δήμου σας.

Холодильный электрошкаф

Введение

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью данного устройства. Она содержит важные указания по вопросам безопасности, использования и утилизации. Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями по обслуживанию устройства и правилами техники безопасности. Используйте устройство только согласно описанию и для соответствующих областей применения. При передаче устройства третьим лицам передавайте всю документацию вместе с устройством.

Использование по назначению

Холодильный электрошкаф служит исключительно для охлаждения предварительно охлажденных продуктов питания и напитков. Устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и на базах отдыха, в автомобилях или в аналогичных условиях, например, в кухонных зонах магазинов, офисов и прочих рабочих зон, в сельском хозяйстве, для использования гостями отелей, мотелей и прочих предприятий гостиничного бизнеса, в хостелах, а также в кейтеринге и на прочих предприятиях оптовой торговли. Устройство не предназначено для применения в производственных условиях.

Объем поставки

1 холодильный электрошкаф
2 запасных предохранителя на 6,3 ампера (установлены на кабеле электропитания от напряжения 12 В⎓)
1 инструкция по эксплуатации

Технические данные

Технические данные указаны в паспорте устройства или на заводской табличке на крышке устройства.

Общие правила техники безопасности

⚠ **ОПАСНОСТЬ МАТЕРИАЛЬНОГО УЩЕРБА! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Не эксплуатируйте устройство, если оно повреждено.

- Это устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Эксплуатация устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром ответственного лица или получили от него указания о том, как эксплуатировать устройство. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Не касайтесь штекера влажными или потными руками.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Отсоединяйте кабель электропитания от источника тока каждый раз перед очисткой устройства и после его использования.

- Подключайте устройство только описанным далее способом:
  - с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 230 В к сети 230 В~ (бытовая розетка)
  - либо с помощью входящего в объем поставки кабеля электропитания от напряжения 12 В к сети 12 В⎓ (прикуриватель в автомобиле или разъем на 12 В)
- Ремонт должен производить только специализированный персонал. Непрофессиональный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя.
- При извлечении штекера из розетки на 12 В или 230 В никогда не тяните за кабель электропитания. В противном случае существует опасность повреждения кабеля электропитания.
- Не подключайте устройство к обоим источникам тока одновременно. В противном случае существует опасность повреждения устройства.

Правила безопасности при эксплуатации устройства

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ УДАРА ТОКОМ!** Перед включением устройства проследите за тем, чтобы кабель электропитания и штекер были сухими.

⚠ **ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!** Не устанавливайте устройство в непосредственной близости от открытого пламени или прочих источников тепла.

⚠ **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА!** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на верхней стороне кожуха устройства не были закрыты и возникающее при эксплуатации тепло могло отводиться в достаточной степени. Позаботьтесь о том, чтобы устройство находилось на достаточном расстоянии от стен и прочих предметов для свободной циркуляции воздуха.

- Обеспечьте защиту устройства и кабеля электропитания от жары, дождя, влаги и прочих неблагоприятных воздействий. Поврежденные кабели электропитания представляют собой угрозу для жизни вследствие удара током.
- Не наливайте жидкости и не помещайте лед непосредственно во внутреннее пространство изделия. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- Не перевозите устройство в салоне автомобиля.
- При эксплуатации изделия от сети 12 В всегда следите за тем, чтобы штекер на 12 В был прочно и надежно зафиксирован в гнезде прикуривателя, а также чтобы это гнездо было свободным от загрязнений. При недостаточном контакте между штекером и гнездом вибрация автомобиля может привести к тому, что подача тока будет прерываться через краткие промежутки времени. Это может привести к перегреву.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.

Общие указания по эксплуатации

- Холодильный шкаф не предназначен для длительной эксплуатации. На алюминиевом излучателе может образоваться лед. Мы рекомендуем отключать холодильный шкаф после 6 дней эксплуатации. По истечении 2 часов холодильный шкаф можно снова включить.
- Во избежание образования конденсата просушите поверхность охлаждаемого продукта.
- Если холодильный шкаф не используется, храните кабели электропитания в предназначенном для этого отсеке в крышке холодильного шкафа.
- В случае эксплуатации от источника тока на 12 В следите за тем, чтобы электропитание холодильного шкафа не прерывалось при частом включении и выключении двигателя автомобиля. Также помните о том, что при неработающем двигателе автомобильный аккумулятор может разрядиться слишком сильно.
- Во избежание замерзания охлаждаемого продукта при эксплуатации от сети 12 В холодильный шкаф не должен эксплуатироваться при внешней температуре ниже 17 °C.

Обслуживание

Из соображений гигиены мы рекомендуем перед включением протереть холодильный шкаф влажной салфеткой внутри и снаружи (см. также

главу «Очистка и уход»). Не храните в холодильном шкафу продукты питания без упаковки.

- Устанавливайте холодильный шкаф на прочном и ровном основании. Кабели электропитания жестко соединены с холодильным шкафом и находятся в кабельном отсеке на задней стороне крышки.
- После выбора напряжения источника питания 12 или 230 В подключите кабель электропитания к разъему выбранного источника тока. Холодильный шкаф сразу начинает работу.

Указание: В открытом состоянии крышка фиксируется с помощью ручки и крюка на внутренней стороне крышки.

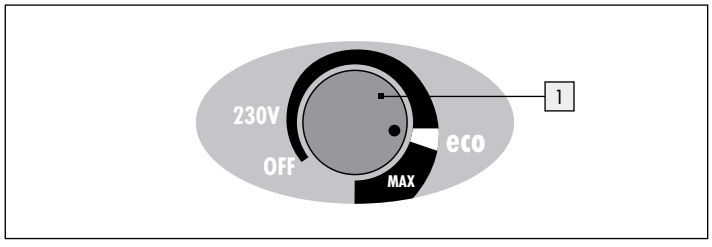
Работа от напряжения 230 В в экономичном режиме «Eco»

При работе от напряжения 230 В мощность охлаждения можно изменить с помощью переключателя мощности охлаждения 1 на передней стороне крышки.

Холодильный шкаф работает в обычном режиме (переключатель мощности охлаждения находится в положении «Eco» (маленькая точка на поворотной ручке указывает в направлении «Eco»)) с максимальной экономией энергии и достигает внутренней температуры приблизительно от 14° до 17 °C при внешней температуре ок. 25 °C. Это соответствует значению Delta T (Delta T = разница между внешней и внутренней температурой) приблизительно от 8 до 11 °C.
Поскольку внутреннюю температуру холодильного электрошкафа можно изменить за счет окружающей температуры, значение Delta T в экономичном режиме «Eco» всегда составляет 8–11 °C при прочих значениях внешней температуры. Внутреннюю температуру можно изменить за счет вращения переключателя мощности охлаждения.

- Поверните переключатель мощности охлаждения по часовой стрелке в направлении значения «MAX». Внутренняя температура снизится (станет холоднее).
- Поверните переключатель мощности охлаждения против часовой стрелки в направлении значения «OFF». Внутренняя температура повысится (станет теплее).
- Поверните переключатель мощности охлаждения в положение «OFF». Холодильный шкаф выключится.

Указание: Для достижения мощности охлаждения, равной значению Delta T (Delta T = разница между внешней и внутренней температурой) до 17 °C, и тем самым уменьшения внутренней температуры, как это возможно в обычном режиме «Eco», поверните переключатель мощности охлаждения в положение «MAX». Обратите внимание на то, что в этом случае понадобится больше энергии по сравнению с обычным режимом.
По окончании работы от напряжения 230 В вытащите сетевой штекер из розетки.



Работа от напряжения 12 В

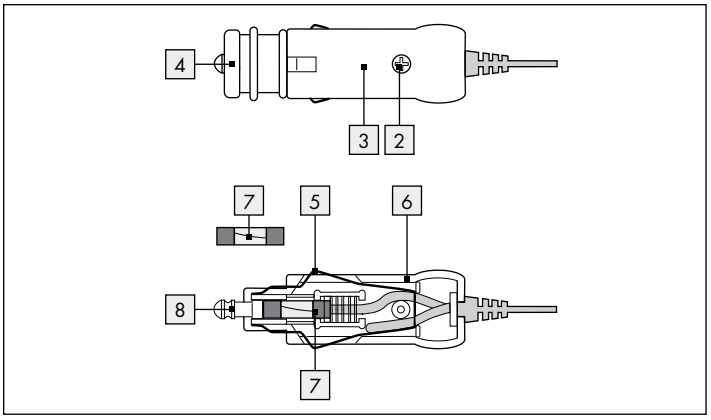
⚠ **ВНИМАНИЕ!** Регулятор температуры на передней стороне крышки предназначен только для работы от напряжения 230 В и не работает при напряжении 12 В. При работе от напряжения свыше 12 вольт холодильный агрегат постоянно обеспечивает максимальную разницу температур с внешней средой до 17 °C. Мощность охлаждения невозможно изменить с помощью регулятора температуры на передней стороне крышки.

Советы по оптимальному охлаждению и экономии энергии

- Выберите хорошо проветриваемое и защищенное от солнца место использования.
- Помещайте в холодильный шкаф только предварительно охлажденные продукты.
- Не держите холодильный шкаф открытым дольше, чем нужно.
- Оставляйте крышку открытой не дольше, чем это необходимо.
- Следите за тем, чтобы холодильный шкаф не был загружен полностью и чтобы воздух мог свободно циркулировать между охлаждаемыми продуктами.
- Для оптимальной экономии энергии при продолжительной эксплуатации в режиме работы от напряжения 230 В рекомендуется использование нормального режима (переключатель мощности охлаждения 1 в положении «Eco»).

Замена предохранителя на 12 В

- Для замены предохранителя 7 вначале отвинтите красную компенсационную втулку 10 от штекера.
- Выверните винт 2 из верхней половины корпуса 3 с помощью подходящей крестовой отвертки.
- Снимите верхнюю половину корпуса с нижней 6.
  Указание: когда вы будете извлекать предохранитель 5, удерживайте контактную пружину. В противном случае контактная пружина может выскочить.
- Осторожно извлеките контактный штифт 8 из части корпуса. Теперь предохранитель можно извлечь.
  Указание: если тонкая металлическая соединительная деталь посередине между обоими металлическими колпачками повреждена, то предохранитель неисправен и подлежит замене.
- Сдвиньте контактную пружину назад и аккуратно установите новый предохранитель в предназначенный для этого паз. Теперь установите задний край контактного штифта на передний металлический колпачок предохранителя. При отпускании контактной пружины предохранитель и контактный штифт фиксируются в пазу.
- Вновь соедините верхнюю и нижнюю половины корпуса, установите красную компенсационную втулку 4 и завинтите ее. Теперь штекер готов к использованию.



Возможные неисправности

Сперва проверьте, соблюдены ли все указания по эксплуатации холодильного шкафа, после чего выполните следующие проверки:
- Правильно ли подключен кабель электропитания и исправен ли прикуриватель автомобиля / гнездо прикуривателя?
- Установлен ли холодильный шкаф так, чтобы воздух мог свободно циркулировать и обеспечивать вентиляцию охладительного агрегата?

– Исправен ли предохранитель в штекере кабеля питания от напряжения 12 В?
– Проверьте положение переключателя мощности охлаждения [1] на передней стороне крышки.

Если устранить неполадку самостоятельно не удается, свяжитесь с нашей службой сервиса (см. главу «Сервис»).

Очистка и уход

- Не используйте для очистки агрессивных моющих средств. В противном случае существует опасность материального ущерба.
- Перед каждой очисткой вынимайте кабель электропитания из розетки или прикуривателя. В противном случае существует опасность удара электрическим током.
- Никогда не производите очистку холодильного шкафа с помощью водной струи. В противном случае существует опасность повреждения электрических компонентов.
- Перед очисткой снимите крышку отсека электрических компонентов, потянув ее в слегка наклонном положении через правую заднюю выемку.
- Для очистки крышки отсека электрических компонентов используйте сухую салфетку.
- Для очистки нижней части холодильного шкафа используйте влажную салфетку и слабый мыльный раствор.
- Промойте очищенные части чистой водой.

Гарантия

Вы получаете гарантию на данный прибор в течение 2 лет с даты приобретения. В случае неисправности прибора претензии предъявляются продавцу согласно действующим положениям закона. Эти законодательные нормы не ограничиваются предоставляемой нами гарантией.

Условия предоставления гарантии:
Срок гарантии начинается в день приобретения. Храните оригинальный кассовый чек в надежном месте. Этот документ является доказательством покупки.

Если в течение 2 лет со дня приобретения возникнет неисправность, вызванная дефектом материала или изготовления, мы можем бесплатно заменить или отремонтировать прибор (по нашему выбору). Данная гарантийная услуга предполагает предъявление чека и неисправного прибора в течение 2-летнего срока со дня приобретения. Также может быть необходимо краткое письменное описание неисправности и момента ее появления.

Если неисправность является гарантийным случаем, вы получите отремонтированный или новый прибор. Срок гарантии на отремонтированный или замененный прибор не начинается заново.

Гарантийный срок и законные претензии на устранение недостатков

Гарантийный случай не продлевает срок гарантии. Это также относится к замененным и отремонтированным деталям. О существовавших на момент покупки повреждениях или неисправностях следует незамедлительно сообщить сразу же после распаковки изделия. Ремонт по истечении гарантийного срока оплачивается.

Объем гарантии

Прибор был изготовлен со строгим соблюдением требований к качеству и тщательно проверен перед поставкой.

Гарантия распространяется на дефекты материала или изготовления. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, которые подвержены нормальному износу и в этой связи могут рассматриваться как расходные материалы, а также на повреждения хрупких частей, таких, как переключатели и кнопки.

Настоящая гарантия теряет силу, если прибор было поврежден, использовался ненадлежащим образом или подвергался неквалифицированному техническому обслуживанию. Для надлежащего использования прибора следует соблюдать все указания, описанные в инструкции по эксплуатации. Следует избегать действий над прибором, а также его использования в целях, не рекомендованных инструкцией по эксплуатации или запрещаемых ею.

Прибор предназначен исключительно для частного применения и не рассчитан на использование в производственных целях. При ненадлежащем и неквалифицированном использовании прибора, в том числе с применением силы, а также при ремонте, приводимом не авторизованным сервисным предприятием нашей компании, гарантия утрачивает силу.

Порядок действий в гарантийном случае

Для обеспечения быстрой обработки вашего запроса следуйте приведенным рекомендациям:
– При всех обращениях требуется предъявить кассовый чек и номер модели в качестве подтверждения приобретения.
– Номер модели указан на заводской табличке.
– При возникновении неисправностей или иных недостатков вначале свяжитесь с указанным отделом сервисной службы по телефону или электронной почте. Случаи возврата прибора, о которых не было заявлено заранее, не могут быть обработаны.
– Вы можете бесплатно отправить прибор с выявленным дефектом в указанный нами сервисный центр, приложив чек и описание неисправности и момента ее возникновения. В случае рекламации отправьте в наш сервисный центр только крышку отсека электрических компонентов холодильного шкафа.

Сервис

Сервисная горячая линия:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 евро / мин со стационарного телефона в Германии, не более 0,42 евро / мин с мобильного телефона в Германии)
Междунар.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
Эл. почта:	service@ipv-hungen.de
Web:	www.ipv-hungen.de

Обратите внимание, что следующий адрес не является адресом сервисной службы. Вначале следует обратиться в указанный выше отдел сервисной службы.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Утилизация

В целях охраны окружающей среды не выбрасывайте устройство в бытовой мусор после окончания срока его службы. Устройство следует подвергнуть квалифицированной утилизации.

О пунктах сбора мусора и часах их работы можно узнать в соответствующих органах администрации.

Не выбрасыйте электрооборудование в бытовой мусор!

Согласно Европейской директиве 2002/96/EC об использованных электрических и электронных устройствах, а также национальным правовым нормам, отработавшие электроприборы должны быть собраны отдельно и направлены для переработки с учетом требований охраны окружающей среды.

О возможностях утилизации отслуживших приборов можно узнать в органах местного или городского самоуправления.

Elektriline jahutuskast

Sissejuhatus

Kasutusjuhend kuulub seadme juurde. See sisaldab olulisi märkusi ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Tutvuge enne seadme kasutamist kõigi kasutamist ja ohutust puudutavate nõuetega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ning ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate seadme teisele isikule üle, andke kaasa ka kogu dokumentatsioon.

Sihipärane kasutamine

Elektrilist jahutuskasti kasutatakse eranditult eelnevalt jahutatud toitude ja jookide jahutamiseks. Seade on ette nähtud kasutamiseks eramajapidamises või kämpingus, autos jms kohtades, nt kaupluste, kontorite jm töökohtade personaliköökides, põllumajanduses ning külaliste poolt hotellides, motellides jm majutusasutustes, hommikusööki pakkuvates külalistemajades ning toitlustuses jms hulgiettevõtetes. Seade ei ole ette nähtud kommertskasutuseks.

Tarnekomplekt

1 elektriline jahutuskast
2 Varukaitsmed 6,3 Amp. (12 V⎓ ühenduskaablile kinnitatud)
1 Kasutusjuhend

Tehnilised andmed

Vt juuresolevat toote andmelehte või seadme kaanel olevat tüübisilti.

Üldised ohutusnõuded

⚠ **MATERIAALSE KAHJU OHT! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Ärge võtke defektset seadet kasutusele.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute või laste poolt ja/või isikute poolt, kellel puuduvad vajalikud kogemused ja teadmised. Selliste isikute poolt on kasutamine lubatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet nende ohutuse eest vastutav isik või kui neid on seadme kasutamise osas instrueeritud. Laste üle peab olema järelvalve tagamaks, et nad ei mängiks seadmega.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge puudutage pistikut märgade või higiste kätega.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ene igakordset puhastamist ja pärast kasutamist tõmmake ühenduskaabel vooluvõrgust välja.

- Ühendage nüüd seade järgmisel viisil:
  - kas tarnekomplekti kuuluva 230 V ühenduskaabliga 230 V~ (voolupistik)
  - või tarnekomplekti kuuluva 12 V ühenduskaabliga 12 V⎓ (auto sigaretisüütel või 12 V pesa)
- Laske remondiööd teha ainult spetsialistidel. Valesti teostatud remont võib seada kasutaja suurde ohtu.
- Ärge kunagi tõmmake pistikut ühenduskaablist hoides 12 V või 230 V pistikupesast. Vastasel korral võite vigastada ühenduskaablit.
- Ärge kasutage seadet samaaegselt mõlemast vooluallikast. Vastasel korral võib olla tagajärjeks materiaalne kahju.

Ohutus seadme kasutamisel

⚠ **ETTEVAATUST! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Jälgige enne kasutuselevõttu, et ühenduskaabel ja pistik oleksid kuivad.

⚠ **ETTEVAATUST! TULEOHT!** Ärge asetage seadet lahtise tule või muude soojusallikate vahetusse lähedusse.

⚠ **TÄHELEPANU! ÜLEKUUMENEMISOHT!** Jälgige, et seadme kaanel olevad õhuavad ei oleks kinni kaetud ning et kasutamisel tekkiv soojus pääseks välja. Hoolitsege selle eest, et seade asetseks seintest või teistest esemetest piisavalt kaugel, nii et õhk pääseks vabalt ringlema.

- Kaitske seadet ja ühenduskaablit kuuma, vihma ja niiskuse ning muude kahjustuste eest. Vigased ühenduskaablid tähendavad elektrilöögist lähtuvat ohtu elule.
- Ärge valage vedelikke vahetult sisemusse ega pange sinna lahtiselt jääd. Eiramise tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.
- Ärge asetage seadet kunagi vette. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- Ärge transportige seadet autos sõites pagasiruumis.
- 12 V toitel töötades jälgige alati, et 12 V pistik oleks kindlalt sigaretisüütelis ning et süüteli pesa ei oleks must. Kui pistiku ja pesa vahel on ebapiisav kontakt, võib sõiduki vibratsioon põhjustada toite sisse- ja väljalülitumist lühikeste ajavahemike tagant. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine.
- Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on mittesihipärane või vale kasutamine.

Üldisi märkusi kasutamise kohta

- Jahutuskast ei sobi pidevaks kasutamiseks. Alumiiniumist kiirgurile võib tekkida jääd. Soovitame pärast 6 päeva kestnud kasutamist jahutuskasti välja lülitada. 2 tunni pärast võite jahutuskasti uuesti kasutusele võtta.
- Kondensvee tekkimise vältimiseks kuivatage jahutatava toidu pind.
- Kui jahutuskasti ei kasutata, säilitage ühenduskaableid selleks ettenähtud pesas, mis asub jahutuskasti kaanes.
- Kui seadet kasutatakse 12 V vooluallikast, tuleb auto mootorit sageli sisse ja välja lülitades jälgida, et jahutuskasti vooluvarustus pidevalt ei katkeks. Ühtlasi jälgige, et auto aku ei tühjeneks liialt, kui mootor seisab.
- Et hoida ära jahutatavate toiduainete külmumine 12 V režiimil, ei tohi jahutuskasti kasutada välistemperatuuril alla 17 °C.

Kasutamine

Enne kasutuselevõttu soovitame me jahutuskasti hügieeni huvides seest ja väljast niiske lapiga pesta (vt ka peatükki „Puhastamine ja hoolitsus“). Lisaks on keelatud säilitada jahutuskastis pakendamata toiduaineid.

□ Asetage jahutuskast kindlale ja tasasele aluspinnale. Ühenduskaablid on püsivalt jahutuskastiga ühendatud ja asuvad kaane tagaküljel olevas kaablipesas.
□ Pärast soovitud vooluallika valimist ühendage kas 12 V või 230 V ühenduskaabel valitud vooluallika pessa. Jahutuskast hakkab kohe tööle.

Juhis: Kaas on avatud seisundis käepideme ja konksuga kaane siseküljele fikseeritav.

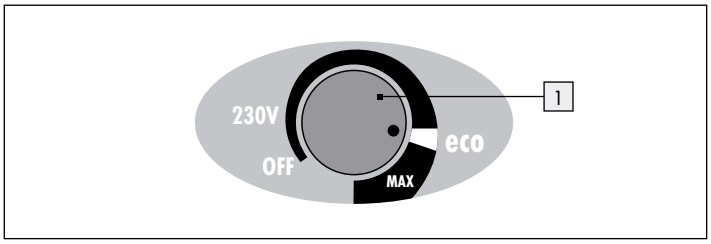
Talitlus 230 V režiimil „eco-mooduses“

Üle 230 V režiimil saab jahutusvõimsust kaane esiküljel asuva jahutusvõimsuse lülitiga [1] mõjutada.

Jahutuskast töötab normaalrežiimil (jahutusvõimsuse lüliti positsioonis „eco“ (väike punkt pöörnupul „eco“ poole suunatud)) kõrgeima energiasäästlikkusmääraga ning saavutab u 25 °C välistemperatuuri korral u 14° kuni 17 °C siseruumitemperatuuri. See vastab delta T-le (delta T = vahe, välistemperatuur miinus sisetemperatuur) u 8 – 11 °C.
Kuna vastav ümbrustemperatuur mõjutab elektrilise jahutuskasti siseruumi temperatuuri, siis on delta T võimsus „eco-mooduses“ ka teistel välistemperatuuridel alati 8 – 11 °C. Te saate jahutusvõimsuse lülitiga siseruumi temperatuuri mõjutada:

□ Keerake jahutusvõimsuse lülitit päripäeva, „MAX“ poole. Nii saavutate siseruumis madalaima (külmima) temperatuuriväärtuse.
□ Keerake jahutusvõimsuse lülitit vastupäeva, „OFF“ poole. Nii saavutate siseruumis kõrgeima (kuumima) temperatuuriväärtuse.
□ Keerake jahutusvõimsuse lüliti asendisse „OFF“. Nii lülitate jahutuskasti välja.

Märkus: Kui soovite saavutada jahutusvõimsuse delta T-ks (delta T = vahe, välistemperatuur miinus sisetemperatuur) 17 °C ja seega madalamat siseruumi temperatuuri kui normaalrežiimil „eco“ puhul võimalik on, siis keerake jahutusvõimusse lüliti asendisse „MAX“. Palun pidage silmas, et tarbite sel juhul rohkem energiat kui normaalrežiimil.
Ühendage võrgupistik pärast 230 V talitluse lõpetamist pistikupesast lahti



Talitlus 12 V režiimil

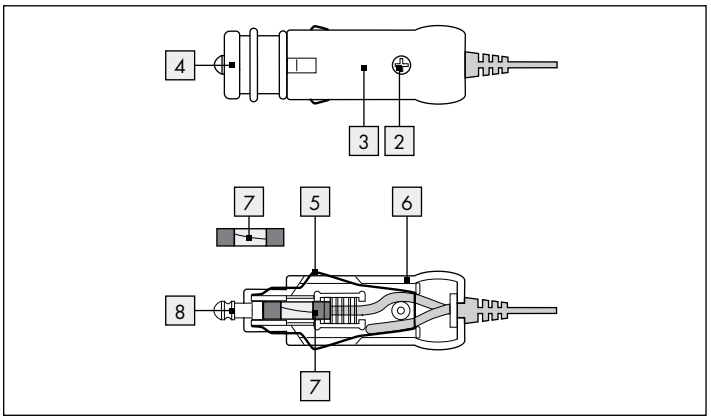
⚠ **TÄHELEPANU!** Kaane esiküljel asuv temperatuuriregulaator sobib ainult 230 V režiimi jaoks ja 12 V režiimil ei talitle. Üle 12 V režiimil hoiab jahutusagregaat alati ümbrustemperatuuriga kuni 17 °C temperatuurivahet. Jahutusvõimsust ei saa kaane esiküljel asuva temperatuuriregulaatoriga mõjutada.

Näpunäiteid parima jahutustulemuse ja energiasäästu saavutamiseks

- Valige välja hea ventilatsiooniga ja päikesekiirte eest kaitstud kasutuskoht.
- Pange jahutuskasti ainult eelnevalt jahutatud toiduaineid.
- Ärge hoidke jahutuskasti kunagi kauem kui vaja avatuna.
- Ärge jätke kaant lahti kauemaks kui vaja.
- Jälgige, et jahutuskast ei oleks liiga täis ning et õhk pääseks jahutatavate toiduainete vahel ringlema.
- Kõrgeima energiasäästlikkusmäära saavutamiseks on soovitav pikemaajaliselt 230 V režiimil kasutades kohaldada normaalrežiimi (jahutusvõimsuse lüliti 1 asendis „Eco“).

12 V kaitsme vahetamine

- Kaitsme vahetamiseks 7 keerake esmalt punane hülss 10 pistikult maha.
- Keerake kruvi 2 sobiva ristpea-kruvikeerajaga ülemisest korpusepoolest 3 välja.
- Tõstke ülemine korpusepool alumiselt 6 maha.
  Märkus: Hoidke kontaktvedrut 5 kaitsme eemaldamise ajal kinni. Vastasel korral võib kontaktvedru välja hüpata.
- Tõstke kontakttihvt 8 ettevaatlikult korpusepoolest välja. Nüüd saab kaitsme välja võtta.
  Märkus: Kui kahe metalldetaili vahel olev õhuke metallist ühendus on katkenud, on kaitse katki ja tuleb välja vahetada.
- Suruge kontaktvedru taha ja pange uus kaitse ettevaatlikult selleks ettenähtud soonde. Pange nüüd kontakttihvti tagumine serv kaitsme eesmisele metalldetailile. Kontaktvedru vabastades fikseeritakse kaitse ja kontakttihvt soonde.
- Kruvige ülemine ja alumine korpusepool uuesti kokku, pange hülss 4 peale ja keerake see uuesti kinni. Pistik on nüüd jälle kasutusvalmis.



Võimalikud talitlushäired

Kontrollige esmalt, kas olete järginud õigesti jahutuskasti kasutamise nõudeid, lisaks sellele kontrollige:
- Kas ühenduskaabel on õigesti ühendatud või kas auto sigaretisüütel / kodune pistikupesa on laitmatult korras?
- Kas olete paigutanud jahutuskasti nii, et õhk saab ringelda ning on tagatud jahutusagregaadi ventilatsioon?
- Kas 12 V ühenduskaabli pistiku kaitse on korras?
- Kontrollige kaane esiküljel jahutusvõimsuse lüliti 1 asendit.

Kui te ei suuda talitlusriket iseseisvalt kõrvaldada, siis võtke ühendust meie klienditeenindusega (vt peatükki „Teenindus“).

Puhastamine ja hooldus

- Ärge kasutage puhastamiseks teravatoimelist puhastusvahendit. Eiramise korral võib tagajärjeks olla materiaalne kahju.
- Enne puhastamist tõmmake alati ühenduskaabel pistikupesast või sigaretisüütelist välja. Eiramise korral elektrilöögi oht.
- Ärge kunagi puhastage jahutuskasti voolava vee all. Eiramise korral võivad tagajärjeks olla elektrisüsteemi kahjustused.
- Enne puhastamist võtke ära elektriline kaas. Selleks hoidke seda kergelt kaldu ja tõmmake läbi parempoolse tagumise õnaruse välja ning võtke ära.
- Kasutage elektrilise kaane puhastamiseks kuiva lappi.
- Kasutage jahutuskasti alumise osa puhastamiseks niisket lappi ja pehmetoimelist seebivett.
- Loputage pesuveega puhastatud osi puhta veega.

Garantii

Seadmele kehtib 2aastane garantii alates ostu kuupäevast. Kui seadmel on puudusi, on teil seadme müüja suhtes seaduslikke õigusi. Meie allolev garantii neid õigusi ei piira.

Garantiitingimused:
Garantiiaeg algab ostu päeval. Hoidke hoolikalt alles kassatšeki originaal. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks.

Kui 2 aasta jooksul arvates selle seadme ostmise kuupäevast esineb materjali- või valmistamisviga, remondime me seadme teie jaoks tasuta või vahetame välja (meie valikul). See garantiisooritus eeldab, et 2aastase tähtaja jooksul esitatakse meile defektne seade ja ostu tõendav dokument ning kirjeldatakse lühidalt kirjalikus vormis, milles puudus seisneb ja millal see ilmnes.

Kui defekt on meiepoolse garantiiga kaetud, siis saate tagasi remonditud või uue seadme. Seadme remondi või asendamisega ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud garantiitaotlused

Garantii sooritamine ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Kui kahjustusi ja puudusi ilmneb juba ostmisel, tuleb neist teatada kohe pärast kauba lahtipakkimist. Pärast garantiiaega sooritatud remonttööd on tasulised.

Garantii ulatus

Seade valmistati hoolikalt kooskõlas rangete kvaliteedisuunistega ja seda kontrolliti enne väljastamist põhjalikult.

Garantii kehtib materjali- või valmistamisvigadele. See garantii ei laiene toote osadele, millel avaldub normaalne kulumine ning mida võib seetõttu käsitada kuluosadena, samuti mitte purunevate osade, nt lülitid ja nupud, vigastustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui seadet vigastati, ei kasutatud või hooldatud nõuetkohaselt. Seadme nõuetekohase kasutamise seisukohalt on vajalik kõigi kasutusjuhendis loetletud juhiste täpne järgimine. Kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb kindlasti vältida.

Seade on ette nähtud vaid era-, mitte kommertskasutuseks. Väära või ebasobiva käsitsemise, jõu rakendamise ning sekkumiste korral, mida ei teostanud mõni meie volitatud esindus, kaotab garantii kehtivuse.

Toimimine garantiijuhtumi korral

Et tagada probleemi kiire käsitlemine, toimige palun vastavalt alltoodud märkustele:

- Palun hoidke kõigi päringute tarbeks ostu tõenduseks käepärast kassatšekk ja mudeli number.
- Mudeli numbri leiate tüübisildilt.
- Kui esineb talitlusvigu või muid puudusi, palume esmalt pöörduda telefoni või e-posti teel allpool toodud teenindusosakonda. Kui toote tagastamise kohta puudub eelnev teave, ei ole võimalik saadetist töödelda.
- Defektse seadme võite siis tasuta saata teile eelnevalt teatatud teeninduseadressile, lisades ostu tõendava dokumendi ja andmed, milles defekt seisneb ja millal see esines. Kaebuse korral saatke meie teeninduseadressile ainult jahutuskasti elektriline kaas.

Teenindus

Teeninduse kuum liin:

DE:	0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. Saksa püsivõrgust, max. 0,42 EUR/min. Saksa mobiilivõrkudest)
Rahvusv.:	+49 180 5 88 07 77 20
FR:	0450 709012
E-post:	service@ipv-hungen.de
Veeb:	www.ipv-hungen.de

Palun pidage meeles, et järgnev aadress ei ole teenindusaadress. Pöörduge esmalt ülalnimetatud teeninduspunkti.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
Ezetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Utiliseerimine

Keskkonnakaitse huvides ärge visake kasutuselt kõrvaldatud seadet majapidamisjäätmete hulka, vaid suunake see nõuetekohasele utiliseerimisele.

Infot kogumispunktide ja lahtiolekuaegade kohta saate oma pädevast haldusasutusest.

Ärge visake elektriseadmeid majapidamisjäätmete hulka!

Vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle siseriiklikkuk õigusse ülevõtmisele tuleb kasutatud elektriseadmeid koguda eraldi ja suunata need keskkonnasõbralikku taaskasutusse.

Vana seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teada kohalikust omavalitsusest.

Elektriskā aukstumkaste

Ievads

Lietošanas pamācība ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir ietvertas svarīgas norādes par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms uzsākt ierīces lietošanu, iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem mērķiem. Nododot ierīci trešajām personām, raugiet, lai kopā ar to tiktu nodota arī visa dokumentācija.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Elektriskā aukstumkaste paredzēta tikai iepriekš atdzesētu ēdienu un dzērienu dzesēšanai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai privātajās mājsaimniecībās, kempingos, automašīnās un līdzīgiem izmantošanas gadījumiem, piemēram, veikalu, biroju un citu darba vietu privātajās virtuvēs, lauksaimniecībā, viesu vajadzībām viesnīcās, moteļos, pansijās un citās naktsmītnēs, kā arī sabiedriskās ēdināšanas un vairumtirdzniecības uzņēmumos. Ierīce nav paredzēta komerciālai izmantošanai.

Piegādes komplekts

1 Elektriskā aukstumkaste
2. 6,3 ampēru rezerves drošinātāji (nostiprināti pie 12 V⎓ pieslēguma kabeļa)
1 Lietošanas pamācība

Tehniskie dati

Skatiet pievienoto izstrādājuma datu lapu vai datu plāksnīti uz ierīces vāka.

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ **IERĪCES BOJĀJUMU RISKS! PĀRKARŠANAS RISKS!** Neuzsāciet ierīces ekspluatāciju, ja tā ir bojāta.

- Šī ierīce nav paredzēta personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai bez pietiekamas pieredzes un / vai zināšanām. Izņēmums ir gadījumi, kad šīs personas atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai no tās saņem norādes par ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Nepieskarieties kontaktdakšām ar slapjām vai sasvīdušām rokām.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Bojāti pieslēguma kabeļi var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Ikreiz pirms tīrīšanas un pēc lietošanas atvienojiet pieslēguma kabeli no strāvas avota.

- Pieslēdziet ierīci tikai šādi:
  - ar piegādes komplektā iekļauto 230 V pieslēguma kabeli pie 230 V~ (mājsaimniecības kontaktligzda);
  - vai ar piegādes komplektā iekļauto 12 V pieslēguma kabeli pie 12 V⎓ (cigarešu piesmēķētājs automašīnā vai 12 V pieslēgvieta).
- Remontdarbu veikšanu uzticiet tikai speciālistiem. Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt nopietnu lietotāja apdraudējumu.
- Nekad neatvienojiet kontaktdakšu no 12 V vai 230 V kontaktligzdas, raujot to aiz pieslēguma kabeļa. Pretējā gadījumā iespējams sabojāt pieslēguma kabeli.
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir vienlaicīgi pievienota abiem strāvas avotiem. Pretējā gadījumā pastāv ierīces bojājumu risks.

Drošība ierīces lietošanas laikā

⚠ **UZMANĪBU! STRĀVAS TRIECIENA RISKS!** Pirms ekspluatācijas uzsākšanas raugiet, lai pieslēguma kabelis un kontaktdakša būtu sausi.

⚠ **UZMANĪBU! UGUNSBĪSTAMĪBA!** Nenovietojiet ierīci atklātas liesmas vai citu siltuma avotu tiešā tuvumā.

⚠ **IEVĒRĪBAI! PĀRKARŠANAS RISKS!** Raugiet, lai nebūtu aizsegtas ierīces vāka virspusē esošās ventilācijas spraugas un lai pietiekamā apjomā tiktu novadīts lietošanas laikā radušais siltums. Gādājiet, lai ierīce atrastos pietiekamā attālumā no sienām vai priekšmetiem, lai brīvi varētu cirkulēt gaiss.

- Sargiet ierīci un pieslēguma kabeļus no karstuma, lietus un mitruma kā arī no citiem bojājumiem. Bojāti pieslēguma kabeļi var radīt dzīvības apdraudējumu, izraisot elektriskās strāvas triecienu.
- Neiepildiet šķidrumus vai ledu tieši iekšējā kamerā. Pretējā gadījumā iespējami ierīces bojājumi.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Braucot ar automašīnu, nepārvadājiet ierīci pasažieru salonā.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu, vienmēr sekojiet, lai 12 V kontaktdakša cigarešu piesmēķētāja ligzdā būtu ievietota cieši un droši, un, lai ligzda būtu tīra. Ja starp kontaktdakšu un ligzdu ir nepietiekams kontakts, automašīnas vibrācijas var radīt īslaicīgus strāvas padeves pārtraukumus. Tas var izraisīt pārkaršanu.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kuri radušies noteikumiem neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Vispārīgie lietošanas norādījumi

- Aukstumkaste nav paredzēta ilgstošai izmantošanai. Uz alumīnija atstarotāja var veidoties ledus. Pēc 6 dienu ilgas lietošanas aukstumkasti iesakām izslēgt. Aukstumkastes lietošanu varēsit atsākt pēc 2 stundām.
- Lai novērstu kondensāta veidošanos, nožāvējiet dzesējamo produktu virsmas.
- Ja aukstumkaste netiek izmantota, uzglabājiet pieslēguma kabeli tam paredzētajā nodalījumā aukstumkastes vākā.
- Izmantojot ierīci ar 12 V strāvas avota pieslēgumu un bieži ieslēdzot / izslēdzot automašīnas dzinēju, raugiet, lai strāvas padeve aukstumkastei netiktu pārtraukta pastāvīgi. Turklāt ņemiet vērā, ka laikā, kad dzinējs ir izslēgts, var strauji izlādēties automašīnas akumulators.
- Ja ierīce pieslēgta pie 12 V strāvas avota, tad, lai novērstu dzesējamo produktu sasalšanu, aukstumkasti nevajadzētu izmantot āra temperatūrā, kas zemāka par 17 °C.

Lietošana

Pirms lietošanas uzsākšanas higiēnas apsvērumu dēļ iesakām aukstumkasti iztīrīt no iekšpuses un ārpuses ar mitru drāniņu (skatiet arī nodaļu „Tīrīšana un apkope"). Neuzglabājiet tajā neiesaiņotus pārtikas produktus.

- Novietojiet aukstumkasti uz stabilas un līdzenas pamatnes. Pieslēguma kabeļi ir cieši pievienoti aukstumkastei un atrodas kabeļu nodalījumā vāka aizmugurē.
- Atkarībā no nepieciešamā strāvas avota savienojiet vai nu 12 V, vai 230 V pieslēguma kabeli ar izvēlētā strāvas avota kontaktligzdu. Aukstumkaste nekavējoties uzsāk darbību.

Norādījums: vāku var fiksēt atvērtā stāvoklī, izmantojot rokturi un āķi vāka iekšpusē.

Funkcijas, izmantojot ierīci ar 230 V režīmā „eco-Modus"

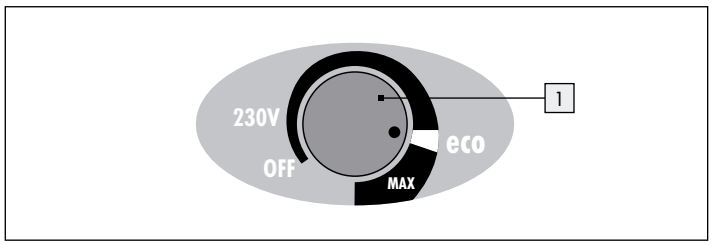
Izmantojot ierīci ar 230 V, dzesēšanas jaudu var pielāgot ar dzesēšanas jaudas regulatoru [1] vāka priekšpusē.

Aukstumkaste normālā darba režīmā (dzesēšanas jaudas regulators pozīcijā „eco" (mazais punkts uz regulatora rāda „eco" virzienā)) darbojas ar lielāko enerģijas ekonomiju un aptuveni 25 °C ārējā temperatūrā sasniedz iekšējās kameras temperatūru aptuveni no 14° līdz 17 °C. Tas atbilst delta T vērtībai (delta T = atšķirība starp ārējo un iekšējo temperatūru) aptuveni 8 – 11 °C.

Elektriskās aukstumkastes iekšējo temperatūru ietekmē attiecīgā ārējā temperatūra, tādēļ delta T jauda režīmā „eco-Modus“ arī citās ārējās temperatūrās vienmēr ir 8 – 11 °C. Iekšējās kameras temperatūru var regulēt, pagriežot dzesēšanas jaudas regulatoru:

- Pagrieziet dzesēšanas jaudas regulatoru pulksteņrādītāju virzienā, uz atzīmes „MAX“ pusi. Iekšējās kameras temperatūras vērtība pazemināsies (būs aukstāks).
- Pagrieziet dzesēšanas jaudas regulatoru pretēji pulksteņrādītāju virzienam, uz atzīmes „OFF“ pusi. Iekšējās kameras temperatūras vērtība paaugstināsies (būs siltāks).
- Pagrieziet dzesēšanas jaudas regulatoru pozīcijā „OFF“. Tā var izslēgt aukstumkasti.

Norādījums: ja vēlaties palielināt dzesēšanas jaudu līdz delta T vērtībai (delta T = starpība starp ārējo temperatūru un iekšējo temperatūru) līdz 17 °C un līdz ar to sasniegt zemāku iekšējās kameras temperatūru, nekā tas ir iespējams normālajā darba režīmā „eco“, pagrieziet dzesēšanas jaudas regulatoru pozīcijā „MAX“. Ņemiet vērā, ka šajā gadījumā enerģijas patēriņš būs lielāks nekā normālā darba režīmā.
Pēc tam, kad lietošana ar 230V funkciju ir pabeigta, izņemiet no kontaktligzdas kontaktdakšu



Darbība, pieslēdzot pie 12V strāvas avota

⚠ **IEVĒRĪBAI!** Temperatūras regulators vāka priekšpusē ir paredzēts tikai lietošanai ar 230V strāvas avotu, un ar 12V strāvas avotu tas nedarbojas. Darbojoties ar 12V strāvas avotu, dzesēšanas agregāts vienmēr nodrošina līdz 17 °C temperatūras starpību attiecībā pret ārējo temperatūru. Dzesēšanas jaudu nav iespējams regulēt ar temperatūras regulatoru vāka priekšpusē.

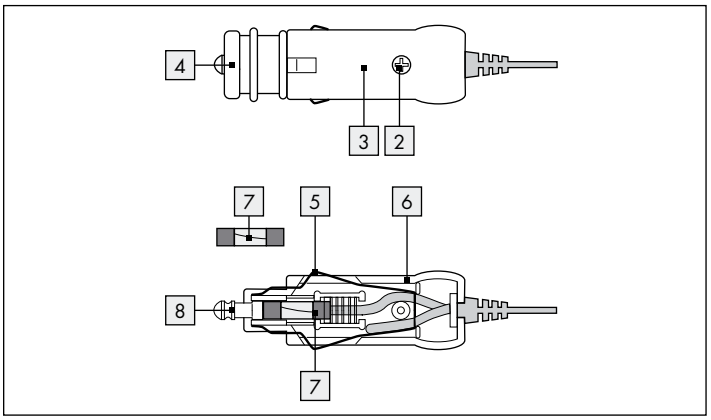
Padomi, kā panākt augstāko dzesēšanas efektivitāti un taupīt enerģiju

- Izvēlieties labi ventilētu un no saules stariem pasargātu izmantošanas vietu.
- Aukstumkastē ievietojiet tikai iepriekš atdzesētus dzesējamos produktus.
- Neturiet aukstumkasti atvērtu ilgāk nekā nepieciešams.
- Neatstājiet vāku atvērtu ilgāk nekā nepieciešams.
- Raugiet, lai aukstumkaste nebūtu pārāk piepildīta un starp dzesējamiem produktiem notiktu pietiekama gaisa cirkulācija.
- Lai sasniegtu lielāko enerģijas ietaupījumu, iesakām ilgākas izmantošanas gadījumā ar 230V strāvas avotu izvēlēties normālo darba režīmu (dzesēšanas jaudas regulators 1 pozīcijā „Eco“).

12V drošinātāju nomaiņa

- Lai nomainītu drošinātāju 7, vispirms no kontaktdakšas noskrūvējiet sarkano adapteruzmavu 10.
- Izmantojot piemērotu krustiņa skrūvgriezi, izskrūvējiet no augšējās korpusa daļas 3 skrūvi 2.
- Noceliet augšējo korpusa daļu no apakšējās korpusa daļas 6.
  Norādījums: drošinātāja izņemšanas laikā cieši turiet kontaktatsperi 5. Citādi kontaktatspere var izlekt ārā.
- Uzmanīgi izceliet kontakttapu 8 no korpusa daļas. Tagad varat izņemt drošinātāju.

Norādījums: ja pa vidu starp abiem metāla kupoliem ir pārtraukts šaurais metāla savienojums, drošinātājs ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.
- Paspiediet kontaktatsperi atpakaļ un uzmanīgi ievietojiet jauno drošinātāju tam paredzētajā gropē. Tad uzlieciet kontakttapas aizmugurējo malu uz drošinātāja priekšējā metāla kupola. Atlaižot kontaktatsperi, drošinātājs un kontakttapa nofiksējas gropē.
- Saskrūvējiet kopā augšējo un apakšējo korpusa daļu, tad uzlieciet un pieskrūvējiet sarkano adapteruzmavu 4. Kontaktdakša atkal ir darba gatavībā.



Iespējamie darbības traucējumi

Vispirms pārbaudiet, vai ir pareizi ievēroti norādījumi par aukstumkastes lietošanu, tad pārbaudiet arī turpmāk norādīto:
- Vai pieslēguma kabelis ir pieslēgts pareizi, t.i., vai jūsu automašīnas cigarešu piesmēķētājs / mājsaimniecības kontaktligzda darbojas nevainojami?
- Vai aukstumkaste ir uzstādīta, nodrošinot brīvu gaisa cirkulāciju un dzesēšanas agregāta ventilāciju?
- Vai darbojas 12V pieslēguma kabeļa kontaktdakšas drošinātājs?
- Pārbaudiet dzesēšanas jaudas regulatora 1 pozīciju vāka priekšpusē.

Ja darbības traucējumu nevarat novērst saviem spēkiem, sazinieties ar mūsu klientu servisu (skatiet sadaļu „Serviss“).

Tīrīšana un kopšana

- Tīrīšanai neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus. Pretējā gadījumā iespējams ierīces bojājumu risks.
- Ikreiz pirms tīrīšanas atvienojiet pieslēguma kabeli no kontaktligzdas vai cigarešu piesmēķētāja. Pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nemazgājiet aukstumkasti tekošā ūdenī. Pretējā gadījumā iespējami elektrosistēmas bojājumi.
- Pirms tīrīšanas noņemiet elektrosistēmas vāku, izvelkot to nedaudz slīpā stāvoklī pa labās puses aizmugurējo padziļinājumu.
- Elektrosistēmas vāka tīrīšanai izmantojiet sausu drāniņu.
- Aukstumkastes apakšpuses tīrīšanai izmantojiet mitru drāniņu un maigu ziepjūdeni.
- Daļas, kas tīrītas ar tīrīšanas šķīdumu, noskalojiet ar tīru ūdeni.

Garantija

Šai ierīcei tiek piešķirta 2 gadu garantija, kas ir spēkā kopš iegādes datuma. Gadījumā, ja ierīcei ir konstatēti trūkumi, jūs attiecībā pret ierīces pārdevēju varat izmantot jums ar likumu piešķirtās pircēja tiesības. Mūsu turpmāk aprakstītie garantijas nosacījumi neierobežo šīs ar likumu piešķirtās tiesības.

Garantijas nosacījumi:
Garantijas termiņš sākas ar iegādes datumu. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments būs nepieciešams kā iegādi apliecinošs pierādījums.

Ja 2 gadu laikā kopš šīs ierīces iegādes datuma rodas materiāla vai ražošanas kļūda, mēs ierīci – pēc mūsu izvēles – bez maksas salabosim vai aizvietosim. Šī garantijas pakalpojuma priekšnoteikums – bojātā ierīce un pirkuma čeks jāuzrāda šī 2 gadu termiņa ietvaros, turklāt jāiesniedz arī īss trūkuma un tā rašanās brīža apraksts.

Ja mūsu garantija attiecas uz šo defektu, saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci. Pēc ierīces salabošanas vai nomaiņas nesākas jauns garantijas termiņš.

Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas trūkumu gadījumā

Garantijas saistību izpilde nepagarina garantijas laiku. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām. Par iegādes brīdī konstatētiem bojājumiem un trūkumiem jāziņo uzreiz pēc iekārtas izpakošanas. Par remontu, kas veikts pēc garantijas laika beigām, tiks aprēķināta samaksa.

Garantijas apjoms

Ierīce ir rūpīgi izgatavota atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas kļūdām. Šī garantija neattiecas uz izstrādājuma daļām, kuras ir pakļautas parastam nolietojumam un tādēļ ir uzskatāmas par dilstošām detaļām, vai uz trauslu detaļu, piem., slēdžu un pogu bojājumiem.

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir bojāta, nepareizi lietota vai kopta. Lai nodrošinātu ierīces pareizu lietošanu, precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā dotie norādījumi. Noteikti izvairieties iekārtu izmantot neparedzētiem mērķiem un darbībām, par kuriem ir norādes šajā lietošanas pamācībā.

Ierīce ir paredzēta tikai privātai, nevis komerciālai lietošanai. Garantija zaudē spēku neatļautas vai nepareizas izmantošanas gadījumā, pielietojot spēku vai veicot darbības, kuras neveic mūsu autorizēta servisa filiāle.

Garantijas gadījumā veicamās darbības

Lai nodrošinātu jūsu jautājuma ātrāku nokārtošanu, lūdzu, izpildiet turpmākos norādījumus:
- Jautājumu gadījumā sagatavojiet kases čeku, ko izmantosit kā iegādi apliecinošu dokumentu un noskaidrojiet modeļa numuru.
- Modeļa numuru skatiet datu plāksnītē.
- Ja rodas darbības traucējumi vai citi trūkumi, vispirms pa telefonu vai e-pastu sazinieties ar turpmāk norādīto servisa nodaļu. Nepieteiktus atpakaļsūtījumus nevar apstrādāt.
- Par bojātu atzīto ierīci kopā ar pirkuma čeku un informāciju par trūkumu un tā rašanās brīdi jūs bez maksas varat nosūtīt uz norādīto servisa adresi. Reklamācijas gadījumā uz mūsu servisa adresi nosūtiet tikai aukstumkastes elektrosistēmas vāku.

Serviss

Servisa karstā līnija:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min, zvanot no Vācijas fiksētā sakaru tīkla, ne vairāk par 0,42 EUR/min, zvanot no Vācijas mobilo sakaru tīkla)
Starpt.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-pasts: service@ipv-hungen.de
Tīmeklī: www.ipv-hungen.de

Lūdzu, ņemiet vērā, ka turpmākā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš norādīto servisa centru.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden Germany

Utilizācija

Pēc ierīces nolietošanas neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet nododiet atbilstošai utilizācijai, lai saudzētu apkārtējo vidi.

Informāciju par atkritumu savākšanas punktiem un to darba laikiem jūs varat iegūt atbildīgajā komunālajā pārvaldē.

Neizmetiet elektroierīces sadzīves atkritumos!

Nolietotās elektroierīces, atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās realizāciju nacionālajā likumdošanā, jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.

Par lietotās ierīces utilizācijas iespējām uzzināsit jūsu pagasta vai pilsētas komunālajā pārvaldē.

Elektrinė šaldomoji dėžė

Įvadas

Eksploatavimo instrukcija yra šio prietaiso sudedamoji dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugumo, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visus nurodymus dėl eksploatavimo ir saugumo. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Prietaisą tretiesiems asmenims perduokite kartu su visa prietaiso dokumentacija.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinė šaldomoji dėžė yra skirta tik iš anksto sušaldytiems maisto produktams ir gėrimams šaldyti. Šis prietaisas skirtas asmeninėms buities ir turistinėms reikmėms, jį galima naudoti transporto priemonėse ir panašiose vietose, pvz., parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose įrengtose darbuotojams skirtose virtuvėlėse, žemės ūkyje ir viešbučių, motelių bei kitų apgyvendinimo vietų svečių reikmėms, viešbučiuose, kurių svečiams patiekiami tik pusryčiai, taip pat viešojo maitinimo ir panašaus pobūdžio didmeninės prekybos reikmėms. Šis prietaisas – nekomercinės paskirties.

Komplektacija

1 elektrinė šaldomoji dėžė
2 atsarginiai saugikliai 6,3 amp. (pritvirtinti prie 12 V⎓ jungiamojo kabelio)
1 eksploatavimo instrukcija

Techniniai duomenys

Žr. pridėtą gaminio techninį pasą arba gamyklinę lentelę ant prietaiso dangčio.

Bendrieji nurodymai dėl saugumo

⚠ **MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS! PERKAITIMO PAVOJUS!** Neeksploatuokite prietaiso, jei jis pažeistas.

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), turintiems fizinę, nervų sistemos arba psichinę negalią ar neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių. Naudoti prietaisą jie gali tik prižiūrimi už saugumą atsakingo asmens ir gavę iš jo atitinkamas naudojimo instrukcijas. Vaikai turi būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad nežais su prietaisu.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nelieskite kištuko šlapiomis ar prakaituotomis rankomis.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Kiekvieną kartą prieš valydami ir pasinaudoję prietaisu, ištraukite jungiamąjį kabelį iš maitinimo šaltinio.

- Prietaisą prijunkite tik laikydamiesi šių nurodymų:
  – komplektacijoje esančiu 230 V jungiamuoju kabeliu galima prijungti prie 230 V~ (buitinio kištukinio lizdo);
  – arba komplektacijoje esančiu 12 V jungiamuoju kabeliu – prie 12 V⎓ (automobilio cigarečių degiklio lizdo arba 12 V jungties).
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams. Dėl netinkamai atliktų remonto darbų gali kilti didelis pavojus naudotojui.
- Kištuko iš 12 V arba 230 V kištukinio lizdo niekada netraukite laikydami už jungiamojo kabelio. Priešingu atveju kyla jungiamojo kabelio pažeidimo pavojus.
- Neeksploatuokite prietaiso vienu metu naudodami abu maitinimo šaltinius. Priešingu atveju kyla materialinės žalos pavojus.

Saugumas eksploatuojant prietaisą

⚠ **ATSARGIAI! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą patikrinkite, ar sausas jungiamasis kabelis ir kištukas.

⚠ **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Nestatykite prietaiso greta atviros liepsnos arba kitų šilumos šaltinių.

⚠ **DĖMESIO! PERKAITIMO PAVOJUS!** Atminkite, kad negalima uždengti prietaiso dangčio viršutinėje pusėje esančių vėdinimo grotelių, nes kitaip šiluma, susidaranti eksploatuojant šaldomąją dėžę, nebus tinkamai pašalinama. Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų pakankamu atstumu nuo sienų arba daiktų ir oras galėtų laisvai cirkuliuoti.

- Saugokite prietaisą ir jungiamuosius kabelius nuo karščio, lietaus, drėgmės ir kitų pažeidimų. Dėl pažeisto jungiamojo kabelio gali įvykti gyvybei pavojingas elektros smūgis.
- Nepilkite jokių skysčių ar ledo tiesiai į dėžės vidų. Priešingu atveju gali būti padaryta materialinė žala.
- Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Prietaisą transportuokite lengvajame automobilyje, o ne salone.
- Jei prietaisą eksploatuojate su 12 V maitinimo šaltiniu, 12 V kištukas turi būti tvirtai ir saugiai įkištas į švarų cigarečių degiklio lizdą. Esant nepakankamam kontaktui tarp kištuko ir lizdo, transporto priemonė pradeda vibruoti, todėl trumpais intervalais įsijungia ir išsijungia srovės tiekimas. Dėl to prietaisas gali perkaisti.
- Gamintojas neatsako už žalą, kuri gali susidaryti naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai eksploatuojant.

Bendrieji nurodymai dėl naudojimo

- Šaldomoji dėžė nėra skirta nepertraukiamam naudojimui. Ant aliuminio spinduolio gali susidaryti ledo sluoksnis. Rekomenduojame po 6 eksploatavimo dienų šaldomąją dėžę išjungti. Praėjus 2 valandoms, galite vėl pradėti ją eksploatuoti.
- Nusausinkite savo šaldomų produktų paviršių, kad išvengtumėte kondensato susidarymo.
- Jei nenaudojate šaldomosios dėžės, jungiamuosius laidus laikykite tam skirtame skyriuje, esančiame šaldomosios dėžės dangtyje.
- Jei eksploatuojate naudodami 12 V maitinimo šaltinį, stebėkite, kad dėl dažno variklio užvedimo ir išjungimo nebūtų nuolat nutraukiamas elektros tiekimas į šaldomąją dėžę. Be to, atminkite, kad varikliui neveikiant gali pernelyg smarkiai išsikrauti automobilio akumuliatorius.
- Siekiant išvengti šaldomų produktų užšalimo tada, kai naudojamas 12 V maitinimo šaltinis, šaldomoji dėžė neturėtų būti eksploatuojama esant žemesnei 17 °C nei išorės temperatūrai.

Valdymas

Rekomenduojame prieš pradedant naudoti šaldomąją dėžę, higienos sumetimais drėgna šluoste išvalyti ją iš vidaus ir išorės (taip pat žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“). Taip pat nelaikykite joje nesupakuotų maisto produktų.

- □ Šaldomąją dėžę pastatykite ant tvirto ir lygaus pagrindo. Jungiamasis kabelis tvirtai prijungtas prie šaldomosios dėžės ir yra kabelių skyriuje galinėje dangčio pusėje.
- □ Priklausomai nuo pageidaujamo maitinimo šaltinio 12 V arba 230 V jungiamąjį kabelį sujunkite su pasirinkto maitinimo šaltinio lizdu. Šaldomoji dėžė iš karto pradeda veikti.

Nurodymas: atidarytą dangtį reikia užfiksuoti su rankena ir kabliu, esančiu vidinėje dangčio pusėje.

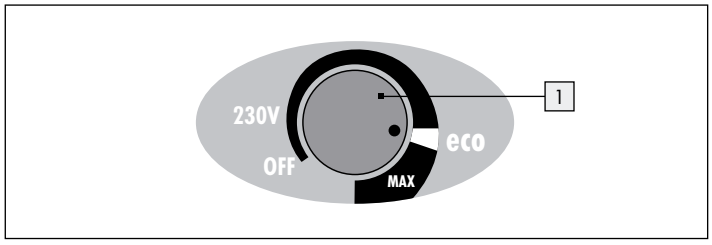
Veikimas 230 V režimu „eco“

Veikiant 230 V režimu šaldymo galią galima keisti šaldymo galios jungikliu [1], esančiu priekinėje dangčio pusėje.

Šaldomoji dėžė veikia įprastu režimu (šaldymo galios jungiklis padėtyje „eco“ (taškelis ant reguliavimo rankenėlės rodo „eco“ kryptimi)), pasižymi maksimaliu energijos taupymu ir, esant maždaug 25 °C išorinei temperatūrai, palaiko vidinę temperatūrą maždaug nuo 14° iki 17 °C. Tai atitinka delta T (delta T = išorinės temperatūros skirtumas minus vidinė temperatūra) maždaug 8–11 °C.
Kadangi vidinė elektrinės šaldomosios dėžės temperatūra priklauso nuo atitinkamos aplinkos temperatūros, delta T galia režimu „eco“, esant ir kitokiai išorinei temperatūrai, visada išlieka 8–11 °C. Vidinė elektrinės šaldomosios dėžės temperatūrą galite keisti sukdami šaldymo galios jungiklį:

- Sukite šaldymo galios jungiklį pagal laikrodžio rodyklę „MAX“ kryptimi. Taip sumažinsite vidinės temperatūros vertę (šaltesnė).
- Sukite šaldymo galios jungiklį prieš laikrodžio rodyklę „OFF“ kryptimi. Taip padidinsite vidinę temperatūrą (šiltesnė).
- Sukite šaldymo jungiklį į padėtį „OFF“. Taip išjungsite šaldomąją dėžę.

Nurodymas: jei norite šaldymo galią nustatyti ties delta T (delta T = išorinės temperatūros skirtumas minus vidinė temperatūra) iki 17 °C ir tuo pačiu nustatyti žemesnę vidinę temperatūrą, nei veikiant įprastu režimu „eco“, sukite šaldymo galią į padėtį „MAX“. Atkreipkite dėmesį, kad šiuo atveju sunaudosite daugiau energijos nei įprastu režimu.
Baigę naudoti 230 V funkciją ištraukite iš kištukinio lizdo tinklo kištuką.



Veikimas 12 V režimu

⚠ **DĖMESIO!** Priekinėje dangčio pusėje esantis temperatūros reguliatorius yra skirtas tik 230 V režimui ir neveikia 12 V režimu. Jei šaldomąją dėžę eksploatuojate naudodami 12 voltų maitinimo šaltinį, šaldymo agregatas visada pasiekia maksimalų iki 17 °C siekiantį skirtumą aplinkos temperatūros atžvilgiu. Šaldymo galios negalima keisti temperatūros jungikliu, esančiu priekinėje dangčio pusėje.

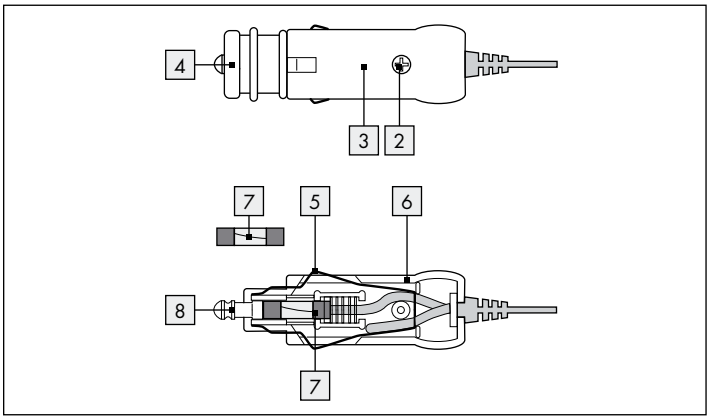
Patarimai dėl didžiausios šaldymo galios ir energijos taupymo

- Pasirinkite gerai vėdinamą ir nuo saulės spindulių apsaugotą naudojimo vietą.
- Į šaldomąją dėžę dėkite tik iš anksto atšaldytus produktus.
- Nelaikykite šaldomosios dėžės atidarytos ilgiau nei reikia.
- Dangtis neturi būti atidarytas ilgiau nei reikia.
- Pasirūpinkite, kad šaldomoji dėžė nebūtų pernelyg daug prikrauta ir tarp šaldomų produktų galėtų cirkuliuoti oras.
- Siekiant maksimaliai taupyti energiją, rekomenduojame ilgesniam naudojimui su 230 V maitinimo šaltiniu rinktis įprastą režimą (šaldymo galios jungiklis 1 padėtyje „Eco“).

12 V saugiklio keitimas

- Norėdami pakeisti saugiklį 7, iš pradžių nuo kištuko nusukite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę 10.
- Tinkamu kryžminiu atsuktuvu išsukite varžtą 2 iš viršutinės korpuso dalies 3.
- Viršutinę korpuso dalį pakelkite nuo apatinės korpuso dalies 6.
  Nurodymas: nuimdami saugiklį, tvirtai laikykite kontaktinę spyruoklę 5. Kitaip ji gali iššokti.
- Atsargiai iškelkite kontaktinį kaištį 8 iš korpuso dalies. Dabar galima išimti saugiklį.

  Nurodymas: jei sulūžta plona metalinė jungtis tarp abiejų metalinių gaubtų, saugiklis sugenda, ir jį reikia pakeisti.
- Paspauskite kontaktinę spyruoklę atgal ir atsargiai įstatykite naują saugiklį į jam skirtą griovelį. Dabar galinį kontaktinio kaiščio kraštą uždėkite ant saugiklio priekinio metalinio gaubto. Paleidus kontaktinę spyruoklę, saugiklis ir kontaktinis kaištis užsifiksuoja griovelyje.
- Vėl suveržkite abi – viršutinę ir apatinę – korpuso dalis, uždėkite raudonos spalvos išlyginamąją įvorę 4 ir vėl tvirtai ją prisukite. Kištukas vėl parengtas naudoti.



Galimos veikimo triktys

Iš pradžių įsitikinkite, ar teisingai supratote nurodymus dėl šaldomosios dėžės naudojimo, taip pat patikrinkite:
- ar teisingai prijungtas ir be trikčių veikia jūsų automobilio cigarečių degiklio/buitinio kištukinio lizdo įjungiamasis kabelis;
- ar šaldomąją dėžę pastatėte taip, kad galėtų laisvai cirkuliuoti oras ir būtų garantuotas šaldymo agregato vėdinimas;
- ar tvarkingas 12 V įjungiamojo kabelio kištuke esantis saugiklis.
- Patikrinkite priekinėje dangčio pusėje esančio šaldymo galios jungiklio padėtį 1.

Jei patys negalite pašalinti veikimo trikties, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimo skyriumi (žr. skyrių „Klientų aptarnavimas“).

Valymas ir priežiūra

- Valymui nenaudokite šiurkščių valymo priemonių. Priešingu atveju gresia materialinės žalos pavojus.
- Kiekvieną kartą prieš valydami iš kištukinio lizdo arba cigarečių degiklio lizdo ištraukite įjungiamąjį laidą. Priešingu atveju gresia elektros smūgio pavojus.
- Niekada neplaukite šaldomosios dėžės tekančiu vandeniu. Priešingu atveju galite pažeisti elektros dalis.
- Prieš valydami nuimkite elektrinį dangtį, šiek tiek pakreipdami jį įstrižai ir ištraukdami pro dešiniąją galinę angą.
- Elektriniam dangčiui valyti naudokite sausą šluostę.
- Šaldomosios dėžės apatinei daliai valyti naudokite drėgną šluostę ir švelnų muilo tirpalą.
- Plovimo skysčiu nuvalytas dalis nuskalaukite švariu vandeniu.

Garantija

Įsigydami šį prietaisą gaunate garantiją, kuri galioja 2 metus nuo pirkimo datos. Išaiškėjus šio prietaiso defektams, galite pasinaudoti įstatymais nustatytomis teisėmis šio prietaiso pardavėjo atžvilgiu. Mūsų toliau išdėstyta garantija neapriboja šių įstatymais apibrėžtų teisių.

Garantijos sąlygos:
Garantinis laikotarpis prasideda nuo pirkimo dienos. Saugokite originalų pirkimo čekį. Šio dokumento gali prireikti pirkimui įrodyti.

Jei per 2 metus po šio prietaiso pirkimo atsiranda medžiagų arba gamybos defektų, pataisysime arba pakeisime (pasirinktinai) jį nemokamai. Ši garantinė paslauga teikiama tik tada, kai per 2 metų laikotarpį pristatomas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas bei trumpas aprašymas, kokio pobūdžio defektas ir kada jis atsirado.

Jei mūsų garantija dėl defekto galioja, grąžinsime jums sutaisytą arba naują prietaisą. Suremontavus arba pakeitus prietaisą, naujas garantijos laikas nesuteikiamas.

Garantinis terminas ir įstatymais apibrėžtos pretenzijos dėl defektų

Garantinis terminas dėl garantinių įsipareigojimų vykdymo neprateęsiamas. Ši nuostata galioja ir dėl pakeistų ir remontuotų dalių. Apie perkant pastebėtą žalą ir defektus reikia pranešti iš karto po prietaiso išpakavimo. Pasibaigus garantiniam terminui, galimi remonto darbai atliekami už tam tikrą mokestį.

Garantijos apimtis

Prietaisas kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš pristatymą kruopščiai patikrintas.

Garantinės paslaugos teikiamos tik esant medžiagų ir gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi, todėl laikomos besidėvinčiomis dalimis, arba trapių dalių, pvz., įungiklių arba mygtukų, pažeidimams.

Ši garantija netenka galios, jei prietaisas buvo pažeistas, netinkamai naudojamas arba prižiūrimas. Siekiant tinkamai naudoti prietaisą, būtina tiksliai laikytis visų eksploatavimo instrukcijoje išdėstytų nurodymų. Būtina vengti naudoti prietaisą tokioms reikmėms ar atlikti su juo tokius veiksmus, kurių nepatariama atlikti ir apie kuriuos (kurias) įspėjama eksploatavimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netenka galios dėl draudžiamo ir netinkamo naudojimo, jėgos taikymo naudojant ir darbų, kuriuos atliko ne mūsų įgaliotas klientų aptarnavimo padalinys.

Veiksmai garantiniu atveju

Siekdami greitai išspręsti jūs problemą, prašome laikytis šių nurodymų:
- visoms užklausoms išsaugokite pirkimo čekį ir modelio numerį kaip pirkimo įrodymą;
- modelio numeris nurodytas gamyklinėje lentelėje;
- atsiradus veikimo triktims arba kitiems gedimams, visų pirma telefonu arba elektroniniu paštu susisiekite su toliau nurodytu klientų aptarnavimo skyriumi. Negalėsime išspręsti grąžinto gaminio, apie kurį nebuvo pranešta, problemų.
- užregistruotą sugedusį prietaisą kartu su pirkimo čekiu ir defekto aprašymu bei nurodyta atsiradimo data galite nemokamai atsiųsti jums nurodytu klientų aptarnavimo skyriaus adresu. Pretenzijos atveju mūsų klientų aptarnavimo skyriaus adresu atsiųskite tik šaldomosios dėžės elektrinį dangtį.

Klientų aptarnavimas

Tiesioginė klientų aptarnavimo linija:
Vokietijoje: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. iš Vokietijos fiksuoto ryšio operatoriaus tinklo, maks. 0,42 EUR/min. iš Vokietijos mobiliojo ryšio operatorių tinklų)
Tarptaut.: +49 180 5 88 07 77 20
Prancūzijoje: 0450 709012
El. paštas: service@ipv-hungen.de
Svetainė internete: www.ipv-hungen.de

Atminkite, kad toliau nurodytas adresas nėra klientų aptarnavimo skyriaus adresas. Iš pradžių susisiekite su aukščiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany (Vokietija)

Nebetinkamo eksploatuoti prietaiso atidavimas perdirbti

Neterškite aplinkos ir nebetinkamo eksploatuoti prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, o atiduokite jį tinkamai perdirbti.

Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką galite gauti iš savo kompetentingos administracinės įstaigos.

Niekada neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, perkeltą į nacionalinius teisės aktus, naudota elektros įranga turi būti surenkama atskirai ir perdirbta nekenkiant aplinkai.

Apie galimybes perdirbti nebetinkamą eksploatuoti prietaisą sužinosite iš savo apskrities arba miesto administracinės įstaigos.

Elektrikli Portatif Buzdolabı

Giriş

Kullanım kılavuzu, bu cihazın bir parçasıdır. Bu kılavuz, emniyet, kullanım ve imha konularına ilişkin önemli bilgiler ve uyarılar içermektedir. Cihazı kullanmadan önce tüm kullanım ve emniyet uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı, sadece kılavuzda anlatılan şekilde ve öngörülen kullanım alanları için kullanın. Cihazı üçüncü şahıslara vereceğiniz zaman, cihaz ile birlikte tüm dokümanları da verin.

Talimatlara Uygun Kullanım

Elektrikli portatif buzdolabı, sadece önceden soğutulmuş yemeklerin ve içeceklerin soğuk tutulmasını sağlamaktadır. Bu cihaz, evlerde veya kampta, binek tipi araçlarda ve örneğin mağazalardaki, bürolardaki veya başka iş alanlarındaki personel mutfakları, restoranlar ve otellerdeki, motellerdeki veya benzeri konaklama yerlerindeki odalar ve de Catering sektörü ve benzeri toptancılık kuruluşları gibi benzer kullanım alanlarında kullanım için öngörülmüştür. Cihaz, ticari amaçlı kullanım için tasarlanmamıştır.

Teslimat Kapsamı

1 Elektrikli portatif buzdolabı
2 adet yedek sigorta 6,3 Amp. (12 V⎓ bağlantı kablosuna takılmıştır)
1 adet kullanım kılavuzu

Teknik Veriler

Birlikte verilen ürün veri sayfasına veya cihazın kapağındaki tip levhasına bakın.

Genel Emniyet Uyarıları

⚠ **MADDİ HASAR TEHLİKESİ! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazı, hasarlı olduğunda çalıştırmayın.

- Bu cihazın, kısıtlı fiziksel, algısal veya ruhsal özelliklere sahip veya tecrübesiz ve/veya eksik kullanım bilgilerine sahip insanlar (çocuklar dahil) tarafından kullanılması öngörülmemektedir. Bu tür kişiler, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulduğu veya cihazın kullanılmasına ilişkin talimatlar aldıkları takdirde cihazı kullanabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamamaları için gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Elektrik fişini, ıslak veya terlemiş elleriniz ile tutmayın.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Her temizlik işleminden önce veya her kullanımdan sonra bağlantı kablosunu akım kaynağından ayırın.

- Cihazın elektrik bağlantısını, sadece aşağıda belirtilen şekilde yapın:
  - Teslimat kapsamı dahilindeki 230 V bağlantı kablosu 230 V~ (ev tipi elektrik prizleri) elektrik bağlantısına bağlanır.
  - veya teslimat kapsamı dahilindeki 12 V bağlantı kablosu 12 V⎓ (binek araçlardaki çakmaklık veya 12 V elektrik prizi) elektrik bağlantısına bağlanır.
- Onarımların, sadece bir uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Elektrik fişini, 12 V veya 230 V elektrik prizinden ayırmak için kesinlikle bağlantı kablosundan tutarak çekmeyin. Aksi takdirde, bağlantı kablosunun hasar görmesi tehlikesi söz konusu olur.
- Cihazı, aynı anda iki akım kaynağı üzerinden çalıştırmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.

Cihazın Çalıştırılması Sırasında Emniyet

⚠ **UYARI! ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ!** Cihazı çalıştırmadan önce bağlantı kablosunun ve elektrik fişinin kuru olmasına dikkat edin.

⚠ **UYARI! YANGIN TEHLİKESİ!** Cihazı, doğrudan açıkta yanan alevlerin veya başka ısı kaynaklarının hemen yakınına koymayın.

⚠ **DİKKAT! AŞIRI ISINMA TEHLİKESİ!** Cihazın kapağının üst tarafındaki havalandırma yarıklarının üzerinin kesinlikle kapatılmamasına ve cihazın çalışması sırasında oluşan ısının yeterli bir şekilde dışarı atılabilmesine dikkat edin. Engelsiz bir hava dolaşımının olabilmesi için cihazın, duvarlara veya cisimlere yeterli uzaklıkta olmasını sağlayın.

- Cihazı ve bağlantı kablosunu ısıya, yağmura, ıslaklığa ve başka hasarlara karşı koruyun. Hasarlı bağlantı kablosu, elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi anlamına gelmektedir.
- Cihazın iç kısmına doğrudan sıvı veya buz doldurmayın. Aksi takdirde, maddi hasarlar meydana gelebilir.
- Cihazı, kesinlikle suyun içine daldırmayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Cihazı, sürüş sırasında binek araçların yolcuların bulunduğu kısımda bulundurmayın.
- Cihaz 12 V ile çalıştırıldığında, 12 V soketinin çakmaklığa sıkı ve emniyetli bir şekilde takılmasına ve çakmaklığın kirli olmamasına her zaman dikkat edin. Soket ile çakmaklık arasında yetersiz temas olması halinde, araçtaki titreşimler elektrik beslemesinin kısa zaman aralıklarında kesilmesine ve yeniden mevcut olmasına yol açabilir. Bu durum, aşırı ısınmaya yol açabilir.
- Üretici firma, cihazın talimatlara aykırı veya yanlış kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Kullanıma İlişkin Genel Bilgiler

- Portatif buzdolabı kesintisiz çalıştırma için uygun değildir. Alüminyum soğutma peteğinin üzerinde buzlanma olabilir. 6 günlük çalışma süresinden sonra portatif buzdolabını kapatmanızı öneriyoruz. Portatif buzdolabını, 2 saatlik çalışmama süresinden sonra yeniden çalıştırabilirsiniz.
- Yoğuşma suyunun oluşmasını önlemek amacıyla buzdolabına koyacağınız ürünlerin yüzeyini kurulayın.
- Portatif buzdolabını kullanmayacağınız zaman elektrik kablosunu, elektrikli portatif buzdolabının kapağındaki kablo için öngörülen bölmede saklayın.
- Portatif buzdolabını 12 V akım kaynağı üzerinden çalıştırdığınızda, binek tipi aracın sıkça çalıştırılması ve durdurulması durumunda portatif buzdolabının akım beslemesinin sürekli kesilmemesine dikkat edin. Aynı zamanda, motor çalışmadığında aracın aküsünün aşırı derecede deşarj olabileceğini dikkate alın.
- 12 V akım kaynağı üzerinden çalıştırma durumunda buzdolabına koyulan ürünün donmasını önlemek amacıyla, portatif buzdolabı 17 °C'den düşük dış hava sıcaklığında çalıştırılmamalıdır.

Kullanım

Portatif buzdolabını çalıştırmadan önce, hijyen sebeplerinden dolayı buzdolabının iç ve dış kısmını nemli bir bezle silmenizi öneriyoruz (ayrıca bkz. "Temizlik ve Bakım" bölümü). Buzdolabına, ambalajsız gıda maddeleri kesinlikle koymayın.

- Portatif buzdolabını sağlam ve düz bir zemine oturtun. Bağlantı kabloları portatif buzdolabına çıkmayacak şekilde bağlanmıştır ve kapağın arka tarafındaki kablo bölmesinde bulunmaktadır.
- Elektrikli portatif buzdolabını çalıştıracağınız akım kaynağını belirledikten sonra, 12 V veya 230 V bağlantı kablosunu ilgili akım kaynağının yuvasına takın. Portatif buzdolabı hemen çalışmaya başlar.

Bilgi: Kapak açık durumda, kapağın iç tarafında tutamak ve kanca ile sabitlenebilir.

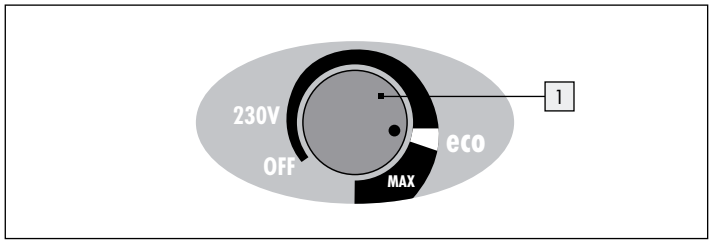
„eco modunda“ 230 V İşletiminde Çalışma Şekli

230 V üzerinden işletimde soğutma gücüne, kapağın ön tarafındaki soğutma gücü şalteri [1] ile etki edilebilir.

Portatif buzdolabı normal işletimde (soğutma gücü şalteri „eco“ pozisyonunda (ayar düğmesi üzerindeki küçük nokta „eco“ yönünde bakıyor)) azami enerji tasarrufu ile çalışır ve yakl. 25 °C'lik dış sıcaklıkta yakl. 14° ila 17 °C arasında bir iç sıcaklığa ulaşır. Bu yakl. 8 – 11 °C'lik delta T'dir (Delta T = dış sıcaklık eksi iç sıcaklık).
Elektrikli portatif buzdolabının iç sıcaklığı ilgili çevre sıcaklığından etkilendiği için, „eco modunda“ Delta T gücü başka dış sıcaklıklarda da daima 8 – 11 °C'dir. İç sıcaklığı, soğutma gücü şalterini çevirerek etkileyebilirsiniz:

- Soğutma gücü şalterini saat ibresi yönünde „MAX“ yönünde çevirin. Bu şekilde daha düşük (soğuk) bir iç sıcaklık değeri elde edersiniz.
- Soğutma gücü şalterini saat ibresi tersi yönünde „OFF“ yönünde çevirin. Bu şekilde daha yüksek (sıcak) bir iç sıcaklık değeri sağlanır.
- Soğutma gücü şalterini „OFF“ pozisyonuna çevirin. Portatif buzdolabını şu şekilde kapatabilirsiniz.

Bilgi: Soğutma gücü olarak maks. 17 °C'lik Delta T (Delta T = dış sıcaklık eksi iç sıcaklık) ve bu şekilde „eco“ normal işletimden daha düşük bir iç sıcaklık sağlamak istiyorsanız, soğutma gücü şalterini „MAX“ pozisyonuna çevirin. Bu durumda normal işletime göre daha fazla enerji tüketildiğini dikkate alın. 230 V fonksiyonunu sonlandırdıktan sonra fişi prizden ayırın



12 V İşletiminde Çalışma Şekli

⚠ **DİKKAT!** Kapağın ön tarafındaki sıcaklık ayarlayıcısı sadece 230 V işletimi için uygundur ve 12 V işletiminde çalışmaz. 12 V üzerindeki işletimde portatif buzdolabı ortam sıcaklığına göre daima maks. 17 °C'lik sıcaklık farkı sağlar. Soğutma gücü kapağın ön tarafındaki sıcaklık ayarlayıcısı ile değiştirilemez.

En İyi Soğutma Gücü ve Enerji Tasarrufu İçin İpuçları

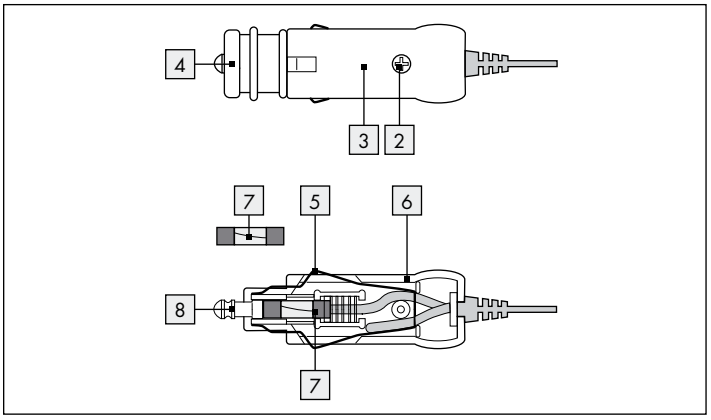
- Havalandırması iyi olan ve güneş ışınlarına maruz kalmayan bir kullanım yeri belirleyin.
- Portatif buzdolabına, sadece önceden soğutulmuş ürünler koyun.
- Portatif buzdolabı, gereğinden fazla çalıştırmayın.
- Portatif buzdolabının kapağını, gereğinden fazla açık tutmayın.
- Portatif buzdolabının ağzına kadar doldurulmamasına ve buzdolabına konulmuş ürünler arasında yeterli hava sirkülasyonunun olmasına dikkat edin.
- Azami ölçüde enerji tasarrufu elde etmek amacıyla portatif buzdolabının, 230 V gerilimde uzun süre çalıştırılması halinde normal işletimin etkin olması (soğutma gücü şalteri [1] „Eco“ pozisyonunda) önerilir.

12 V Sigortanın Değiştirilmesi

- Sigortayı [7] değiştirmek için öncelikle kırmızı dengeleme kovanını [10] fişten sökün.
- Gövdenin üst yarı parçasındaki [3] vidayı [2], uygun bir yıldız tornavida ile çıkarın.
- Gövdenin üst yarı parçasını kaldırarak gövdenin alt yarı parçasından [6] sökün.

Bilgi: Sigortayı çıkartırken kontak yayını [5] sıkıca tutun. Aksi takdirde, kontak yay yerinden çıkabilir.

- Kontak pimini [8], dikkatli bir şekilde kaldırarak gövde parçasından kurtarın. Şimdi sigorta çıkartılabilir.
  Bilgi: Her iki metal başlık arasının ortasındaki ince metal bağlantı kopmuş olduğunda, sigorta bozuktur ve değiştirilmelidir.
- Kontak yayını arkaya doğru bastırın ve yeni sigortayı öngörülen yuvaya dikkatli bir şekilde takın. Şimdi kontak piminin arka kenarını, sigortanın ön metal başlığının üzerine yerleştirin. Kontak yayının serbest bırakılması ile sigorta ve kontak pimi yuvada sabitlenir.
- Gövdenin alt yarı parçasını ve üst yarı parçasını tekrar birbirine vidalayın, kırmızı dengeleme kovanını [4] takın ve çevirerek sıkın. Fiş tekrar kullanıma hazırdır.



Muhtemel Çalışma Arızaları

Öncelikle portatif buzdolabının kullanımına ilişkin bilgilerin doğru bir şekilde dikkate alınıp alınmadığını ve ayrıca aşağıda belirtilen hususları kontrol edin:

- Bağlantı kablosu doğru bağlandı mı veya binek tipi aracınızın çakmaklığı / ev tipi elektrik prizi düzgün çalışıyor mu?
- Portatif buzdolabını, engelsiz hava sirkülasyonu sağlanacak ve soğutma cihazı yeterince havalandırılacak şekilde yerleştirdiniz mi?
- 12 V bağlantı kablosunun fişindeki sigorta düzgün çalışıyor mu?
- Kapağın ön tarafındaki soğutma gücü şalterinin [1] konumunu kontrol edin.

Çalışma arızasını gideremediğiniz takdirde, lütfen firmamızın müşteri hizmetleri departmanına başvurun (bkz. “Servis” bölümü).

Temizlik ve Bakım

- Temizlik için keskin temizlik maddeleri kullanmayın. Aksi takdirde maddi hasar tehlikesi söz konusu olur.
- Temizlik işlemine başlamadan önce bağlantı kablosunu, elektrik prizinden veya çakmaklıktan ayırın. Aksi takdirde, elektrik çarpması tehlikesi söz konusu olur.
- Portatif buzdolabını, akıcı su altında kesinlikle yıkamayın. Aksi takdirde, cihazın elektrik sisteminde hasarlar meydana gelebilir.
- Temizlik işlemine başlamadan önce elektrik kapağını, kapağı hafif eğik tutarak arka sağ arka boşluktan dışarı çekerek çıkarın.
- Elektrik kapağını temizlemek için kuru bez kullanın.
- Portatif buzdolabının alt parçasını temizlemek için nemli bez ve yumuşak sıvı sabun kullanın.
- Çalkalama suyu ile yıkadığınız parçaları temiz su ile durulayın.

Garanti

Bu cihazın garanti süresi, satın alma tarihinden itibaren 2 yıldır. Bu cihazda kusurlar olması halinde, alıcı olarak yasal haklara sahip olursunuz. Bu yasal haklar, aşağıda sunduğumuz garanti tarafından kısıtlanmamaktadır.

Garanti koşulları:
Garanti süresi, ürünü satın alma tarihinden itibaren başlar. Orijinal faturayı veya fişi lütfen saklayın. Fatura veya fiş, satın alma tarihinin ispatlanması için gereklidir.

Bu cihazın satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içerisinde bir malzeme veya üretim hatası meydana geldiğinde cihaz, firmamızın vereceği karar doğrultusunda ücretsiz olarak onarılır veya değiştirilir. Bu garanti hizmeti, 2 yıl içerisinde arızalı cihazın ve faturanın / fişin ibraz edilmesi ve kusurun nerede olduğunu ve ne zaman meydana geldiğini belirten yazılı bir açıklamanın sunulmasını şart koşmaktadır.

Söz konusu arıza garanti kapsamına dahil olduğunda, size onarılmış veya yeni cihaz gönderilir. Cihazın onarılması veya değiştirilmesi ile yeni garanti süresi başlamaz.

Garanti Süresi ve Yasal Kusurları Giderme Talepleri

Garanti süresi, yapılan bir garanti hizmeti sonrası yeniden başlamaz, dolayısıyla uzamaz. Bu husus, yeni takılan ve onarılan parçalar için de geçerlidir. Henüz satın alma sırasında mevcut muhtemel hasarlar ve kusurlar, cihazın ambalajı açıldıktan hemen sonra bildirilmelidir. Garanti süresi sona erdikten sonra yapılacak onarımlar ücretlidir.

Garanti Kapsamı

Bu cihaz, katı kalite yönetmeliklerine uygun bir şekilde üretilmiş ve fabrikadan çıkmadan önce kontrol ve test edilmiştir.

Garanti hizmeti, malzeme ve üretim hatalarını kapsamaktadır. Garanti, normal aşınmaya maruz kalan ve aşınma parçası olarak kabul edilen ürün parçalarını veya örneğin şalter ve düğmeler gibi kırılgan parçalardaki hasarları kapsamamaktadır.

İşbu garanti, cihaz hasarlı olduğunda, usulüne uygun olmayacak şekilde kullanıldığında ve cihazın bakımı doğru yapılmadığında geçerliliğini kaybeder. Cihazın usulüne uygun bir şekilde kullanılması için, kullanım kılavuzunda sunulan tüm talimatlara uyulmalıdır. Kullanım kılavuzunda uygun olmadığı belirtilen veya uyarı yapılmış kullanım amaçlarından ve uygulama şekillerinden mutlak şekilde kaçınılmalıdır.

Cihaz, sadece evsel kullanım için tasarlanmış olup, ticari amaçlı kullanım kesinlikle öngörülmemektedir. Garanti, kötü amaçlı ve usulüne uygun olmayan kullanım şeklinde, zorlamalarda ve firmamızın yetkili servis şubesi tarafından yapılmamış müdahalelerde geçerliliğini kaybeder.

Garanti Hizmeti Talebi İşlem Akışı

Başvurunuzu en kısa sürede ele alabilmemiz için, aşağıda belirtilen hususlara uyulmasını rica ediyoruz:
- Her türlü başvurunuz veya talebiniz için satın alma ispatı olarak faturayı / fişi ve cihazın model numarasını hazır bulundurun.
- Cihazın model numarasını lütfen tip levhasından öğrenin.
- Çalışma hataları veya başka kusurlar meydana geldiğinde, lütfen öncelikle belirtilen servis departmanına telefonla veya E-Posta aracılığıyla başvurun. Önceden belirtilmeyen geri gönderimler ele alınmamaktadır.
- Arızalı olarak kabul ettiğiniz cihazı, fatura / fiş ve kusurun nerede olduğunu ve ne zaman meydana geldiğini belirten yazılı bir açıklama ile birlikte, ücretsiz olarak belirttiğimiz servis adresine gönderin. Şikayet durumunda, servis adresimize portatif buzdolabının sadece elektrik kapağını gönderin.

Servis

Servis Çağrı Merkezi:
Almanya: 0180 54 78 000 (Almanya'daki sabit hattan dakikası 0,14 EUR, Almanya'daki cep telefonu ağından dakikası en fazla 0,42 EUR)
Uluslararası: +49 180 5 88 07 77 20
Fransa: 0450 709012
E-Posta: service@ipv-hungen.de
Web: www.ipv-hungen.de

Aşağıda belirtilen iletişim bilgisinin servis departmanının adresi olmadığını lütfen dikkate alın. Öncelikle yukarıda belirtilen servis departmanı ile irtibata geçin.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

İmha Edilmesi

Artık kullanılamaz haldeki cihazı, çevre koruması amacıyla evsel çöpler ile birlikte imha etmeyin, aksine usulüne uygun imha işlemleri yürüten kuruluşlara veya kurumlara verin.

Bu tür imha kurumları veya kuruluşları ve de çalışma saatleri hakkında gerekli bilgileri yetkili belediye yönetiminden edinebilirsiniz.

Elektrikli / elektronik cihazları evsel çöplere atmayın!

Elektrikli veya elektronik cihazlar, Avrupa Birliği'nin 2002 / 96 / EC sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Yönetmeliği ve ulusal yasalar uyarınca ayrı olarak toplanmalı ve çevre korumasına uygun geri dönüştürme sürecine dahil edilmelidir.

Artık kullanılamaz haldeki cihazları imha seçeneklerini, belediyenizdeki yetkili birimlerden öğrenebilirsiniz.

Elektrisk kjøleboks

Innledning

Bruksanvisningen er en del av dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om sikkerhet, bruk og avfallshåndtering. Før apparatet tas i bruk, må du gjøre deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsanvisningene. Bruk apparatet kun som beskrevet og til angitte formål. Overlever all dokumentasjon til tredjepart hvis apparatet selges videre.

Tiltenkt bruk

Den elektriske kjøleboksen skal kun benyttes til kjøling av forhåndsavkjølte matvarer og drikke. Apparatet skal benyttes i privat husholdning eller ved camping, i biler og lignende, f.eks.: personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsområder, innen landbruk, og av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder, i frokostsaler og i catering og lignende engrosområder. Apparatet skal ikke benyttes til ervervsmessige formål.

Leveransen omfatter

1 elektrisk kjøleboks
2 reservesikringer 6,3 Amp. (festet på 12 V⎓ tilkoblingskabel)
1 bruksanvisning

Tekniske data

Se vedlagt produktdatablad og typeskiltet på dekslet på apparatet.

Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ **FARE FOR MATERIELLE SKADER! FARE FOR OVEROPPHETING!** Ikke ta apparatet i bruk hvis det er skadet.

- Dette apparatet må ikke betjenes av mennesker (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller kunnskap. Med mindre de er under oppsyn av en person med ansvar for deres sikkerhet, eller hvis de får anvisninger fra denne personen om hvordan apparatet skal betjenes. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke berør støpslene med våte eller svette hender.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Trekk tilkoblingskabelen ut fra strømkilden før rengjøring og etter bruk.

- Apparatet må kun kobles til på følgende måte:
  - enten med den vedlagte 230 V tilkoblingskabelen til 230 V~ (vanlig stikkontakt)
  - eller med den vedlagte 12 V tilkoblingskabelen til 12 V⎓ (sigarettenner i bil eller 12 V-kontakt)
- Reparasjoner må kun utføres av fagfolk. Ufagmessige reparasjoner kan medføre store farer for brukeren.
- Trekk aldri ut støpslet ut fra 12 V eller 230 V stikkontakten etter kabelen. Dette kan føre til skader på tilkoblingskabelen.
- Ikke bruk apparatet på begge strømkilder samtidig. Dette kan føre til materielle skader.

Sikkerhet under bruk av apparatet

⚠ **FORSIKTIG! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Før igangsetting må du påse at tilkoblingskabelen og støpslet er tørre.

⚠ **FORSIKTIG! BRANNFARE!** Ikke plasser appratet i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

⚠ **OBS! FARE FOR OVEROPPHETING!** Påse at lufteåpningen på oversiden av dekslet på apparatet ikke tildekkes, og at varmen som oppstår under drift, ledes tilstrekkelig bort. Sørg for at apparatet har tilstrekkelig avstand til vegger og gjenstander, slik at luften kan sirkulere fritt.

- Beskytt apparatet og tilkoblingskablene mot varme, regn og fuktighet og andre skader. En ødelagt tilkoblingskabel medfører livsfare pga. elektrisk støt.
- Ikke fyll væske eller is direkte inn i det innvendige rommet. Dette kan medføre materielle skader.
- Ikke dypp apparatet i vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Ikke transporter apparatet i kupéen i bilen under kjøring.
- Under drift med 12 V må man alltid kontrollere at 12 V-støpslet sitter godt og fast i kontakten på sigarettenneren og at kontakten er fri for smuss. Ved utilstrekkelig kontakt mellom støpsel og kontakt kan bilens vibrasjoner føre til at strømførselen slår seg av og på igjen med korte intervaller. Dette kan medføre overoppheting.
- Produsenten tar ikke ansvar for skader som oppstår grunnet ikke tiltenkt bruk eller feil betjening.

Generelle råd om bruk

- Kjøleboksen er ikke konstruert for kontinuerlig bruk. Det kan oppstå is på aluminiumskapslingen. Vi anbefaler å slå av kjøleboksen etter 6 dagers kontinuerlig bruk. Etter 2 timer kan du slå på kjøleboksen igjen.
- Tørk av overflatene på kjølevarene dine for å unngå kondensdannelse.
- Når kjøleboksen ikke er i bruk, må tilkoblingskabelen oppbevares i tiltenkt rom i dekslet på kjøleboksen.
- Under drift via en 12 V-strømkilde må man påse at strømforsyningen ikke stadig kobles inn og ut når bilmotoren slås ofte av og på. Vær videre oppmerksom på at bilbatteriet kan tappes fort når motoren står stille.
- For å unngå at kjølevarene fryser under 12 V-drift, bør ikke kjøleboksen drives under 17 °C utvendig temperatur.

Betjening

Før igangsetting anbefaler vi av hygieniske årsaker å rengjøre kjøleboksen innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet "Rengjøring og stell"). Ikke oppbevar uinnpakkede matvarer i kjøleboksen.

- Plasser kjøleboksen på et fast og jevnt underlag. Tilkoblingskablene er fast forbundet med kjøleboksen og er plassert i kabelrommet på baksiden av dekslet.
- Koble enten 12 V- eller 230 V-tilkoblingskabelen til kontakten på valgt strømkilde. Kjøleboksen starter omgående.

Merk: Dekslet kan låses i åpen posisjon ved hjelp av håndtak og kroker på innsiden av dekslet.

Funksjonsmåte i 230 V-drift i "eco-modus"

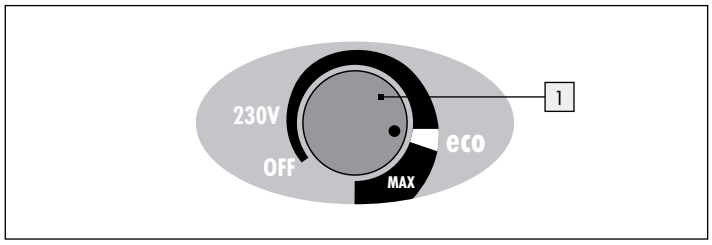
I drift med 230 V kan kjøleeffekten reguleres med kjøleeffektbryteren 1 på framsiden av dekslet.

I normal drift (kjøleeffektbryter i posisjon "eco" (lite punkt på dreieknappen peker mot "eco")) med høyest mulig energisparing, og ved en utvendig temperatur på ca. 25 °C blir den innvendige temperaturen ca. 14° til 17 °C. Dette tilsvarer en delta T (delta T = differanse mellom utvendig temperatur minus innvendig temperatur) på ca. 8 – 11 °C.
Siden den innvendige temperaturen i en elektrisk kjøleboks påvirkes av den aktuelle utvendige temperaturen, er delta T-effekten i "eco-modus" også 8 – 11 °C. Du kan regulere den innvendige temperaturen ved å vri på kjøleeffektbryteren:

- Vri kjøleeffektbryteren med urviseren i retning "MAX". Slik får du en lavere (kjøligere) innvendig temperatur.

- Vri kjøleeffektbryteren mot urviseren i retning "OFF". Slik får du en høyere (varmere) innvendig temperatur.
- Vri kjøleeffektbryteren til posisjon "OFF". Slik slår du av kjøleboksen.

Merk: Hvis du ønsker en kjøleeffekt på delta T (delta T = differansen mellom utvendig temperatur minus innvendig temperatur) på opp til 17 °C og dermed en lav innvendig temperatur enn det som er mulig i normal drift "eco", må du vri kjøleeffektbryteren til posisjon "MAX". Vær oppmerksom på at du i så fall bruker mer energi enn i normal drift.
Når 230 V-funksjonen er avsluttet, må du ta støpslet ut av stikkontakten.



Funksjonsmåte i 12 V-drift

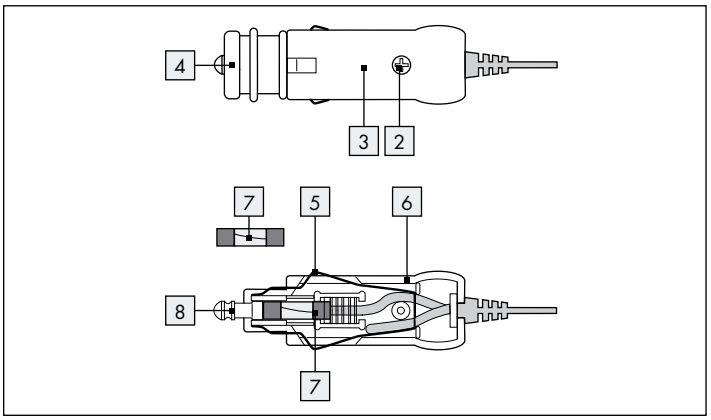
⚠ **OBS!** Temperaturregulatoren på framsiden av dekslet er kun egnet for 230 V-drift og fungerer ikke i 12 V-drift. Når kjøleboksen drives med 12 Volt, gir kjøleaggregatet kontinuerlig en temperaturdifferanse til omgivelsestemperaturen på opp til 17 °C. Kjøleeffekten kan ikke påvirkes med temperaturregulatoren på framsiden av dekslet.

Tips for best mulig kjøleeffekt og energisparing

- Velg et sted med god lufting og som er beskyttet mot solstråler.
- Legg kun forhåndsavkjølte matvarer inn i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen mer enn høyst nødvendig.
- Ikke la dekslet stå åpent lenger enn høyst nødvendig.
- Sørg for at kjøleboksen ikke er fullpakket og at luften kan sirkulere tilstrekkelig mellom kjølevarene.
- For best mulig energisparing anbefales normal drift i lang tids bruk i 230 V (kjøleeffektbryter 1 i posisjon "Eco").

Bytte 12 V-sikring

- For å bytte sikringen 7 vrir du først den røde utligningshylsen 10 av fra støpslet.
- Skru skruen 2 ut fra den øvre hushalvdelen 3 med en egnet stjerneskrutrekker.
- Løft den øvre hushalvdelen av fra den nedre hushalvdelen 6.
  Merk: Hold fast kontaktfjæren 5 mens du fjerner sikringen. Ellers kan kontaktfjæren sprette ut.
- Løft kontaktstiften 8 forsiktig ut av husdelen. Nå kan du ta ut sikringen.
  Merk: Hvis de tynne metallforbindelsene mellom de to metallhettene er brutt, er sikringen defekt og må byttes.
- Trykk kontaktfjæren bakover og sett den nye sikringen forsiktig inn i tiltenkt spor. Nå setter du den bakre kanten på kontaktstiften på den fremre metallhetten på sikringen. Ved å slippe kontaktfjæren festes sikringen og kontaktstiften i sporet.
- Skru sammen de to øvre og nedre hushalvdelene igjen, sett på den røde utligningshylsen 4 og skru den fast igjen. Nå er støpslet klart til bruk igjen.



Mulige funksjonsfeil

Kontroller at du har forstått og overholdt rådene om hvordan kjøleboksen skal brukes, og deretter kontrollerer du følgende:
- Er tilkoblingskabelen korrekt tilkoblet, fungerer sigarettenneren i bilen / stikkontakten i huset feilfritt?
- Har du plassert kjøleboksen slik at luften kan sirkulere fritt, slik at kjøleaggregatet luftes tilstrekkelig?
- Er sikringen i støpslet på 12 V tilkoblingskabelen i orden?
- Kontroller posisjonen til kjøleeffektbryteren 1 på framsiden av dekslet.

Hvis du ikke kan utbedre funksjonsfeilen på egen hånd, må du kontakte vår kundeservice (se kapitlet "Service").

Rengjøring og stell

- Ikke bruk slipende og aggressive rengjøringsmidler. Dette vil medføre fare for materielle skader.
- Før hver rengjøring må du trekke tilkoblingskabelen ut av stikkontakten / sigarettenneren. Ellers foreligger fare for elektrisk støt.
- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann. Dette kan medføre skader på elektronikken.
- Før rengjøring må elektrodekslet tas av ved det holdes litt på skrå og løftes opp og av etter den høyre utsparingen bak.
- Bruk en tørr klut for å rengjøre elektrodekslet.
- Bruk en fuktig klut og mildt såpevann for å rengjøre underdelen på kjøleboksen.
- Deler som er rengjort med såpevann, må skylles av med rent vann.

Garanti

Dette apparatet har en garanti fra kjøpsdato på 2 år. Ved mangler på apparatet har du juridiske rettigheter overfor selgeren. Disse rettighetene begrenses ikke av vår garanti nedenfor.

Garantivilkår:
Garantifristen løper fra kjøpsdato. Ta godt vare på den originale kvitteringen. Den er nødvendig for å bevise handelen.

Hvis det oppstår material- eller fabrikasjonsfeil på apparatet innen 2 år etter kjøpsdato, vil vi enten reparere eller bytte apparatet gratis, etter vårt valg. Denne garantien forutsetter at det defekte apparatet og kvitteringen kommer oss i hende innen 2-årsfristen, sammen med en kort, skriftlig beskrivelse av mangelen og når den oppsto.

Hvis mangelen dekkes av garantien, vil du motta et nytt eller reparert apparat. Reparasjon eller utskifting av apparatet fører ikke til fornyet garantifrist.

Garantitid og juridiske mangler

Garantitiden forlenges ikke av en garantiytelse. Dette gjelder også for utskiftede og reparerte deler. Skader og mangler som foreligger allerede når varen kjøpes, må rapporteres omgående etter utpakking. Reparasjoner etter garantitidens utløp må betales.

Garantiens omfang

Apparatet er produsert iht. strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollert nøye før levering.

Garantien gjelder for material- eller fabrikasjonsfeil. Denne garantien gjelder ikke deler som utsettes for vanlig slitasjeog som derfor må anses som slitedeler, eller for skader på ømtålelige deler, f.eks. brytere og knapper.

Denne garantien opphører hvis apparatet er skadet eller ikke er forskriftsmessig brukt eller vedlikeholdt. Forskriftsmessig bruk betyr at alle anvisninger som er beskrevet i denne bruksanvisningen overholdes nøye. Bruksformål og handlinger som det advares mot i bruksanvisningen, må unngås.

Apparatet må kun brukes til private formål, ikke til ervervsmessige formål. Ved feil og ikke forskriftsmessig bruk, bruk av makt og ved inngripen som ikke er utført av våre autoriserte serviceverksteder, opphører garantiansvaret.

Gjennomføring av garantiytelser

For å sikre rask avvikling av saken din må du følge disse anvisningene:
- Ha kvitteringen og modellnummeret tilgjengelig som bevis for kjøpet.
- Die Modellnummeret finner du på typeskiltet.
- Hvis det oppstår funksjonsfeil eller andre mangler, må du først kontakte serviceavdelingen enten på telefon eller via e-post. Returer som ikke er varslet, kan ikke behandles.
- Et apparat som oppfattes som defekt, kan sendes portofritt til angitt serviceadresse, sammen med kvitteringen og en beskrivelse av mangelen samt når den oppsto. Ved reklamasjon sender du kun elektrodekslet til vår serviceadresse.

Service

Servicetelefon:
DE: 0180 54 78 000 (0,14 EUR/min. fra det tyske fasttelefonnettet. maks. 0,42 EUR/min. fra det tyske mobiltelefonnettet)
Int.: +49 180 5 88 07 77 20
FR: 0450 709012
E-post: service@ipv-hungen.de
Internett: www.ipv-hungen.de

Følgende adresse er ikke serviceadressen. Kontakt først ovennevnte servicested.

IPV – Inheidener Produktions- und Vertriebsgesellschaft mbH
EZetilstraße 1
D-35410 Hungen-Inheiden, Germany

Avfallshåndtering

Når apparatet ikke lenger skal brukes, må det ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres inn for korrekt og miljøvennlig avfallshåndtering.

Kommunen kan gi deg informasjon om avfallshåndteringsfirmaer og deres åpningstider.

Elektriske apparater må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektriske og elektroniske produkter og tilpasning til lokal lovgivning må brukte elektroniske apparater leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om avfallshåndtering av apparatet får du hos dine lokale myndigheter.